

李  
洪  
志

洪  
吟

四

# Hồng Ngâm IV

(Vietnamese version)

Lý Hồng Chí



# Mục Lục

Chí Kiên .....	1
Hồi Quy .....	3
Chân Tướng Tảo Dĩ Thuyết Minh Bạch .....	5
Giải Khai Nhĩ Đích Mê Bán .....	7
Thiên Lộ Tại Hà Phương .....	10
Tái Huy Hoàng .....	13
Thần Tại Tuyển Trạch Sinh Mệnh .....	17
Thôi Khai Mê Trung Môn .....	19
Cứu Nhĩ Vị Hà Nan .....	21
Cảm Khái .....	23
Nhân Vị Ngã Môn Ước Hảo .....	25
Đới Thượng Ngã Đích Tâm Nguyệt .....	28
Giá Thị Chân Âm .....	30
Nhân Sinh Lộ Hữu Đa Trường .....	33
Đại Pháp Khai Truyền Nhĩ Hoàn Mê .....	35
Thần Phật Chỉ Đích Đạo .....	37
Ngã Tâm Lý Đích Ca .....	40
Bát Nguyệt Thập Ngũ Tùy Bút .....	42
Tùy Bút .....	45
Sinh Mệnh Lai Tự Thiên Thượng .....	48
Nhân Tại Tổ Thần Tại Khán .....	50
Chân Ngôn .....	52
Tuyển Trạch .....	55
Nhân Tòng Na Lý Lai .....	58
Xương Đích Thị Chân Tướng .....	61
Sinh Mệnh Đích Quy Túc .....	64
Dụng Ca Thanh Cáo Tổ Nhĩ .....	67
Khán Phá Bất Thị Mê .....	70
Trung Thu Ngâm .....	73
Quan Nguyệt .....	76

Giá Thị Nhĩ Đích Phúc Âm .....	79
Cao Ca Nhất Khúc Hoán Thế Nhân .....	81
Thiên Cơ .....	83
Cứu Chúng Sinh .....	85
Sinh Mệnh Đích Chân Đế .....	88
Vị Nhĩ Môn Ca Xương .....	91
Giá Thị Ngã Đích Túc Nguyễn .....	94
Nhân Tâm Đáng Đạo .....	96
Pháp Thuyền Khởi Hàng Đặng Bất Đặng .....	98
Chúng Quy .....	100
Đại Pháp Đờ Đích Từ Bi .....	103
Thế Thượng Kỳ Nhân Tỉnh .....	106
Truyền Thần .....	108
Trà Liêu .....	110
Nguyệt Minh .....	112
Đối Liên .....	114
Vị Hà Bất Yếu .....	116
Cửu Viễn Đích Mộng .....	119
Nhân Sinh Chân Ý .....	122
Nhĩ Cửu Đẳng Đích Ca .....	125
Giá Thị Chân Tướng .....	128
Vị Hà Cự Tuyệt Chiêu Hoán .....	131
Quan Sơn .....	134
Tuyển Trạch Vị Lai .....	136
Sáng Thế Chủ Tại Bả Nhĩ Hô Hoán .....	139
Sáng Thế Chủ Tài Thị Nhân Đích Hy Vọng .....	142
Bất Yếu Mê Thất .....	144
Chân Tướng .....	147
Giá Thị Nhĩ Đẳng Đích Ca .....	150
Xương Cấp Nhĩ Đích Ca .....	153
Tiên Vận .....	156
Chân Thực Đích Lý .....	158

Đại Hải Thị Ngã Đích Hung Hoài .....	161
Cứu Độ .....	164
Tổ Bối Lưu Hạ Đích Ca .....	167
Thần Một Thất Ngôn .....	169
Tỉnh Lai Ba .....	172
Hồng Ân Hạo Đãng .....	175
Sáng Thế Chủ Tại Chiêu Hoán .....	178
Tùy Bút .....	181
Ngã Tại Bang Nhĩ .....	183
Ngã Gia Hương Đích Truyền Thuyết .....	186
Chính Niệm .....	189
Thiên Hồng Ma Luyện Kim Cương .....	191
Tổ Bối Đích Ca .....	193
Thực Hiện Ngã Đích Mộng Tưởng .....	196
Truy Tùy Nhĩ – Đại Pháp Đồ .....	198
Tín Thần Tụ Ấn Thần Thuyết Đích Tố .....	201
Thần Thánh Đích Ca .....	204
Thần Chi Vận .....	207
Lộ Quá Đổ Thành .....	209
Bang Nhĩ Ly Khai Hiểm Nạn .....	211
Nhĩ Tái Cuồng .....	214
Kỳ Vọng .....	217
Nhân Sinh Thị Qua Khách .....	220
Đối Liên .....	223
Nhân Sinh Ý Nghĩa .....	225
Đại Pháp Đệ Tử Một Thuyết Thác .....	228
Tâm Nguyện .....	231
Luân Hồi .....	234
Lai Thế Tụ Vị Giá Nhất Hồi .....	237
Sáng Thế Chủ Dĩ Lai .....	240
Lịch Sử Đích Giáo Huấn .....	243
Hoàn Hữu Hy Vọng .....	246

Vấn Thiên .....	248
Đồng Nhất Điều Lộ .....	250
Vân Du .....	253
Đại Pháp Đờ Địch Tâm .....	255
Vị Nhĩ Phóng Thanh Ca Xương .....	258
Đạo Xuất Tà Đảng Địch Quán Thâu .....	261
Thôi Xúc .....	263
Đối Liên .....	265
Đối Liên .....	267
Đối Liên .....	269
Sứ Mệnh .....	271
Ngã Bang Nhĩ Thanh Tẩy .....	274
Nhất Huy Gian .....	277
Tọa Quan Hồng Trần .....	279
Nhĩ Địch Chúng Sinh Tại Đẳng Nhĩ .....	281
Hồi Thiên Lộ .....	284
Tỉnh Lai Ba Trung Hoa Dân Tộc .....	287
Thần Vận Đới Ngã Hồi Hán Đình .....	290
Thần Vận Tú Xuất Tiên Giới Tại Nhân Gian .....	293
Thần Vận Tú Cổ Phong .....	296
Thần Vận Đả Khai Truyền Thống Môn .....	299
Chân Thành .....	302
Tái Hưng Bang .....	305
Tái Nhất Thứ Tuyển Trạch .....	308
Lĩnh Nhĩ Hồi Thiên Đường .....	311
Thự Quang .....	314
Trung Quốc Chi Ca .....	316
Hà Thời Tỉnh .....	319
Thần Vận Vũ Đạo .....	322
Hồi Quy Chính Đạo .....	324
Chính Tại Cứu Độ Cơ Duyên Nhất Siếp Na .....	326
Linh Bất Linh .....	329

Chấm Ma Bạ	331
Minh Bạch Chân Tướng Dĩ Bị Cứu	333
Ngã Môn Triển Hiện Đích Thị Chân Tướng	335
Thần Vũ Tiên Vận	337
Dụng Ca Thanh Hoán Khởi Hy Vọng	339
Thiền Đình Hạ	342
Tín Bất Tín Do Nhĩ	344
Báo Ứng	347
Sử Hướ	350
Thiên Quốc Nhạc Đoàn	353
Kỷ Nhân Tĩnh	355
Dữ Thần Cộ	357
Nguyệt Vị Thù	360
Nguyệt Vị Nhân Minh	362
Trung Thu Liên Hoan	365





# 志 堅

生在苦難中  
掙扎以求生  
一朝得大法  
回歸步別停

二零零四年七月十九日



*Phiên âm:*

## **Chí Kiên**

Sinh tại khổ nạn trung  
Tránh trát dĩ cầu sinh  
Nhất triêu đắc Đại Pháp  
Hồi quy bộ biệt đình

*Nhị linh linh tứ niên thất nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Ý chí kiên định**

Sinh ra trong khổ nạn  
Vì mưu sinh vẫy vùng  
Một sớm đắc Đại Pháp  
Đường về bước chớ dừng

*Ngày 19 tháng 7 năm 2004*

# 回 歸

茫茫人海我在呼喊  
末劫的法輪已在轉  
為法下世是你的願  
千年輪迴中你在盼  
為了你天國的眾生  
別叫謊言把你搞亂  
是神叫我們傳真相  
那是創世主的呼喚

二零零九年春



*Phiên âm:*

## **Hồi Quy**

Mang mang nhân hải ngã tại hô hãm  
Mạt kiếp đích Pháp Luân dĩ tại chuyển  
Vị Pháp hạ thế thị nhĩ đích nguyện  
Thiên niên luân hồi trung nhĩ tại phán  
Vị liễu nhĩ Thiên quốc đích chúng sinh  
Biệt khiếu hoang ngôn bả nhĩ cáo loạn  
Thị Thần khiếu ngã môn truyền chân tướng  
Na thị Sáng Thế Chủ đích hô hoán

*Nhị linh linh cửu niên Xuân*

*Tạm dịch:*

## **Trở về**

Trong biển người mê mang tôi hô vang  
Thời mạt kiếp Pháp Luân đã đang chuyển  
Vì Pháp hạ thế là điều bạn nguyện  
Bạn đang chờ trong nghìn năm luân hồi  
Vì chúng sinh Thiên quốc của bạn đây  
Chớ để dối lừa làm bạn nhiều loạn  
Là Thần bảo chúng tôi truyền chân tướng  
Ấy là lời Sáng Thế Chủ truyền vang

*Xuân năm 2009*

# 真相早已說明白

穿雲破霧下天外  
四海漂泊塵中埋  
歲月滄桑輪迴轉  
只為得法入世來

人海茫茫何處尋  
天蒼地老人心敗  
神佛來世傳大法  
真相早已說明白

二零零九年秋



*Phiên âm:*

## **Chân Tướng Tảo Dĩ Thuyết Minh Bạch**

Xuyên vân phá vụ hạ thiên ngoại  
Tứ hải phiêu bạc trần trung mai  
Tuế nguyệt thương tang luân hồi chuyển  
Chỉ vị đắc Pháp nhập thế lai  
  
Nhân hải mang mang hà xứ tầm  
Thiên thương địa lão nhân tâm bại  
Thần Phật lai thế truyền Đại Pháp  
Chân tướng tảo dĩ thuyết minh bạch

*Nhị linh linh cứu niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Chân tướng từ sớm đã nói rõ**

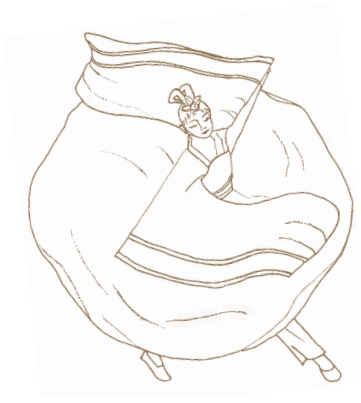
Từ trời xuyên mây mù hạ xuống  
Phiêu bạt bốn bể trong hồng trần  
Năm tháng bể dâu luân hồi chuyển  
Vì đắc Pháp đến nhập thế gian  
  
Biển người mênh mang tìm đâu được  
Trời xanh đất già hoại nhân tâm  
Truyền Đại Pháp Thần Phật hạ trần  
Chân tướng từ sớm đã nói rõ

*Thu năm 2009*

# 解開你的迷絆

幸福是人的心願  
不幸是人的常伴  
無論你怎樣強悍  
無論你多麼謙卑會幹  
命運總是把你輕看  
不要抱怨  
守住你的善  
是你忘了來時的真願與期盼  
願我的歌聲能幫你打開心鎖  
願我的歌聲幫你解開迷絆

二零零九年冬



*Phiên âm:*

## **Giải Khai Nhĩ Đích Mê Bán**

Hạnh phúc thị nhân đích tâm nguyện  
Bất hạnh thị nhân đích thường bần  
Vô luận nhĩ chấm dạng cường hãn  
Vô luận nhĩ đa ma khiêm ty hội cán  
Mệnh vận tổng thị bả nhĩ khinh khán  
Bất yếu bão oán  
Thủ trụ nhĩ đích thiện  
Thị nhĩ vong liễu lai thời đích chân nguyện dữ kỳ phán  
Nguyện ngã đích ca thanh năng bang nhĩ đả khai tâm tỏa  
Nguyện ngã đích ca thanh bang nhĩ giải khai mê bán

*Nhị linh linh cửu niên Đông*



*Tạm dịch:*

## **Giải khai mê mờ trói buộc bạn**

Hạnh phúc là tâm nguyện của người  
Bất hạnh luôn là bạn với người  
Bất luận bạn là người mạnh mẽ  
Bất luận bạn rất khiêm tốn rất đa tài  
Vận mệnh vẫn luôn xem thường bạn  
Đừng nên oán hận  
Hãy giữ vững thiện lương  
Là bạn đã quên đi chân nguyện và mong chờ khi đến đây  
Mong tiếng hát của tôi giúp bạn mở khóa trong tâm này  
Mong tiếng hát của tôi giúp bạn giải khai mê mờ trói buộc

*Đông năm 2009*

# 天路在何方

天路在何方  
情幻把路擋  
為何不見神  
跳出名利眼不盲  
人多來自天堂  
為見創世主把人當  
末後會救天眾凡人來世上  
無神論進化論是說謊  
科學把人領向危險的迷航  
回頭找尋傳統路  
眾神都在路盡處

二零零九年冬

*Phiên âm:*

## **Thiên Lộ Tại Hà Phương**

Thiên lộ tại hà phương  
Tình huyễn bả lộ đáng  
Vị hà bất kiến Thần  
Khiêu xuất danh lợi nhĩn bất manh  
Nhân đa lai tự Thiên đường  
Vị kiến Sáng Thế Chủ bả nhân đương  
Mạt hậu hội cứu Thiên chúng phàm nhân lai thế thượng  
Vô Thần luận Tiến hóa luận thị thuyết hoang  
Khoa học bả nhân lĩnh hướng nguy hiểm đích mê hàng  
Hồi đầu trảo tầm truyền thống lộ  
Chúng Thần đô tại lộ tận xứ

*Nhị linh linh cửu niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Đường lên trời phương nào**

Đường lên trời phương nào  
Tình huyễn đang chặn lối  
Vì sao không thấy Thần  
Thoát khỏi danh lợi mắt không đui  
Người đa phần từ Thiên đường  
Để gặp Sáng Thế Chủ nên làm người  
Mạt hậu sẽ cứu Thiên chúng phàm nhân lên Thiên thượng  
Vô thần luận Tiến hóa luận là lừa lọc  
Khoa học dẫn người lầm lạc vào con đường hiểm nguy  
Quay đầu tìm con đường truyền thống  
Chúng Thần đều ở cuối con đường

*Đông năm 2009*

# 再輝煌

破除四舊  
臭老九  
五千文明  
成腐朽  
運動不斷  
千萬冤鬼  
江河斷流土地貧  
神州大地滿瘡痕  
黨文化  
鬥爭邪惡說  
網牢人  
六四血  
法徒魂  
與天鬥  
與地鬥  
邪膽大

佛弟子也敢殺  
騎虎難下邪招盡  
大限已到滅紅朝  
無處逃  
真相展世人  
再輝煌

二零一零年元旦



*Phiên âm:*

## **Tái Huy Hoàng**

Phá trừ tứ cự  
Xú lão cửu  
Ngũ thiên văn minh  
Thành hủ hủ  
Vận động bất đoạn  
Thiên vạn oan quý  
Giang hà đoạn lưu thổ địa bần  
Thần châu đại địa mãn sang di  
Đảng văn hóa  
Đấu tranh tà ác thuyết  
Khổn lao nhân  
Lục Tứ huyết  
Pháp đồ hồn  
Dữ thiên đấu  
Dữ địa đấu  
Tà đảm đại  
Phật đệ tử dã cảm sát  
Kỵ hổ nan hạ tà chiêu tận  
Đại hạn dĩ đao diệt hồng triều  
Vô xứ đào  
Chân tướng triển thế nhân  
Tái huy hoàng

*Nhị linh nhất linh niên Nguyên Đán*

*Tạm dịch:*

## **Lại huy hoàng**

Phá trừ tứ cự  
Xú lão cửu  
Năm nghìn năm văn minh  
Thành hủ bại  
Vận động không ngừng  
Oan hồn nghìn vạn  
Chặn sông ngòi đất cằn ruộng hạn  
Thần Châu đại địa bao điều tàn  
Văn hóa đảng  
Thuyết đấu tranh bạo tàn  
Cầm tù người  
Máu Lục Tứ  
Hồn Pháp đồ  
Đấu với trời  
Đấu với đất  
Gan ác lớn  
Dám giết đệ tử của Phật  
Cưỡi hổ khó xuống chiêu ác tận  
Diệt trừ triều đồ đã tới hạn  
Hết đường trốn  
Chân tướng hiển lộ cho thế nhân  
Lại huy hoàng

*Nguyễn Đán năm 2010*



# 神在選擇生命

別被權錢把眼蒙  
人的職位不神聖  
權錢能使人橫行  
事無常終還是夢  
相見無求別太冷  
法徒都在救眾生  
亂世神在選生命  
善輩才把渡船乘

二零一零年三月三日



*Phiên âm:*

## **Thần Tại Tuyển Trạch Sinh Mệnh**

Biệt bị quyền tiền bả nhãn môg  
Nhân đích chức vị bất thần thánh  
Quyền tiền năng sử nhân hoành hành  
Sự vô thường chung hoàn thị mộng  
Tương kiến vô cầu biệt thái lãnh  
Pháp đồ đô tại cứu chúng sinh  
Loạn thế Thần tại tuyển sinh mệnh  
Thiện bối tài bả độ thuyền thừa

*Nhị linh nhất linh niên tam nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thần đang tuyển chọn sinh mệnh**

Chớ bị quyền tiền che mắt đi  
Địa vị con người không thần thánh  
Quyền tiền dễ khiến người hống hách  
Mọi sự vô thường ảo mộng thôi  
Gặp gỡ không cầu đừng hờ hững  
Đại Pháp đồ đang cứu chúng sinh  
Loạn thế Thần đang tuyển sinh mệnh  
Lớp người thiện mới được lên thuyền

*Ngày 3 tháng 3 năm 2010*

# 推開迷中門

世人原是天上來  
為得大法入迷塵  
歷經古今多少世  
末後已到尋主神  
都知此時法開傳  
真真假假亂世人  
誰善誰惡要分清  
真相推開迷中門

二零一零年春



*Phiên âm:*

### **Thôi Khai Mê Trung Môn**

Thế nhân nguyên thị Thiên thượng lai  
Vị đắc Đại Pháp nhập mê trần  
Lịch kinh cổ kim đa thiếu thế  
Mạt hậu dĩ đáo tầm Chủ Thần  
Đô tri thử thời Pháp khai truyền  
Chân chân giả giả loạn thế nhân  
Thùy thiện thùy ác yếu phân thanh  
Chân tướng thôi khai mê trung môn

*Nhị linh nhất linh niên Xuân*

*Tạm dịch:*

### **Mở ra cánh cửa trong mê**

Người trần vốn đến từ Thiên thượng  
Vì đắc Đại Pháp nhập mê trần  
Trải qua kim cổ bao nhiêu kiếp  
Thời mạt đã đến tìm Chủ Thần  
Đều biết thời nay Pháp khai truyền  
Thật thật giả giả thế nhân loạn  
Cần phân biệt rõ ai thiện ác  
Chân tướng mở cánh cửa trong mê

*Xuân năm 2010*

# 救你為何難

古今預言是仙賢  
眾生已在危難前  
網開一面有真相  
用心了解別敷衍  
世人為何難救度  
邪黨喉舌灌謊言  
人人都知紅黨惡  
為何助紂心不憐

二零一零年四月六日



*Phiên âm:*

### **Cứu Nhĩ Vị Hà Nan**

Cổ kim dự ngôn thị Tiên hiền  
Chúng sinh dĩ tại nguy nạn tiền  
Võng khai nhất diện hữu chân tướng  
Dụng tâm liễu giải biệt phu diễn  
Thế nhân vị hà nan cứu độ  
Tà đảng hầu thiệt quán hoang ngôn  
Nhân nhân đô tri hồng đảng ác  
Vị hà trợ Trụ tâm bất liên

*Nhị linh nhất linh niên tứ nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

### **Cứu bạn vì sao khó**

Tiên hiền có dự ngôn cổ kim  
Chúng sinh đã ở trước nguy nạn  
Lưới mở một mặt có chân tướng  
Dụng tâm liễu giải chớ qua loa  
Người đời vì sao khó cứu độ  
Miệng lưỡi tà đảng rót hoang ngôn  
Người người đều biết đảng đỏ ác  
Vì sao trợ Trụ tâm không thương

*Ngày 6 tháng 4 năm 2010*

# 感 慨

風雨十年蓮滿庭  
橙黃紫綠九霄明  
金剛百煉清純現  
真念化開滿天晴  
法徒慈悲世間行  
善念救人除邪靈  
一路正念神在世  
滿載而歸眾神迎

二零一零年六月二十九日



*Phiên âm:*

### **Cảm Khái**

Phong vũ thập niên liên mãn đình  
Chanh hoàng tử lục cửu tiêu minh  
Kim cương bách luyện thanh thuần hiện  
Chân niệm hóa khai mãn thiên tình  
Pháp đồ từ bi thế gian hành  
Thiện niệm cứu nhân trừ tà linh  
Nhất lộ chính niệm Thần tại thế  
Mãn tái nhi quy chúng Thần nghêh

*Nhị linh nhất linh niên lục nguyệt nhị thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

### **Cảm khái**

Mưa gió mười năm liên khắp đình  
Cam vàng tím lục chín tầng minh  
Kim cương bách luyện hiện tinh khiết  
Chân niệm hóa khai khắp trời xanh  
Pháp đồ từ bi thế gian hành  
Thiện niệm cứu người diệt tà linh  
Một mạch chính niệm Thần tại thế  
Đầy thuyền trở về chúng Thần nghinh

*Ngày 29 tháng 6 năm 2010*



# 因為我們約好

下世前我們約好  
誰先得法把另一個找  
此時給你真相為何不要  
你被打壓謊言灌的太飽  
法輪功你了解多少  
修煉人走的是神的道  
世人的大難已到  
裝著毒素會隨紅魔解體  
救人我們在爭分奪秒  
你能得救我的心願才會了  
為了救人我不畏強暴  
因為下世前我們約好

二零一零年八月十六日

*Phiên âm:*

## **Nhân Vị Ngã Môn Ước Hảo**

Hạ thế tiền ngã môn ước hảo  
Thùy tiên đắc Pháp bả lánh nhất cá trảo  
Thử thời cấp nhĩ chân tướng vị hà bất yếu  
Nhĩ bị đả áp hoang ngôn quán đích thái bão  
Pháp Luân Công nhĩ liễu giải đa thiếu  
Tu luyện nhân tẩu đích thị Thần đích đạo  
Thế nhân đích đại nạn dĩ đáo  
Trang trước độc tố hội tùy hồng ma giải thể  
Cứu nhân ngã môn tại tranh phân đoạt miếu  
Nhĩ năng đắc cứu ngã đích tâm nguyện tài hội liễu  
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy cường bạo  
Nhân vị hạ thế tiền ngã môn ước hảo

*Nhị linh nhất linh niên bát nguyệt thập lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Bởi vì chúng ta ước hẹn**

Trước hạ thế chúng ta ước hẹn  
Ai đắc Pháp trước sẽ đi tìm người kia  
Giờ chân tướng đến sao bạn chẳng màng chi  
Bạn bị đàn áp và rút dây giả dối  
Pháp Luân Công bạn mấy phần liễu giải  
Người tu luyện là đi trên đường của Thần  
Đã đến rồi đại nạn của thế nhân  
Chứa độc tố sẽ giải thể theo ma đở  
Cứu người chúng tôi đang giành giật từng giây đở  
Bạn được cứu thì tâm nguyện tôi mới vẹn toàn  
Vì để cứu người tôi chẳng sợ bạo tàn  
Bởi vì trước hạ thế chúng ta ước hẹn

*Ngày 16 tháng 8 năm 2010*

# 帶上我的心願

藍天上飄過的白雲  
請把喜悅帶給我心上的人  
千萬年的等待沒有白費心  
大法洪傳我接上了緣份  
從此不再迷茫中找尋  
藍天上飄去的雲  
請把我的心願帶給親愛的人  
我要與她共同精進共同耕耘

二零一一年夏



*Phiên âm:*

## **Đới Thượng Ngã Đích Tâm Nguyên**

Lam thiên thượng phiêu quá đích bạch vân  
Thỉnh bả hỷ duyệt đới cấp ngã tâm thượng đích nhân  
Thiên vạn niên đích đẳng đãi một hữu bạch phí tâm  
Đại Pháp hồng truyền ngã tiếp thượng liễu duyên phận  
Tòng thử bất tái mê mang trung trảo tầm  
Lam thiên thượng phiêu khứ đích vân  
Thỉnh bả ngã đích tâm nguyện đới cấp thân ái đích nhân  
Ngã yếu dữ tha cộng đồng tinh tấn cộng đồng canh vân

*Nhị linh nhất nhất niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Mang theo tâm nguyện của tôi**

Trên bầu trời xanh mây trắng nhẹ bay  
Cho người trong tâm tôi xin đem niềm vui tới  
Nghìn vạn năm không uống công chờ đợi  
Đại Pháp hồng truyền tôi tiếp được duyên  
Từ nay trong mê không mãi đi tìm  
Mây nhẹ bay trên bầu trời xanh biếc  
Xin đem tâm nguyện của tôi đến cho người yêu mến  
Tôi mong với em cùng tinh tấn cùng canh vân

*Hạ năm 2011*

# 這是真音

我不知你是誰  
無論你在哪個角落  
我知道世人多來自天上  
為了等待創世主  
消去罪業才能重返天堂  
神佛來世魔必狂  
別信紅魔的謊言  
為的是不叫你接上聖緣  
快找大法徒了解真相  
那是你千萬年的等待  
那是你最後的希望

二零一一年夏

*Phiên âm:*

## **Giá Thị Chân Âm**

Ngã bất tri nhĩ thị thù  
Vô luận nhĩ tại na cá giác lạc  
Ngã tri đạo thể nhân đa lai tự Thiên thượng  
Vị liễu đẳng đãi Sáng Thế Chủ  
Tiêu khứ tội nghiệp tài năng trùng phản Thiên đường  
Thần Phật lai thế ma tất cường  
Biệt tín hồng ma đích hoang ngôn  
Vị đích thị bất khiêu nhĩ tiếp thượng Thánh duyên  
Khoái trao Đại Pháp đồ liễu giải chân tướng  
Na thị nhĩ thiên vạn niên đích đẳng đãi  
Na thị nhĩ tối hậu đích hy vọng

*Nhị linh nhất nhất niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Đây là thanh âm chân thực**

Tôi không biết bạn là ai  
Dù bạn ở hang cùng ngõ hẻm nào  
Tôi biết thế nhân đa phần đến từ Thiên thượng  
Vì để chờ đợi Sáng Thế Chủ  
Tiêu trừ tội nghiệp mới trở về được Thiên đường  
Thần Phật đến thế gian ma tất cuồng  
Đừng tin vào ma quỷ lừa dối  
Là vì không để cho bạn tiếp được duyên Thánh  
Tìm Đại Pháp đồ liễu giải chân tướng mau  
Đó là điều bạn nghìn vạn năm đợi chờ  
Đó là hy vọng cuối cùng của bạn

*Hạ năm 2011*



# 人生路有多長

人在世間為誰忙  
末世好景幾多長  
不知前程有多遠  
多少危難在身旁  
油燈燃盡突然亮  
回光反襯樓成行  
大難已到神也到  
真相解憂通天堂

二零一一年七月二十三日



*Phiên âm:*

## **Nhân Sinh Lộ Hữu Đa Trường**

Nhân tại thế gian vị thù mang  
Mạt thế hảo cảnh kỷ đa trường  
Bất tri tiền trình hữu đa viễn  
Đa thiếu nguy nạn tại thân bàng  
Du đẳng nhiên tận đột nhiên lượng  
Hồi quang phản sấn lâu thành hàng  
Đại nạn dĩ đáo Thần dã đáo  
Chân tướng giải ưu thông Thiên đường

*Nhị linh nhất nhất niên thất nguyệt nhị thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đường đời còn bao xa**

Người thế gian vì ai mang bận  
Cảnh đẹp thời mạt còn bao lâu  
Không biết tiền trình còn là bao  
Bao tai họa đang ngay bên cạnh  
Ngọn đèn tàn đột nhiên bùng sáng  
Hồi quang phản chiếu dãy nhà tầng  
Đại nạn đã đến Thần cũng đến  
Chân tướng giải ưu thông Thiên đường

*Ngày 23 tháng 7 năm 2011*

# 大法開傳你還迷

朝陽東起一路西  
成住壞滅在變異  
眾神下世等大法  
得法回天是本意  
別被金錢迷住眼  
百年空去白費力  
苦海輪迴在此時  
大法開傳你還迷

二零一一年秋



*Phiên âm:*

## **Đại Pháp Khai Truyền Nhĩ Hoàn Mê**

Triều dương Đông khởi nhất lộ Tây  
Thành Trụ Hoại Diệt tại biến dị  
Chúng Thần hạ thế đấng Đại Pháp  
Đắc Pháp hồi Thiên thị bản ý  
Biệt bị kim tiền mê trụ nhãn  
Bách niên không khứ bạch phí lực  
Khổ hải luân hồi tại thử thời  
Đại Pháp khai truyền nhĩ hoàn mê

*Nhị linh nhất nhất niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Đại Pháp khai truyền bạn vẫn mê**

Mặt trời từ Đông thẳng về Tây  
Thành Trụ Hoại Diệt đang biến dị  
Chờ Đại Pháp chúng Thần hạ thế  
Nguyện ban đầu đắc Pháp hồi Thiên  
Đừng bị mờ mắt bởi kim tiền  
Trăm năm trắng tay công uổng phí  
Bể khổ luân hồi lúc này nhé  
Đại Pháp khai truyền bạn vẫn mê

*Thu năm 2011*

# 神佛指的道

世人啊

為了救你我無畏紅魔的殘暴

給你的真相那是希望

它能使你吐出被灌輸的迷藥

看到回天的大法

聽到創世主的呼叫

為了這你才下世苦熬

危難中救世人是我的誓約

這是神佛指的道

二零一一年秋



*Phiên âm:*

## **Thần Phật Chỉ Đích Đạo**

Thế nhân a

Vị liễu cứu nhĩ ngã vô úy hồng ma đích tàn bạo

Cấp nhĩ đích chân tướng na thị hy vọng

Tha năng sử nhân thổ xuất bị quán thâu đích mê dục

Khán đáo hồi Thiên đích Đại Pháp

Thính đáo Sáng Thế Chủ đích hô khiếu

Vị liễu giá nhĩ tài hạ thế khổ ngao

Nguy nạn trung cứu thế nhân thị ngã đích thệ ước

Giá thị Thần Phật chỉ đích đạo

*Nhị linh nhất nhất niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Con đường Thần Phật chỉ ra**

Hỡi thế nhân

Vì để cứu bạn tôi không sợ ma quỷ bạo tàn

Đưa cho bạn chân tướng đó là hy vọng

Nó có thể khiến con người thổ ra thuốc mê bị nhồi nhét

Thấy được Đại Pháp đưa lối hồi Thiên

Nghe được Sáng Thế Chủ gọi vang lên

Vì điều này bạn mới xuống trần gian chịu khổ

Trong nguy nạn cứu thế nhân là thệ ước của tôi đó

Đây là con đường Thần Phật chỉ ra

*Thu năm 2011*

# 我心裏的歌

我生命深處有支古老的歌  
旋律間流淌著嚮往  
每當我身心受傷  
每當人生出現迷茫  
我心中都會默默的唱  
保持善良就會有希望  
我們的家在天堂  
這旋律我永遠不會忘

二零一一年秋





*Phiên âm:*

## **Ngã Tâm Lý Địch Ca**

Ngã sinh mệnh thâm xứ hữu chi cổ lão địch ca  
Toàn luật gian lưu thẳng trước hướng vãng  
Mỗi đương ngã thân tâm thụ thương  
Mỗi đương nhân sinh xuất hiện mê mang  
Ngã tâm trung đô hội mặc mặc địch xướng  
Bảo trì thiện lương tựu hội hữu hy vọng  
Ngã môn địch gia tại Thiên đường  
Giá toàn luật ngã vĩnh viễn bất hội vong

*Nhị linh nhất nhất niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Bài hát trong tâm tôi**

Sâu thăm trong sinh mệnh tôi có bài hát cổ xưa  
Giai điệu tuôn trào ra lòng mong mỏi  
Mỗi khi thân tâm tôi bị tổn hại  
Mỗi khi cuộc đời xuất hiện mê mang  
Trong tâm tôi đều ngân nga hát thầm  
Bảo trì thiện lương sẽ có hy vọng  
Trên Thiên đường ngôi nhà chúng ta đích thực  
Giai điệu này tôi mãi mãi không quên

*Thu năm 2011*

# 八月十五隨筆

圓月高懸幾時有  
龍泉祖廷過仲秋  
銀光之下夜還寒  
中華兒女歡伴憂  
月照長空氣漸清  
紅潮消退鬼欲溜  
正法洪勢蓋天地  
除盡邪惡才罷休  
還我三界復正氣  
法正人間再今秋

二零一一年八月仲秋



*Phiên âm:*

## **Bát Nguyệt Thập Ngũ Tùy Bút**

Viên nguyệt cao huyền kỷ thời hữu  
Long Tuyền tổ đình quá Trọng thu  
Ngân quang chi hạ dạ hoàn hàn  
Trung Hoa nhi nữ hoan bạn ưu  
Nguyệt chiếu trường không khí tiêm thanh  
Hồng triều tiêu thoát quý dục lưu  
Chính Pháp hồng thế cái thiên địa  
Trừ tận tà ác tài bãi hư  
Hoàn ngã Tam giới phục chính khí  
Pháp Chính nhân gian tái kim thu

*Nhị linh nhất nhất niên bát nguyệt Trọng Thu*

*Tạm dịch:*

## **Tùy bút mười lăm tháng tám**

Trăng tròn trên cao tự bao giờ  
Tổ đình Long Xuyên đón Trung Thu  
Dưới ánh ngân quang đêm vẫn lạnh  
Vui lẫn buồn gái trai Trung Quốc  
Trăng chiếu trời cao khí thanh dần  
Triều đỏ suy vong quý muốn chuồn  
Chính Pháp hồng thế rợp trời đất  
Chỉ dừng khi trừ xong tà ác  
Trả ta Tam giới chính khí hồi  
Pháp Chính nhân gian tái kim thu

*Trung Thu năm 2011*

## 隨筆

何為天  
何為地  
人眼識人理  
何為神  
何為魂  
愚鬼神不分  
時空繁多人不識  
眾生身體互穿梭  
你的教堂他的豬窩  
你的飯桌他的廁所  
你重現實有人說你蠢貨  
人的慧根有靈拙

二零一二年一月四日

*Phiên âm:*

## **Tùy Bút**

Hà vi Thiên

Hà vi Địa

Nhân nhãn thức nhân lý

Hà vi Thần

Hà vi hồn

Ngu quỹ Thần bất phân

Thời không phần đa nhân bất thức

Chúng sinh thân thể hõ xuyên thoa

Nhĩ đích giáo đường tha đích trụ oa

Nhĩ đích phạn trác tha đích xí sở

Nhĩ trọng hiện thực hữu nhân thuyết nhĩ xuẩn hóa

Nhân đích tuệ căn hữu linh chuyết

*Nhị linh nhất nhị niên nhất nguyệt tứ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tùy bút**

Trời là gì

Đất là gì

Mắt người thường nhận thức lý người thường

Thế nào là Thần

Thế nào là hồn

Chẳng phân biệt quý ngu với Thần

Thời không rất nhiều con người không biết

Thân thể chúng sinh xuyên qua lại

Giáo đường của bạn chuồng lợn của người ta

Bàn ăn của bạn nhà xí của người ta

Bạn trọng hiện thực có người nói bạn ngu xuẩn

Huệ căn của người còn trì độ

*Ngày 4 tháng 1 năm 2012*

# 生命來自天上

人生如迷向何去  
我從何來似雲煙  
輪迴轉生換膚色  
君王庶民貧富變換被誰牽  
世人多是在天堂  
掉下重塑再回天  
輾轉人世為等法  
大法能煉正覺仙

二零一二年初





*Phiên âm:*

## **Sinh Mệnh Lai Tự Thiên Thượng**

Nhân sinh như mê hướng hà khứ  
Ngã tòng hà lai tự vân yên  
Luân hồi chuyển sinh hoán phu sắc  
Quân vương thứ dân bần phú biến hoán bị thùy khiên  
Thế nhân đa thị tại Thiên đường  
Điệu hạ trùng tổ tái hồi Thiên  
Triển chuyển nhân thế vị đẳng Pháp  
Đại Pháp năng luyện Chính Giác Tiên

*Nhị linh nhất nhị niên Sơ*

*Tạm dịch:*

## **Sinh mệnh đến từ Thiên thượng**

Đời người như mê đi về đâu  
Ta từ đâu đến như khói mây  
Luân hồi chuyển sinh màu da đổi  
Quân vương thứ dân giàu nghèo do ai dẫn dắt hoán đổi  
Thế nhân đa phần tại Thiên đường  
Rơi xuống tái tạo lại về Thiên thượng  
Qua lại nhân thế vì đợi Pháp  
Đại Pháp luyện thành Chính Giác Tiên

*Đầu năm 2012*

# 人在做神在看

大江東去不回頭  
時過境遷不再有人  
做神看帳上留  
迫害法徒誰出糗  
紅朝謊言欺世人  
倒轉乾坤小丑扭  
法輪再轉看人心  
末世邪風不會久

二零一二年春



*Phiên âm:*

### **Nhân Tại Tố Thần Tại Khán**

Đại giang Đông khứ bất hồi đầu  
Thời qua cảnh thiên bất tái hữu  
Nhân tố Thần khán trướng thượng lưu  
Bách hại Pháp đồ thù xuất khứu  
Hồng triều hoang ngôn khi thế nhân  
Đảo chuyển càn khôn tiểu sử nữ  
Pháp Luân tái chuyển khán nhân tâm  
Mạt thế tà phong bất hội cửu

*Nhị linh nhất nhị niên Xuân*

*Tạm dịch:*

### **Người đang làm Thần đang nhìn**

Sông lớn về Đông không trở lại  
Vật đổi sao dời không còn mãi  
Người làm Thần nhìn sổ sách lưu  
Bức hại Pháp đồ nhục làm sao  
Triều đỏ bịa đặt lừa nhân thế  
Đảo chuyển càn khôn bọn hề diễn  
Pháp Luân tái chuyển xét tâm người  
Mạt thế tà phong không còn dài

*Xuân năm 2012*

# 真言

成住壞滅規律在  
天體最後有末災  
為救天眾尋大法  
萬神下世苦中挨  
千年等待別錯過  
創世神主早已來  
洪傳大法救眾生  
紅魔謊言撒塵埃  
真假難辨看人心  
不見天門萬古開  
迷中忘記我是誰  
大法真相把謎拆  
天國親人在等待  
快上法船脫凡胎

二零一二年三月十五日

*Phiên âm:*

## **Chân Ngôn**

Thành Trụ Hoại Diệt quy luật tại  
Thiên thể tối hậu hữu mặt tai  
Vị cứu Thiên chúng tầm Đại Pháp  
Vạn Thần hạ thế khổ trung ai  
Thiên niên đẳng đãi biệt thác quá  
Sáng Thế Thần Chủ tảo dĩ lai  
Hồng truyền Đại Pháp cứu chúng sinh  
Hồng ma hoang ngôn tát trần ai  
Chân giả nan biện khán nhân tâm  
Bất kiến Thiên môn vạn cổ khai  
Mê trung vong ký ngã thị thù  
Đại Pháp chân tướng bả mê sách  
Thiên quốc thân nhân tại đẳng đãi  
Khoái thượng Pháp thuyền thoát phàm thai

*Nhị linh nhất nhị niên tam nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Chân ngôn**

Thành Trụ Hoại Diệt quy luật còn  
Thiên thể lúc cuối cùng có nạn  
Vì cứu Thiên chúng tìm Đại Pháp  
Vạn Thần hạ thế chịu gian nan  
Đừng bỏ lỡ nghìn năm chờ đợi  
Sáng Thế Chủ Thần sớm đã tới  
Hồng truyền Đại Pháp cứu chúng sinh  
Ma đảo dối lừa gieo rắc bụi  
Thật giả khó phân nhìn nhân tâm  
Không thấy cổng Trời vạn cổ mở  
Trong mê quên mất mình là ai  
Chân tướng Đại Pháp giải ẩn đố  
Người thân Thiên quốc đang chờ đó  
Mau lên thuyền Pháp thoát xác phàm

*Ngày 15 tháng 3 năm 2012*

# 選擇

救世的大法出生在東方  
但不是中共邪黨  
創世主為何選擇那塊土壤  
因為用燃燒邪黨錘煉金剛  
大法徒與受難的覺者有甚麼兩樣  
人不要選錯了方向  
討好邪政會上魔鬼的當  
大法從中國已傳向西方  
了解真相才是得救的希望

二零一二年五月三日



*Phiên âm:*

## **Tuyển Trạch**

Cứu thế đích Đại Pháp xuất sinh tại Đông phương  
Đã bắt thị Trung cộng tà đảng  
Sáng Thế Chủ vị hà tuyển trạch na khối thổ nướng  
Nhân vị dụng nhiên thiêu tà đảng chùy luyện kim cương  
Đại Pháp đồ dữ thụ nạn đích Giác Giả hữu thậm ma  
lưỡng dạng  
Nhân bất yếu tuyển thác liễu phương hướng  
Thảo hảo tà chính hội thượng ma quỷ đích đáng  
Đại Pháp tông Trung Quốc dĩ truyền hướng Tây phương  
Liễu giải chân tướng tài thị đắc cứu đích hy vọng

*Nhị linh nhất nhị niên ngũ nguyệt tam nhật*



*Tạm dịch:*

## **Tuyển chọn**

Đại Pháp cứu thế xuất sinh ở phương Đông  
Nhưng không phải tà đảng Trung Cộng  
Miền đất đó vì sao được Sáng Thế Chủ lựa chọn  
Vì dùng thiêu tà đảng chùy luyện kim cương  
Đệ tử Đại Pháp và những Giác Giả từng chịu nạn khác  
chi chằng  
Con người chớ chọn sai phương hướng  
Sẽ trúng bẫy của ma quỷ khi bỏ đờ chính quyền bạo  
ngược  
Đại Pháp từ Trung Quốc đã truyền sang Tây phương  
Chỉ có hy vọng được cứu khi đã hiểu chân tướng

*Ngày 3 tháng 5 năm 2012*

# 人從哪裏來

南飛的大雁從北方來  
人可知道你的家是天上的宮宅  
是甚麼使你下世塵中埋  
輪迴輾轉是誰在安排  
為何對神佛有種特殊的情懷  
法輪大法能把真相說明白  
不要只看我們在迫害中苦挨  
那是為救你們惹起的塵埃

二零一二年夏



*Phiên âm:*

## **Nhân Tông Na Lý Lai**

Nam phi đích đại nhận tông Bắc phương lai  
Nhân khả tri đạo nhĩ đích gia thị Thiên thượng đích  
cung trạch  
Thị thậm ma sử nhĩ hạ thế trần trung mai  
Luân hồi triển chuyển thị thù tại an bài  
Vị hà đối Thần Phật hữu chủng đặc thù đích tình hoài  
Pháp Luân Đại Pháp năng bả chân tướng thuyết minh  
bạch  
Bất yếu chỉ khán ngã môn tại bách hại trung khổ ai  
Na thị vị cứu nhĩ môn nhạ khởi đích trần ai

*Nhị linh nhất nhị niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Con người từ đâu đến**

Chim nhận bay về Nam là từ phương Bắc đến  
Người biết chẳng nhà bạn ở cung điện trên Trời  
Có gì khiến bạn hạ thế chôn vùi trong trần ai  
Luân hồi qua lại do ai sắp đặt  
Lẽ chi có tâm tình đặc biệt với Thần Phật  
Pháp Luân Đại Pháp có thể đem chân tướng nói rõ ràng  
Đừng chỉ thấy chúng tôi trong bức hại chịu gian nan  
Đó là bụi trần bị khuấy lên khi cứu các bạn

*Hạ năm 2012*

# 唱的是真相

我用歌聲告訴你真相  
人生不是貢獻給邪黨  
你我都是來自天上  
輪迴輾轉不是為了爭強  
等的是創世的法王  
不要聽信紅魔謊言  
為救你們才推倒紅牆  
迫害是表相  
邪惡一直在向神較量  
不要錯過這千古的機緣  
我唱的是你久等的希望

二零一二年七月一日

*Phiên âm:*

## **Xương Đích Thị Chân Tướng**

Ngã dụng ca thanh cáo tố nhĩ chân tướng  
Nhân sinh bất thị cố hiển cấp tà đảng  
Nhĩ ngã đô thị lai tự Thiên thượng  
Luân hồi triển chuyển bất thị vị liễu tranh cường  
Đảng đích thị Sáng thế đích Pháp vương  
Bất yếu thính tín hồng ma hoang ngôn  
Vị cứu nhĩ môn tài thôỉ đảo hồng tường  
Bách hại thị biểu tướng  
Tà ác nhất trực tại hướng Thần giáo lượng  
Bất yếu thác quá giá thiên cổ đích cơ duyên  
Ngã xướng đích thị nhĩ cửu đảng đích hy vọng

*Nhị linh nhất nhị niên thất nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Hát lên là chân tướng**

Để giảng cho bạn chân tướng tôi dùng lời ca  
Đời người không phải là cống hiến cho tà đảng  
Bạn và tôi đều đến từ Thiên thượng  
Luân hồi qua lại không phải để tranh cường  
Chúng ta chờ mong là Sáng Thế Pháp Vương  
Chớ tin nghe dối lừa của ma đở  
Vì cứu các bạn mới đập đổ bức tường đở  
Bức hại kia chỉ là hình tướng bên ngoài  
Tà ác cứ đọ sức với chư Thần hoài  
Đừng để lỡ mất cơ duyên thiên cổ  
Lời tôi ca là hy vọng bạn đã từ lâu mong đợi

*Ngày 1 tháng 7 năm 2012*

# 生命的歸宿

歲月匆匆太倉促  
心願未了年已暮  
太多的遺憾  
太多的感觸  
人生只是幾日小住  
忘記的是來世的原故  
帶著天國的囑託與求度  
為了得到創世主的幫助  
層層下走你義無反顧  
人世的假相使人迷路  
名利的成就不算數  
得法回天才是你的歸宿

二零一二年七月八日



*Phiên âm:*

## **Sinh Mệnh Đích Quy Túc**

Tuế nguyệt thông thông thái thương xúc  
Tâm nguyện vị liễu niên dĩ mộ  
Thái đa đích di hám  
Thái đa đích cảm xúc  
Nhân sinh chỉ thị kỷ nhật tiểu trụ  
Vong ký đích thị lai thế đích nguyên cố  
Đới trước Thiên quốc đích chúc thác dữ cầu độ  
Vị liễu đắc đáo Sáng Thế Chủ đích bang trợ  
Tầng tầng hạ tẩu nhĩ nghĩa vô phản cố  
Nhân thế đích giả tướng sử nhân mê lộ  
Danh lợi đích thành tựu bất toán số  
Đắc Pháp hồi Thiên tài thị nhĩ đích quy túc

*Nhị linh nhất nhị niên thất nguyệt bát nhật*

*Tạm dịch:*

## **Nơi trở về của sinh mệnh**

Năm tháng vội vàng trôi quá nhanh  
Tâm nguyện chưa xong xế chiều tới  
Quá nhiều tiếc nuối  
Quá nhiều xúc cảm  
Đời người chỉ là ở trọ mấy ngày  
Quên mất duyên cớ đến thế gian này  
Mang theo giao phó và cầu được cứu độ từ Thiên quốc  
Vì để được Sáng Thế Chủ trợ giúp  
Bạn không do dự hạ xuống tầng tầng  
Giả tướng trong nhân thế khiến con người lạc đường  
Thành tựu của danh lợi vô giá trị  
Đắc Pháp hồi Thiên là nơi trở về của bạn

*Ngày 8 tháng 7 năm 2012*

# 用歌聲告訴你

我穿梭在世界的舞台上  
汗水與淚水伴隨著旋律  
掌聲與笑聲交匯成共鳴  
因為我用歌聲講訴了真相  
在舞動中傳遞了希望  
創世主的法音已在天地間回蕩  
這是世人千萬年的等待  
為了你別錯過機緣  
我不畏打壓頂著謊言  
穿梭在世界的舞臺上  
用歌聲告訴你真相

二零一二年秋

*Phiên âm:*

## **Dụng Ca Thanh Cáo Tố Nhĩ**

Ngã xuyên thoa tại thế giới đích vũ đài thượng  
Hãn thủy dữ lệ thủy bạn tùy trước toàn luật  
Chưởng thanh dữ tiểu thanh giao hội thành cộng minh  
Nhân vị ngã dụng ca thanh giảng tố liễu chân tướng  
Tại vũ động trung truyền đệ liễu hy vọng  
Sáng Thế Chủ đích Pháp âm dĩ tại thiên địa gian hồi dăng  
Giá thị thế nhân thiên vạn niên đích đẳng đài  
Vị liễu nhĩ biệt thác quá cơ duyên  
Ngã bất úy đả áp đỉnh trước hoang ngôn  
Xuyên thoa tại thế giới đích vũ đài thượng  
Dụng ca thanh cáo tố nhĩ chân tướng

*Nhị linh nhất nhị niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Dùng tiếng ca nói cho bạn biết**

Tôi như con thoi qua lại các sân khấu trên thế giới  
Nước mắt mờ hôi cùng giai điệu đồng hành  
Tiếng vỗ tay và tiếng cười cùng cộng hưởng hòa vang  
Bởi tôi dùng tiếng ca để giáng thanh chân tướng  
Qua vũ điệu lan tỏa ra hy vọng  
Pháp âm của Sáng Thế Chủ đã đang vang vọng giữa  
đất trời  
Đây là điều thế nhân chờ đợi nghìn vạn năm rồi  
Vì để bạn cơ duyên không bị lỡ  
Đối đầu với dối lừa dù đàn áp tôi không sợ  
Như con thoi qua lại các sân khấu trên thế gian  
Dùng tiếng ca giáng thanh chân tướng cho bạn

*Thu năm 2012*

# 看破不是迷

明月常常有  
醉酒別問天  
天上宮闕人難見  
今夕是末年  
乘風去的是土  
膽小的怕高寒  
登高攬明月  
嫦娥在人間  
時而望月圓  
得法再回天

二零一二年中秋

註：網傳大魔頭用蘇軾《水調歌頭》詞中一句，它要“乘風歸去”。隨笑而題。

*Phiên âm:*

## **Khán Phá Bất Thị Mê**

Minh nguyệt thường thường hữu  
Túy tửu biệt vấn thiên  
Thiên thượng cung khuyết nhân nan kiến  
Kim tịch thị mặt niên  
Thừa phong khứ đích thị thổ  
Đảm tiểu đích phạ cao hàn  
Đặng cao lãm minh nguyệt  
Thường Nga tại nhân gian  
Thời nhi vọng nguyệt viên  
Đắc Pháp tái hồi Thiên

*Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu*

Chú: Vỡng truyền đại ma đầu dụng Tô Thức “Thủy điệu ca đầu” từ trung nhất cú, tha yếu “Thừa phong quy khứ”. Tỳ tiểu nhi đề.

*Tạm dịch:*

## **Thấy rõ không phải mê**

Trăng sáng vẫn thường có  
Rượu say chớ hỏi trời  
Người khó thấy cung điện trên trời  
Đêm nay là năm cuối  
Cười gió đi là bụi đất  
Kẻ nhát sợ rét trên cao  
Lên cao ngắm trăng trong  
Hằng Nga tại nhân gian  
Trăng tròn đôi lúc ngắm  
Đắc Pháp lại về trời

*Trung Thu năm 2012*

Ghi chú: Đăng tải trên internet tên đại ma đầu dùng một câu trong “Thủy diệu ca đầu” của Tô Thức, nó muốn “Cười gió quay về”. Cười mà viết ra.



# 中秋吟

清秋明月輪迴轉  
浪跡人間千百轉  
風雲人物知多少  
明月高垂盡收攬  
末世危難到眼前  
昔日豪傑待圓滿  
助師救人修大法  
亮過明月神光閃  
開創乾坤換天地  
再造明月夜不晚



二零一二年中秋

*Phiên âm:*

## **Trung Thu Ngâm**

Thanh thu minh nguyệt luân hồi chuyển  
Lãng tích nhân gian thiên bách triển  
Phong vân nhân vật tri đa thiếu  
Minh nguyệt cao thù tận thâm lâm  
Mạt thế nguy nạn đảo nhãn tiền  
Tích nhật hào kiệt đãi viên mãn  
Trợ Sư cứu nhân tu Đại Pháp  
Lượng quá minh nguyệt Thần quang thiểm  
Khai sáng càn khôn hoá thiên địa  
Tái tạo minh nguyệt dạ bất vãn

*Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu*

*Tạm dịch:*

## **Trung Thu ngâm**

Thu thanh trăng sáng luân hồi chuyển  
Lưu lạc nhân gian trăm nghìn lần  
Biết bao nhiêu nhân vật lẫy lừng  
Trăng sáng trên cao nhìn rõ hết  
Nguy nạn mặt thế đến trước mắt  
Hào kiệt năm xưa đợ tu thành  
Tu Đại Pháp trợ Sư cứu nhân  
Sáng hơn trăng Thần quang lóe chớp  
Khai sáng càn khôn đổi trời đất  
Tái tạo trăng thanh đêm không đen

*Trung Thu năm 2012*

# 觀月

明月伴秋風  
嫦娥賦古箏  
風搖簷鈴和  
天仙伴笑聲  
長空廣萬里  
光如雲海燈  
夜半天地亮  
笑語過三更  
月下雲憧憧  
輾轉輪迴生  
浪跡人世間  
為把渡船蹬

二零一二年中秋

*Phiên âm:*

## **Quan Nguyệt**

Minh nguyệt bạn thu phong  
Thường Nga phú cổ tranh  
Phong dao thiềm linh hòa  
Thiên Tiên bạn tiểu thanh  
Trường không quảng vạn lý  
Quang như vân hải đặng  
Dạ bán thiên địa lượng  
Tiểu ngữ quá tam canh  
Nguyệt hạ vân sung sung  
Triển chuyển luân hồi sinh  
Lãng tích nhân thế gian  
Vị bả độ thuyền đặng

*Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu*

*Tạm dịch:*

## **Ngắm trăng**

Gió Thu bặt trăng sáng  
Hằng Nga chơi đàn tranh  
Dưới hiên chuông gió họa  
Tiên nhân tiếng cười thanh  
Trời bao la vạm dậm  
Trong mây sáng hải đăng  
Nửa đêm trời đất sáng  
Quá canh ba tiểu đàm  
Dưới trăng mây qua lại  
Luân hồi trải bao lần  
Phiêu bạt cõi nhân thế  
Để lên thuyền độ nhân

*Trung Thu năm 2012*

# 這是你的福音

人生中我們在等甚麼  
天地間是誰在主掌  
法輪大法解開了我心中的迷茫  
世人多來自天上  
為了解救天體的危難來到人間  
因為創世主要正宇宙的法  
得法重塑才能重回天堂

二零一二年冬



*Phiên âm:*

## **Giá Thị Nhĩ Đích Phúc Âm**

Nhân sinh trung ngã môn tại đẳng thậm ma  
Thiên địa gian thị thù tại chủ chưởng  
Pháp Luân Đại Pháp giải khai liễu ngã tâm trung đích  
mê mang  
Thế nhân đa lai tự Thiên thượng  
Vị liễu giải cứu Thiên thể đích nguy nạn lai đáo nhân gian  
Nhân vị Sáng Thế Chủ yếu chính vũ trụ đích Pháp  
Đắc Pháp trùng tổ tài năng trùng hồi Thiên đường

*Nhị linh nhất nhị niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Đây là phúc âm của bạn**

Trong đời người điều chi chúng ta chờ đợi  
Giữa trời đất này ai đang nắm giữ  
Pháp Luân Đại Pháp giải khai mê mang trong tâm này  
Thế nhân đa phần từ Thiên thượng đến đây  
Đến nhân gian vì để giải cứu nguy nạn của thiên thể  
Bởi vì Sáng Thế Chủ cần chính Pháp của vũ trụ  
Đắc Pháp tái tạo mới có thể quay về Thiên đường

*Đông năm 2012*



# 高歌一曲喚世人

高歌一曲喚世人  
危難之前必來神  
大法弟子傳真相  
那是神在開天門  
末世繁華亂象紛  
紅魔也在散謊聞  
天門不會開太久  
幾多歸去幾多煙塵

二零一二年冬



*Phiên âm:*

## **Cao Ca Nhất Khúc Hoán Thế Nhân**

Cao ca nhất khúc hoán thế nhân  
Nguy nạn chi tiền tất lai Thần  
Đại Pháp đệ tử truyền chân tướng  
Na thị Thần tại khai Thiên môn  
Mạt thế phồn hoa loạn tượng phân  
Hồng ma dã tại tán hoang văn  
Thiên môn bất hội khai thái cử  
Kỷ đa quy khứ kỷ đa yên trần

*Nhị linh nhất nhị niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Hát vang bài ca kêu gọi thế nhân**

Hát vang bài ca kêu gọi thế nhân  
Trước nguy nạn tất Thần sẽ đến  
Đệ tử Đại Pháp truyền chân tướng  
Đó là Thần đang mở Thiên môn  
Mạt thế phồn hoa lẫn rối ren  
Ma đồ đang phát tán đồn đại  
Cổng Trời sẽ không mở lâu mãi  
Bao nhiêu trở về bao nhiêu khói bụi

*Đông năm 2012*

# 天機

無論甚麼民族都一樣  
我的歌聲會告訴你真相  
你可知道自己來自何方  
輪迴輾轉為何是人的形像  
世人多是天上的王  
為救自己的眾生從天降  
聖王來世傳大法  
兌現誓約你的慧光才會亮

二零一二年冬



*Phiên âm:*

## **Thiên Cơ**

Vô luận thậm ma dân tộc đô nhất dạng  
Ngã đích ca thanh hội cáo tổ nhĩ chân tướng  
Nhĩ khả tri đạo tự kỷ lai tự hà phương  
Luân hồi triển chuyển vị hà thị nhân đích hình tượng  
Thế nhân đa thị Thiên thượng đích Vương  
Vị cứu tự kỷ đích chúng sinh tông Thiên giáng  
Thánh Vương lai thế truyền Đại Pháp  
Đoái hiện thế ước nhĩ đích huệ quang tài hội lượng

*Nhị linh nhất nhị niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Thiên cơ**

Bất kỳ dân tộc nào cũng đều giống nhau  
Tiếng hát của tôi sẽ giảng chân tướng cho bạn  
Bạn đến từ phương nào bạn có biết  
Luân hồi qua lại vì sao là hình tượng con người  
Thế nhân đa phần là Vương trên Trời  
Vì cứu chúng sinh của mình mà từ Trời hạ xuống  
Thánh Vương đến thế gian truyền Đại Pháp  
Thực hiện thế ước huệ quang của bạn mới sáng lên

*Đông năm 2012*

# 救眾生

人生如戲走串場  
名利情仇似雲煙  
生生輪迴換角色  
君王庶民劇中癡  
生命源本在天堂  
為尋大法來世間  
得法必等創世主  
修煉重塑再回天  
創世法王已來世  
佛法人像攬狂瀾  
別被人心擋住路  
錯過機緣悔無邊

二零一二年冬

*Phiên âm:*

## **Cứu Chúng Sinh**

Nhân sinh như hý tẩu xuyên tràng  
Danh lợi tình cừ tự vân yên  
Sinh sinh luân hồi hoán giác sắc  
Quân vương thứ dân kịch trung điền  
Sinh mệnh nguyên bản tại Thiên đường  
Vị tầm Đại Pháp lai thế gian  
Đắc Pháp tất đẳng Sáng Thế Chủ  
Tu luyện trùng tổ tái hồi Thiên  
Sáng thế Pháp Vương dĩ lai thế  
Phật Pháp nhân tượng lăm cuồng lan  
Biệt bị nhân tâm đáng trụ lộ  
Thác quá cơ duyên hối vô biên

*Nhị linh nhất nhị niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Cứu chúng sinh**

Đời người như kịch qua các cảnh  
Danh lợi tình thù tựa khói sương  
Đời đời luân hồi đổi vai diễn  
Điên trong kịch vua chúa dân thường  
Sinh mệnh nguyên là ở Thiên đường  
Vì tìm Đại Pháp đến trần thế  
Đắc Pháp phải đợi Sáng Thế Chủ  
Tu luyện tái tạo lại hồi Thiên  
Sáng Thế Pháp Vương đã xuống trần  
Thân người truyền Pháp ngăn sóng dữ  
Chớ để cho nhân tâm ngăn trở  
Lỡ mất cơ duyên hối vô cùng

*Đông năm 2012*

# 生命的真諦

天地失正氣  
末世紅魔起  
創世主已下世  
正邪較量驚天動地  
這不是在說夢囈  
是把真相傳遞  
迫害雖然如此卑鄙  
救人就會惹起浮塵暴戾  
謊言鋪天蓋地  
魔難成就著主神的子弟  
末世救人是神的旨意  
慈悲中我不願把每一個人拋棄  
快找真相  
那是你生命的真諦

二零一二年冬



*Phiên âm:*

## **Sinh Mệnh Đích Chân Đế**

Thiên địa thất chính khí  
Mạt thế hồng ma khởi  
Sáng Thế Chủ dĩ hạ thế  
Chính tà giác lượng kinh thiên động địa  
Giá bất thị tại thuyết mộng nghệ  
Thị bả chân tướng truyền đệ  
Bách hại tuy nhiên như thử ty bị  
Cứu nhân tựu hội nhạ khởi phù trần bạo lệ  
Hoang ngôn phô thiên cái địa  
Ma nạn thành tựu trước Chủ Thần đích tử đệ  
Mạt thế cứu nhân thị Thần đích chí ý  
Từ bi trung ngã bất nguyện bả mỗi nhất cá nhân phao khí  
Khoái trảo chân tướng  
Na thị nhĩ sinh mệnh đích chân đế

*Nhị linh nhất nhị niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Ý nghĩa thực sự của sinh mệnh**

Trời đất mất chính khí  
Mạt thế ma đỏ khởi lên  
Sáng Thế Chủ đã hạ thế  
Chính tà giao tranh động địa kinh thiên  
Đây không phải đang nói lời vô nghĩa  
Là đem chân tướng lan truyền  
Bức hại như vậy là đê hèn  
Cứu người sẽ khuấy lên bụi trần độc ác  
Lừa dối rợp trời kín đất  
Ma nạn đang thành tựu đệ tử của Chủ Thần  
Mạt thế cứu người là ý chỉ của Thần  
Trong tù bi tôi không muốn bỏ rơi ai hết  
Mau tìm chân tướng  
Ý nghĩa thật sự của sinh mệnh bạn là đây

*Đông năm 2012*

# 為你們歌唱

親愛的朋友  
我為你歌唱  
歌聲傳遞我的真誠  
歌聲為你傾訴衷腸  
大法弟子是神的使者  
為救世人才講訴真相  
尼祿是魔王  
紅魔也一樣  
歷史的教訓不要忘  
嘲笑的人總是後悔的前序  
覺悟的人總是走在神的路上  
親愛的朋友  
我在為你們歌唱  
這也是你等待的希望

二零一三年一月十日

*Phiên âm:*

## **Vị Nhĩ Môn Ca Xướng**

Thân ái đích bằng hữu  
Ngã vị nhĩ ca xướng  
Ca thanh truyền đệ ngã đích chân thành  
Ca thanh vị nhĩ khuynh tổ trung tràng  
Đại Pháp đệ tử thị Thần đích sứ giả  
Vị cứu thế nhân tài giảng tổ chân tướng  
Ni Lộ thị ma vương  
Hồng ma dã nhất dạng  
Lịch sử đích giáo huấn bất yếu vong  
Trào tiếu đích nhân tổng thị hậu hối đích tiền tự  
Giác ngộ đích nhân tổng thị tẩu tại Thần đích lộ thượng  
Thân ái đích bằng hữu  
Ngã tại vị nhĩ môn ca xướng  
Giá dã thị nhĩ đẳng đãi đích hy vọng

*Nhị linh nhất tam niên nhất nguyệt thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Hát lên vì các bạn**

Các bạn thân mến ơi  
Tôi hát lên vì bạn  
Lòng chân thành của tôi truyền đi trong lời ca  
Giải bày tâm can với bạn qua tiếng hát  
Đệ tử Đại Pháp là sứ giả của Thần  
Giảng thanh chân tướng vì cứu thế nhân  
Nero là ma vương  
Ma đở cũng tương tự  
Chớ có quên giáo huấn của lịch sử  
Kẻ chế giễu luôn là kẻ hối hận đầu tiên  
Người giác ngộ luôn là đi trên đường của Thần  
Các bạn thân mến ơi  
Tôi đang hát vì các bạn  
Đây cũng là hy vọng hằng mong chờ của bạn

*Ngày 10 tháng 1 năm 2013*

# 這是我的宿願

救眾生我把真相傳  
別裝著謊言拒絕招喚  
無意改變你的信仰  
別被打壓喉舌欺騙  
不會求你當大法徒  
救人是我對神的誓約  
大難前為你解危難  
因為你曾求神救你回天

二零一三年二月六日



*Phiên âm:*

## **Giá Thị Ngã Đích Túc Nguyễn**

Cứu chúng sinh ngã bả chân tướng truyền  
Biệt trang trước hoang ngôn cự tuyệt chiêu hoán  
Vô ý cải biến nhĩ đích tín ngưỡng  
Biệt bị đả áp hầu thiệt khi phiến  
Bất hội cầu nhĩ đương Đại Pháp đồ  
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước  
Đại nạn tiền vị nhĩ giải nguy nạn  
Nhân vị nhĩ tăng cầu Thần cứu nhĩ hồi Thiên

*Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đây là nguyện từ xưa của tôi**

Tôi truyền chân tướng để cứu chúng sinh  
Đừng nghe theo dối lừa mà cự tuyệt lời hiệu triệu  
Không có ý cải biến tín ngưỡng của bạn  
Chớ bị giọng điệu của kẻ đàn áp dối lừa  
Không cầu bạn trở thành Đại Pháp đồ  
Cứu người là thệ ước của tôi với Thần đó  
Giải nguy nạn cho bạn trước cơn đại nạn  
Bởi bạn đã từng cầu xin Thần cứu bạn về trời

*Ngày 6 tháng 2 năm 2013*

# 人心擋道

尋仙求道欲長生  
踏遍寺觀歲月增  
經藏千卷成學者  
空談佛道伴殘燈  
終於等來創世主  
下世救人紅魔瘋  
真言謠言誰能識  
考驗人心渡船蹬

二零一三年二月六日





*Phiên âm:*

## **Nhân Tâm Đáng Đạo**

Tâm Tiên cầu Đạo dục trường sinh  
Đạp biển tự quán tuế nguyệt tăng  
Kinh tạng thiên quyển thành học giả  
Không đàm Phật Đạo bạn tàn đấng  
Chung ư đấng lai Sáng Thế Chủ  
Hạ thế cứu nhân hồng ma phong  
Chân ngôn dao ngôn thù năng thức  
Khảo nghiệm nhân tâm độ thuyên đặng

*Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Nhân tâm ngăn trở Đạo**

Mong trường sinh tìm Tiên cầu Đạo  
Đi khắp am chùa năm tháng tăng  
Nghìn quyển kinh tạng thành học giả  
Phật Đạo bàn suông bên đèn tàn  
Cuối cùng đợi được Sáng Thế Chủ  
Hạ thế cứu người ma đồ điên  
Chân ngôn xảo ngôn ai nhận rõ  
Khảo nghiệm nhân tâm lên Pháp thuyên

*Ngày 6 tháng 2 năm 2013*

# 法船起航 蹬不蹬

下世等法救蒼生  
輪迴輾轉迷中矇  
尋尋覓覓法何在  
空談經藏伴殘燈

創世法王把天撐  
末世傳法紅魔瘋  
真言謠言叫你識  
法船起航 蹬不蹬

二零一三年二月六日



*Phiên âm:*

## **Pháp Thuyền Khởi Hàng Đặng Bất Đặng**

Hạ thế đặng Pháp cứu thương sinh  
Luân hồi triển chuyển mê trung môg  
Tầm tầm mịch mịch Pháp hà tại  
Không đàm kinh tạng bạn tàn đặng  
Sáng Thế Pháp Vương bả Thiên sanh  
Mạt thế truyền Pháp hồng ma phong  
Chân ngôn dao ngôn khiếu nhĩ thức  
Pháp thuyền khởi hàng đặng bất đặng

*Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Pháp thuyền khởi hành có lên không**

Hạ trần đọi Pháp cứu thương sinh  
Qua lại luân hồi lạc mê mang  
Biết đến nơi đâu tìm kiếm Pháp  
Bên đèn tàn kinh tạng bàn suông  
Chống trời có Pháp Vương Sáng Thế  
Mạt thế truyền Pháp ma đở cuồng  
Chân ngôn xảo ngôn bảo bạn rõ  
Thuyền Pháp khởi hành có lên không

*Ngày 6 tháng 2 năm 2013*

# 眾歸

為救大穹攬狂瀾  
法主創世神下凡  
世人多是天上客  
為救天眾等法傳  
下世容易回天難  
迷入名利被情纏  
造物法主終來世  
道破天機設法壇  
了解真相上渡船

二零一三年二月七日



*Phiên âm:*

## **Chúng Quy**

Vị cứu đại khung lã cuồng lan  
Pháp Chủ Sáng Thế Thần hạ phàm  
Thế nhân đa thị Thiên thượng khách  
Vị cứu Thiên chúng đẳng Pháp truyền  
Hạ thế dung dị hồi Thiên nan  
Mê nhập danh lợi bị tình triền  
Tạo vật Pháp Chủ chung lai thế  
Đạo phá Thiên cơ thiết Pháp đàn  
Liễu giải chân tướng thượng độ thuyền

*Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt thất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Chúng sinh trở về**

Vì cứu đại khung ngăn sóng dữ  
Pháp Chủ Sáng Thế Thần hạ phàm  
Thế nhân phần nhiều khách Thiên thượng  
Vì cứu Thiên chúng đợi Pháp truyền  
Hạ thế dễ nhưng về trời khó  
Mê nhập danh lợi tình quần quanh  
Pháp Chủ cuối cùng tới nhân thế  
Giảng rõ Thiên cơ lập Pháp đàn  
Liễu giải chân tướng lên Pháp thuyền

*Ngày 7 tháng 2 năm 2013*

# 大法徒的慈悲

我已經向你開釋  
你卻偏信打壓的謊言  
救人是對神的承諾  
辛苦中沒人給我一分錢  
我只想危難中把你救  
那是大法徒的慈悲  
那是你來時的宿願  
那是回天的希望  
那是創世主的呼喚

二零一三年初



*Phiên âm:*

## **Đại Pháp Đờ Đích Từ Bi**

Ngã dĩ kinh hướng nhĩ khai thích  
Nhĩ khước thiên tín đả áp đích hoang ngôn  
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thừa nặc  
Tân khổ trung một nhân cấp ngã nhất phân tiền  
Ngã chỉ tướng tại nguy nạn trung bả nhĩ cứu  
Na thị Đại Pháp đờ đích từ bi  
Na thị nhĩ lai thời đích túc nguyện  
Na thị hồi Thiên đích hy vọng  
Na thị Sáng Thế Chủ đích hô hoán

*Nhị linh nhất tam niên Sơ*



*Tạm dịch:*

## **Từ bi của Đại Pháp đồ**

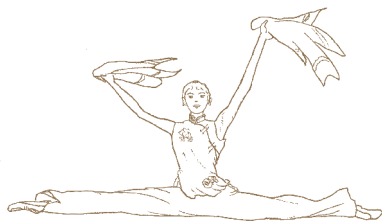
Tôi đã từng giải thích với bạn  
Bạn lại tin nghe theo lừa dối của đàn áp  
Cứu người là lời tôi đã hứa với Thần  
Trong gian khổ không ai đưa tôi một đồng  
Tôi chỉ muốn cứu bạn trong nguy nạn  
Đó là từ bi của đệ tử Đại Pháp  
Đó là nguyện xưa khi bạn đến đây  
Đó là hy vọng trở về trời  
Đó là lời hiệu triệu của Sáng Thế Chủ

*Đầu năm 2013*

# 世上幾人醒

落日照晚霞  
夕陽總帶愁  
餘暉一時美  
暗色染雲頭  
中原回光照  
末後剩幾樓  
人向何處去  
明者超王侯

二零一三年初



*Phiên âm:*

### **Thế Thượng Kỳ Nhân Tĩnh**

Lạc nhật chiếu văn hà  
Tịch dương tổng đới sầu  
Dư huy nhất thời mỹ  
Ám sắc nhiễm vân đầu  
Trung Nguyên hồi quang chiếu  
Mạt hậu thặng kỷ lâu  
Nhân hướng hà xứ khứ  
Minh giả siêu vương hầu

*Nhị linh nhất tam niên Sơ*

*Tạm dịch:*

### **Thế gian mấy người tĩnh**

Ráng chiều mặt trời lặn  
Tịch dương thường sầu đây  
Hoàng hôn đẹp chốc lát  
Sắc tối nhuộm màu mây  
Trung Nguyên hồi quang chiếu  
Mạt hậu còn mấy lâu  
Người sẽ về đâu nhỉ  
Minh giả vượt vương hầu

*Đầu năm 2013*

# 傳神

歌非人間曲  
舞似天上來  
婷婷飛娥在  
婀娜飄過臺  
仙凡兩相似  
神韻舞三才

二零一三年三月二十五日



*Phiên âm:*

## **Truyền Thần**

Ca phi nhân gian khúc  
Vũ tự Thiên thượng lai  
Đình đình phi nga tại  
A na phiêu qua đài  
Tiên phàm lưỡng tương tự  
Thần Vận vũ Tam tài

*Nhị linh nhất tam niên tam nguyệt nhị thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Truyền Thần**

Khúc ca ngoài nhân gian  
Múa như từ trời đến  
Dáng đẹp tựa tiên bay  
Bay qua sàn tha thướt  
Tiên phàm sao giống hệt  
Thần Vận múa Tam tài

*Ngày 25 tháng 3 năm 2013*

# 茶 聊

一輪明月銀光灑  
幾杯清茶伴寺塔  
茶中盡說神韻事  
成功背後有苦辣

二零一三年六月十九日



*Phiên âm:*

## **Trà Liêu**

Nhất luân minh nguyệt ngân quang sái  
Kỷ bôi thanh trà bạng tự tháp  
Trà trung tận thuyết Thần Vận sự  
Thành công bối hậu hữu khổ lạt

*Nhị linh nhất tam niên lục nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thưởng trà**

Một vầng trăng sáng ngân quang phủ  
Chùa tháp thanh trà mấy chén ngon  
Thưởng trà nói chuyện về Thần Vận  
Bao đắng cay sau mỗi thành công

*Ngày 19 tháng 6 năm 2013*

# 月明

一輪明月照古今  
千古長歌頌洪吟  
輪迴輾轉為今朝  
神路最後是真金

二零一三年六月二十一日





*Phiên âm:*

## **Nguyệt Minh**

Nhất luân minh nguyệt chiếu cổ kim  
Thiên cổ trường ca tụng Hồng Ngâm  
Luân hồi triển chuyển vị kim triều  
Thần lộ tối hậu thị chân kim

*Nhị linh nhất tam niên lục nguyệt nhị thập nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Trăng sáng**

Chiếu sáng cổ kim trăng một vầng  
Thiên cổ trường ca tụng Hồng Ngâm  
Vì hôm nay luân hồi qua lại  
Ắt thấy chân kim cuối đường Thần

*Ngày 21 tháng 6 năm 2013*

# 對 聯

萬法之宗

真善忍三字聖言法力無限

法輪大法好真念萬劫即變

二零一三年夏



*Phiên âm:*

## **Đối Liên**

Vạn Pháp Chi Tông  
Chân Thiện Nhẫn tam tự Thánh ngôn Pháp lực vô hạn  
Pháp Luân Đại Pháp hảo chân niệm vạn kiếp tức biến

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Câu đối**

Vạn Pháp chi tông  
Chân Thiện Nhẫn ba chữ thánh ngôn Pháp lực vô hạn  
Pháp Luân Đại Pháp hảo chân niệm muôn nạn tức biến

*Hè năm 2013*

# 為何不要

下世前你與創世主約好  
大法洪傳一定把你找  
此時告訴你真相為何不要  
打壓謊言灌滿多少人的腦  
善良人別跟著宣傳跑  
我們走的是神指的道  
救人是我對神的誓約  
大難前必須爭分奪秒  
為了救人我不畏嘲笑  
為了救人我不畏強暴  
眾生得法我的心願才會了  
眾生得救我的心願才會了

二零一三年夏

*Phiên âm:*

## **Vị Hà Bất Yếu**

Hạ thế tiền nhĩ dữ Sáng Thế Chủ ước hảo  
Đại Pháp hồng truyền nhất định bả nhĩ thảo  
Thử thời cáo tố nhĩ chân tướng vị hà bất yếu  
Đả áp hoang ngôn quán mãn đa thiếu nhân đích nào  
Thiện lương nhân biệt cân trước tuyên truyền bào  
Ngã môn tẩu đích thị Thần chỉ đích đạo  
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước  
Đại nạn tiền tất tu tranh phân đoạt miếu  
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy trào tiếu  
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy cường bạo  
Chúng sinh đắc Pháp ngã đích tâm nguyện tài hội liễu  
Chúng sinh đắc cứu ngã đích tâm nguyện tài hội liễu

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Vì sao không cần**

Bạn ước hẹn Sáng Thế chủ trước khi hạ thế  
Đại Pháp hồng truyền nhất định sẽ tìm bạn  
Lúc này bảo bạn chân tướng vì sao chẳng cần  
Đàn áp đối lừa rót đầy não bao nhiêu người trần  
Người lương thiện chớ chạy theo tuyên truyền đó  
Chúng tôi là đi trên đường Thần chỉ rõ  
Thệ ước của tôi với Thần là cứu người  
Trước đại nạn cần phải giành từng phút giây  
Vì để cứu người ai chế giễu cũng mặc  
Vì để cứu người tôi không sợ bạo lực  
Chúng sinh đấng Pháp tâm nguyện của tôi mới vẹn toàn  
Chúng sinh được cứu tâm nguyện của tôi mới vẹn toàn

*Hè năm 2013*

# 久遠的夢

我一直在找尋那久遠的夢  
像似童話卻無比神聖  
那時在天堂簽了一份約定  
一路下走就為了兌現使命  
輪迴輾轉苦海迷封  
終於圓了那久遠的夢  
創世主已來傳大法度大乘  
為這我才下世把法等  
我已兌現了史前的約定  
這不是童話正在發生  
許多人都有我同樣的夢

二零一三年夏

*Phiên âm:*

## **Cửu Viễn Đích Mộng**

Ngã nhất trực tại trảo tầm na cửu viễn đích mộng  
Tượng tự đồng thoại khước vô tỷ thần thánh  
Na thời tại Thiên đường thêm liễu nhất phân ước định  
Nhất lộ hạ tẩu tựu vị liễu đoái hiện sứ mệnh  
Luân hồi triển chuyển khổ hải mê phong  
Chung ư viên liễu na cửu viễn đích mộng  
Sáng Thế Chủ dĩ lai truyền Đại Pháp độ Đại Thừa  
Vị giá ngã tài hạ thế bả Pháp đăng  
Ngã dĩ đoái hiện liễu sử tiền đích ước định  
Giá bất thị đồng thoại chính tại phát sinh  
Hứa đa nhân đô hữu ngã đồng dạng đích mộng

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*



*Tạm dịch:*

## **Giấc mộng từ xa xưa**

Tôi tìm mãi giấc mộng xa xưa ấy  
Như đồng thoại nhưng vô cùng thần thánh  
Khi ấy đã ký một thệ ước trên Thiên đường  
Để thực hiện sứ mệnh mà giáng hạ xuống trần  
Luân hồi qua lại bể trầm luân phong kín  
Cuối cùng giấc mộng xa xưa ấy đã trọn vẹn  
Sáng Thế Chủ đã tới truyền Đại Pháp độ Đại Thừa  
Vì thế để đợi Pháp tôi mới hạ trần  
Tôi đã thực hiện thệ ước tiền sử  
Đây không phải đồng thoại việc này đang phát sinh đó  
Rất nhiều người đều có giấc mộng như của tôi

*Hè năm 2013*

# 人生真意

人生變換無常  
歡樂總會伴著憂傷  
美好常由艱辛鋪墊  
希望落空後我常常想  
人生到底是甚麼  
大法使我明白了真相  
人多來自不同的天堂  
天體危難時我們來到地上  
等待創世主把生命淨化  
我沒有了傷感不再失落  
因為我等到了創世的法王  
因為我已在回家的神路上

二零一三年夏

*Phiên âm:*

## **Nhân Sinh Chân Ý**

Nhân sinh biến hoán vô thường  
Hoan lạc tổng hội bạn trước ưu thương  
Mỹ hảo thường do gian tân phô điểm  
Hy vọng lạc không hậu ngã thường thường tưởng  
Nhân sinh đáo để thị thậm ma  
Đại Pháp sử ngã minh bạch liễu chân tướng  
Nhân đa lai tự bất đồng đích Thiên đường  
Thiên thể nguy nạn thời ngã môn lai đáo địa thượng  
Đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả sinh mệnh tịnh hóa  
Ngã một hữu liễu thương cảm bất tái thất lạc  
Nhân vị ngã đẳng đáo liễu Sáng Thế đích Pháp Vương  
Nhân vị ngã dĩ tại hồi gia đích Thần lộ thượng

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Ý nghĩa chân thực của đời người**

Nhân sinh vô thường biến hóa  
Hoan lạc luôn đi cùng buồn thương  
Tốt đẹp thường do gian khổ trải đường  
Khi hy vọng tan vỡ tôi thường nghĩ  
Đời người rốt cuộc là gì nhỉ  
Đại Pháp đã khiến tôi thấy chân tướng rõ ràng  
Người phần đông tới từ đa dạng các Thiên đường  
Chúng ta xuống thế gian khi Thiên thể đang nguy kịch  
Chờ đợi Sáng Thế Chủ tịnh hóa cho sinh mệnh  
Tôi không còn mất mát và bi thương  
Bởi vì tôi đã đợi được Sáng Thế Pháp Vương  
Bởi vì tôi đã đang trở về nhà trên Thần lộ

*Hạ năm 2013*

# 你久等的歌

我的歌會告訴你真相  
人生不是為名利爭強  
你我都是來自天上  
輪迴中在等創世的法王  
迫害只是表相  
為的是阻擋你看到真相  
大難前創世主已來世傳大法  
為救你我才推倒謊言的紅牆  
我的歌是你久等的希望



二零一三年夏

*Phiên âm:*

## **Nhĩ Cửu Đẳng Đích Ca**

Ngã đích ca hội cáo tổ nhĩ chân tướng  
Nhân sinh bất thị vị danh lợi tranh cường  
Nhĩ ngã đô thị lai tự Thiên thượng  
Luân hồi trung tại đẳng Sáng Thế đích Pháp Vương  
Bách hại chỉ thị biểu tướng  
Vị đích thị trở đáng nhĩ khán đáo chân tướng  
Đại nạn tiền Sáng Thế Chủ dĩ lai thế truyền Đại Pháp  
Vị cứu nhĩ ngã tài thôi đảo hoang ngôn đích hồng tường  
Ngã đích ca thị nhĩ cửu đẳng đích hy vọng

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Bài hát bạn chờ đợi từ lâu**

Tôi sẽ giảng cho bạn chân tướng bằng bài hát của tôi  
Cuộc đời không phải là tranh cường vì danh lợi  
Bạn với tôi đều từ Thiên thượng tới  
Trong luân hồi đang đợi Sáng Thế Pháp Vương  
Bức hại chỉ là bề mặt  
Để ngăn bạn nhìn rõ sự thật  
Trước đại nạn truyền Đại Pháp Sáng Thế Chủ đã đến  
thế gian  
Vì cứu bạn tôi mới đập đổ bức tường đỏ hoang ngôn  
Bài hát của tôi là hy vọng bạn đã từ lâu chờ đợi

*Hạ năm 2013*

# 這是真相

我們雖然不相識  
危難中我會伸出手  
因為當初世人多來自天上  
下世等法救蒼生  
重塑神體成就正果回天堂  
欲修正果魔必狂  
瘋狂打壓播撒謊言  
那是不叫你接上聖緣  
為了不叫你看到真相  
錯過你千萬年的等待  
那是你生命的希望

二零一三年夏



*Phiên âm:*

## **Giá Thị Chân Tướng**

Ngã môn tuy nhiên bất tương thức  
Nguy nạn trung ngã hội thân xuất thủ  
Nhân vị đương sơ thể nhân đa lai tự Thiên thượng  
Hạ thể đẳng Pháp cứu thương sinh  
Trùng tổ Thần thể thành tựu chính quả hồi Thiên đường  
Dục tu chính quả ma tất cường  
Phong cuồng đả áp bá tử hoang hôn  
Na thị bất khiểu nhĩ tiếp thượng Thánh duyên  
Vị liễu bất khiểu nhĩ khán đáo chân tướng  
Thác quá nhĩ thiên vạn niên đích đẳng đài  
Na thị nhĩ sinh mệnh đích hy vọng

*Nhị linh nhất tam niên Hạ*

*Tạm dịch:*

## **Đây là chân tướng**

Dù chúng ta không quen biết nhau  
Tôi sẽ vươn tay ra trong nguy nạn  
Bởi vì ban đầu thế nhân đa phần đến từ Thiên thượng  
Hạ thế chờ đợi Pháp cứu thương sinh  
Tái tạo Thần thể thành tựu chính quả trở về Thiên đường  
Muốn tu chính quả ma tất cường đại  
Đàn áp điên cuồng gieo rắc lời giả dối  
Không phải là để bạn tiếp Thánh duyên  
Vì không để bạn thấy rõ chân tướng  
Bỏ lỡ điều bạn hằng nghìn vạn năm mong đợi  
Đó là hy vọng của sinh mệnh bạn

*Hạ năm 2013*

# 為何拒絕招喚

為何扭過你的臉  
不是改變你的信仰  
更無意使你成為聖徒  
那得看有沒有那份緣  
難中救人是對神的誓約  
我只想叫你了解真相  
因為你曾經求神救你回天  
此刻你聽信謊言拒絕招喚  
大法徒講的是你生命的期盼

二零一三年七月六日



*Phiên âm:*

## **Vị Hà Cự Tuyệt Chiêu Hoán**

Vị hà nữ quá nhĩ đích kiếm  
Bất thị cải biến nhĩ đích tín ngưỡng  
Cánh vô ý sử nhĩ thành vi Thánh đồ  
Na đặc khán hữu một hữu na phần duyên  
Nạn trung cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước  
Ngã chỉ tưởng khiếu nhĩ liễu giải chân tướng  
Nhân vị nhĩ tăng kinh cầu Thần cứu nhĩ hồi Thiên  
Thử khắc nhĩ thính tín hoang ngôn cự tuyệt chiêu hoán  
Đại Pháp đồ giảng đích thị nhĩ sinh mệnh đích kỳ phán

*Nhị linh nhất tam niên thất nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Vì sao cự tuyệt lời hiệu triệu**

Vì sao bạn ngoảnh mặt đi  
Không phải cải biến tín ngưỡng của bạn  
Càng không có ý khiến bạn trở thành tín đồ của Thánh  
Còn phải xem là duyên phận đó có chăng  
Trong nạn cứu người là thệ ước của tôi đối với Thần  
Tôi chỉ muốn bảo bạn liễu giải chân tướng  
Vì bạn đã từng cầu Thần cứu bạn về Thiên thượng  
Lúc này bạn lại cự tuyệt lời kêu gọi vì tin nghe dối lừa  
Đệ tử Đại Pháp giảng là điều sinh mệnh bạn mong chờ

*Ngày 6 tháng 7 năm 2013*

# 觀 山

霧滿山      雲滿天  
山茶氣      伴炊煙  
杯中飲      清涼甜  
忙中閒      事萬千

二零一三年八月一日



*Phiên âm:*

## **Quan Sơn**

Vụ mẫn sơn            Vân mẫn thiên  
Sơn trà khí            Bạu xúy yên  
Bôi trung ẩm        Thanh lương điềm  
Mang trung nhàn    Sự vạu thiên

*Nhị linh nhất tam niên bát nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

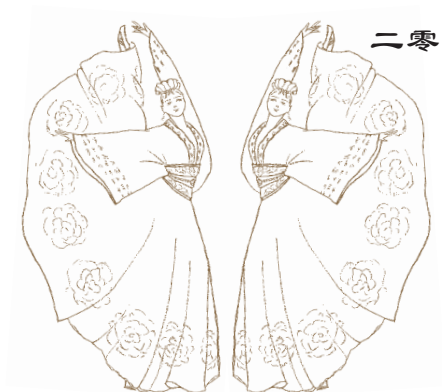
## **Ngắm núi**

Sương đầy núi        Mây đầy trời  
Hương sơn trà        Quyện khói bếp  
Uống trong ly        Thanh ngọt mát  
Nhàn trong bận        Việc muôn vàn

*Ngày 1 tháng 8 năm 2013*

# 選擇未來

我已經把真相告訴你  
真正被迫害的是眾生  
我們是在危難前救人  
兌現史前對創世主的承諾  
雖然艱辛沒有報酬  
這是大法徒的慈悲  
這是你來當人的心願  
這是生命的希望  
擺脫欺世的謊言  
用你的真念選擇未來



二零一三年秋



*Phiên âm:*

## **Tuyển Trạch Vị Lai**

Ngã dĩ kinh bả chân tướng cáo tổ nhĩ  
Chân chính bị bách hại đích thị chúng sinh  
Ngã môn thị tại nguy nạn tiền cứu nhân  
Đoái hiện sử tiền đối Sáng Thế Chủ đích thừa nặc  
Tuy nhiên gian tân một hữu báo thù  
Giá thị Đại Pháp đồ đích từ bi  
Giá thị nhĩ lai đương nhân đích tâm nguyện  
Giá thị sinh mệnh đích hy vọng  
Bãi thoát khi thế đích hoang ngôn  
Dụng nhĩ đích chân niệm tuyển trạch vị lai

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Tuyển chọn tương lai**

Tôi đã từng nói với bạn về chân tướng  
Người thực sự bị bức hại là chúng sinh  
Chúng tôi trước nguy nạn đang cứu người  
Thực hiện lời hứa từ tiền sử với Sáng Thế Chủ  
Không có thù lao mặc dù gian khổ  
Đây là từ bi của Đại Pháp đồ  
Đây là tâm nguyện mà bạn đến làm người  
Đây là hy vọng của sinh mệnh  
Thoát khỏi lời dối trá lừa gạt thế giới  
Dùng chân niệm của bạn để tuyển chọn tương lai

*Thu năm 2013*

# 創世主在把你呼喚

人的期盼伴隨著大難  
神開始為誓約與承諾兌現  
無論你是誰  
無論你在哪個角落  
創世主都在把你呼喚  
紅魔也開始欺騙  
正邪顛倒叫人好壞難辨  
謊言宣傳金錢收買  
為的是不叫你得救  
不叫你聽到真言  
大法弟子講的真相能解開你的迷絆

二零一三年秋

*Phiên âm:*

## **Sáng Thế Chủ Tại Bả Nhĩ Hô Hoán**

Nhân đích kỳ phán bạng tùy trước đại nạn  
Thần khai thủy vị thệ ước dữ thừa nặc đoái hiện  
Vô luận nhĩ thị thù  
Vô luận nhĩ tại na cá giác lạc  
Sáng Thế Chủ đô tại bả nhĩ hô hoán  
Hồng ma dã khai thủy khi phiến  
Chính tà điên đảo khiếu nhân hảo hoại nan biện  
Hoang ngôn tuyên truyền kim tiền thu mãi  
Vị đích thị bất khiếu nhĩ đắc cứu  
Bất khiếu nhĩ thính đáo chân ngôn  
Đại Pháp đệ tử giảng đích chân tướng năng giải khai  
nhĩ đích mê bán

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Sáng Thế Chủ đang kêu gọi bạn**

Mong đợi của con người đi cùng đại nạn  
Lời hứa và thệ ước Thần đã bắt đầu thực hiện  
Cho dù bạn là ai  
Cho dù bạn ở ngõ hẻm hang cùng  
Sáng Thế Chủ đang kêu gọi bạn  
Ma đở cũng bắt đầu lừa gạt  
Con người khó phân biệt tốt xấu do chính tà đảo điên  
Chúng tuyên truyền lừa đảo và mua chuộc bằng tiền  
Cốt không để cho bạn được cứu  
Không để cho bạn nghe được lời chân thực  
Đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng sẽ giúp bạn giải  
khai mê mờ

*Thu năm 2013*

# 創世主才是人的希望

我想飛回天堂沒有翅膀  
我想出世沒有法指航  
歷盡世上榮與辱  
嚐遍人間苦樂惆悵  
創世主何時來  
他才是人的希望

二零一三年秋



*Phiên âm:*

## **Sáng Thế Chủ Tài Thị Nhân Đích Hy Vọng**

Ngã tưởng phi hồi Thiên đường một hữu sí bàng  
Ngã tưởng xuất thế một hữu Pháp chỉ hàng  
Lịch tận thế thượng vinh dữ nhục  
Thường biến nhân gian khổ lạc trừ trướng  
Sáng Thế Chủ hà thời lai  
Tha tài thị nhân đích hy vọng

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Sáng Thế Chủ mới là hy vọng của nhân loại**

Tôi muốn bay về Thiên đường nhưng không có cánh  
Tôi muốn xuất thế gian nhưng không có Pháp chỉ đường  
Mọi nhục vinh trên cõi trần đã từng trải hết  
Đã đủ mùi khổ vui phiền muộn khắp nhân gian  
Sáng Thế Chủ khi nào đến  
Ngài mới là hy vọng của thế nhân

*Thu năm 2013*

# 不要迷失

千年的輪迴  
世世的艱辛  
拼搏中失去的是本性  
找不回的是純真  
人生被當成了偶然的幸運  
無神論是謊言  
進化論是把戲  
是創世主開創了人類  
還要帶人回到天堂

二零一三年秋





*Phiên âm:*

## **Bất Yếu Mê Thất**

Thiên niên đích luân hồi  
Thế thế đích gian tân  
Bính bác trung thất khứ đích thị bản tính  
Trảo bất hồi đích thị thuần chân  
Nhân sinh bị đương thành liễu ngẫu nhiên đích hạnh vận  
Vô thần luận thị hoang ngôn  
Tiến hóa luận thị bả hý  
Thị Sáng Thế Chủ khai sáng liễu nhân loại  
Hoàn yếu đới nhân hồi đáo Thiên đường

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Đừng mê lạc**

Nghìn năm luân hồi  
Đời đời gian khó  
Trong tranh giành mất đi bản tính  
Không tìm lại được sự thuần chân  
Đời người được coi như sự may mắn ngẫu nhiên  
Vô Thần luận là giả dối  
Tiến hóa luận là trò bịp  
Là Sáng Thế Chủ đã tạo ra loài người  
Còn muốn đưa con người trở về Trời

*Thu năm 2013*

# 真相

你是否已把久遠的記憶打開  
下世前的誓約是否還在  
輪迴中我們都在等待  
期盼的一切早已經到來  
真相能開啟久埋的記憶  
真相使人免於淘汰  
末世的人心被破壞  
真相又被太多的執著掩蓋  
一旦知道真相就會明白  
大法弟子為甚麼被迫害  
真相會找回自己  
有緣者一定會心潮澎湃

二零一三年秋

*Phiên âm:*

## **Chân Tướng**

Nhĩ thị phủ dĩ bả cửu viễn đích ký ức đả khai  
Hạ thế tiền đích thệ ước thị phủ hoàn tại  
Luân hồi trung ngã môn đô tại đẳng đãi  
Kỳ phán đích nhất thiết tảo dĩ kinh đáo lai  
Chân tướng năng khai khái cửu mai đích ký ức  
Chân tướng sử nhân miễn ư đào thái  
Mạt thế đích nhân tâm bị phá hoại  
Chân tướng hựu bị thái đa đích chấp trước yểm cái  
Nhất đán tri đạo chân tướng tựu hội minh bạch  
Đại Pháp đệ tử vị thậm ma bị bách hại  
Chân tướng hội trảo hồi tự kỷ  
Hữu duyên giả nhất định hội tâm triều bành phái

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Chân tướng**

Có phải bạn đã đả khai ký ức từ xa xưa  
Thệ ước trước khi hạ thế phải chẳng còn đây  
Trong luân hồi chúng ta đều đang chờ đợi  
Hết thấy những điều chờ mong đã sớm đến rồi  
Chân tướng có thể mở ra ký ức từ lâu đã bị chôn vùi  
Chân tướng khiến con người tránh khỏi bị đào thải  
Mặt thế nhân tâm bị phá hoại  
Chân tướng lại bị quá nhiều chấp trước phủ lên  
Một khi biết được chân tướng thì sẽ tường minh  
Đệ tử Đại Pháp có chi bị bức hại  
Chân tướng sẽ tìm lại được bản ngã  
Người hữu duyên nhất định sẽ thấy xúc cảm dâng  
trào trong tâm

*Thu năm 2013*

# 這是你等的歌

我唱的是心裏的歌  
這旋律一直伴隨著我  
創世主造了天地星河  
末世會把福音傳播  
眾生都在把他等  
這是人的目的地別錯過  
真相會打開心鎖  
別看我們在被迫害  
那是為救你惹起的紅魔  
別聽信打壓的謊言  
別帶著灌輸的偏見  
這是你宿世等的歌

二零一三年秋

*Phiên âm:*

## **Giá Thị Nhĩ Đẳng Đích Ca**

Ngã xướng đích thị tâm lý đích ca  
Giá toàn luật nhất trực bần tùy trước ngã  
Sáng Thế Chủ tạo liễu thiên địa tinh hà  
Mạt thế hội bả phúc âm truyền bá  
Chúng sinh đồ tại bả Tha đẳng  
Giá thị nhân đích mục địa biệt thác quá  
Chân tướng hội đả khai tâm tỏa  
Biệt khán ngã môn tại bị bách hại  
Na thị vị cứu nhĩ nhạ khởi đích hồng ma  
Biệt thính tín đả áp đích hoang ngôn  
Biệt đối trước quán thâm đích thiên kiến  
Giá thị nhĩ túc thế đẳng đích ca

*Nhị linh nhất tam niên Thu*

*Tạm dịch:*

## **Đây là bài ca bạn chờ đợi**

Tôi hát là bài ca trong tâm mình  
Giai điệu này cùng tôi một mạch đồng hành  
Sáng Thế Chủ tạo ra Thiên hà trời đất  
Mặt thế sẽ đem phúc âm truyền bá  
Chúng sinh đều đang chờ đợi Ngài  
Chớ bỏ lỡ vì đây là mục đích của con người  
Chân tướng sẽ đả khai tâm bị khóa lại  
Chớ thấy chúng tôi đang bị bức hại  
Đó là vì cứu bạn mà khuấy động hồng ma  
Những dối lừa của cuộc đàn áp chớ tin nghe  
Đừng mang theo định kiến bị nhồi sọ  
Đây là bài ca bạn đã chờ đợi từ xa xưa đó

*Thu năm 2013*



# 唱給你的歌

我有一支神聖的歌  
是誰開創了天地萬物  
人生為何是苦海迷航  
我是誰  
誰是我  
輪迴中總是努力總是迷茫  
大法打開了我的智慧  
了悟人生不再為繁事牽腸  
創世的主已來世  
大難前他叫我喚醒迷途的羔羊  
這是你等待的歌  
這旋律來自天堂

二零一三年十月

*Phiên âm:*

## **Xương Cấp Nhĩ Đích Ca**

Ngã hữu nhất chi thần thánh đích ca  
Thị thù khai sáng liễu thiên địa vạn vật  
Nhân sinh vị hà thị khổ hải mê hàng  
Ngã thị thù  
Thù thị ngã  
Luân hồi trung tổng thị nỗ lực tổng thị mê mang  
Đại Pháp đả khai liễu ngã đích trí tuệ  
Liễu ngộ nhân sinh bất tái vị phồn sự khiên tràng  
Sáng Thế đích Chủ dĩ lai thế  
Đại nạn tiền tha khiếu ngã hoán tỉnh mê đồ đích cao dương  
Giá thị nhĩ đẳng đãi đích ca  
Giá toàn luật lai tự Thiên đường

*Nhị linh nhất tam niên thập nguyệt*

*Tạm dịch:*

## **Bài ca hát cho bạn**

Tôi có một bài ca thần thánh  
Là ai khai sáng ra vạn vật đất trời  
Nhân sinh vì sao lạc lối trong bể khổ  
Tôi là ai  
Ai là tôi  
Vẫn luôn cố gắng vẫn luôn mê mang trong luân hồi  
Đại Pháp đã khai cho tôi trí huệ  
Hiểu rõ nhân sinh không bận lòng vì bao thế sự  
Sáng Thế Chủ đã đến thế gian  
Trước đại nạn Ngài bảo tôi đánh thức những chú cừu  
non lạc đường  
Đây là bài ca bạn chờ đợi  
Giai điệu này từ Thiên đường tới

*Tháng 10 năm 2013*

# 仙韻

飄飄抒廣袖  
玉立美似仙  
翻轉天娥秀  
展姿舞翩躚

樂是天上曲  
妙音透雲間  
歌聲啟塵封  
聲聲喚回天

二零一三年冬



*Phiên âm:*

## **Tiên Vận**

Phiêu phiêu trữ quảng tụ  
Ngọc lập mỹ tự Tiên  
Phiên chuyển thiên nga tú  
Triển tư vũ phiên tiên

Nhạc thị Thiên thượng khúc  
Diệu âm thấu vãn gian  
Ca thanh khả trần phong  
Thanh thanh hoá hồi Thiên

*Nhị linh nhất tam niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Tiên vận**

Bay bay tay áo rộng  
Dáng ngọc đẹp tựa Tiên  
Thiên nữ xinh xoay lật  
Múa điệu bay bổng lên  
Khúc nhạc từ Thiên thượng  
Diệu âm thấu tầng mây  
Xua tan bụi phong bế  
Thanh âm gọi về Trời

*Đông năm 2013*

# 真實的理

朋友

神不願放棄你

不是因為你有甚麼了不起

那是對生命的慈悲

真相會告訴你謎底

對大法的抹黑會被清洗

謊言毒害的是你的心裏

身體的創傷可以治癒

中毒的生命會在大難中解體

我只想叫你看清善惡

我想告訴你生命真實的理

二零一三年冬

*Phiên âm:*

## **Chân Thực Đích Lý**

Bằng hữu

Thần bất nguyện phóng khí nhĩ

Bất thị nhân vị nhĩ hữu thậm ma liễu bất khởi

Na thị đối sinh mệnh đích từ bi

Chân tướng hội cáo tổ nhĩ mê để

Đối Đại Pháp đích mặt hắc hội bị thanh tẩy

Hoang ngôn độc hại đích thị nhĩ đích tâm lý

Thân thể đích sang thương khả dĩ trị dữ

Trúng độc đích sinh mệnh hội tại đại nạn trung giải thể

Ngã chỉ tưởng khiếu nhĩ khán thanh thiện ác

Ngã tưởng cáo tổ nhĩ sinh mệnh chân thực đích lý

*Nhị linh nhất tam niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Nghĩa lý chân thực**

Bạn hỏi

Thần không muốn từ bỏ bạn

Không phải vì bạn có tài năng chi

Đối với sinh mệnh đây là sự từ bi

Chân tướng sẽ chỉ cho bạn chỗ mê tận gốc

Sẽ bị thanh trừ nếu bôi nhọ Đại Pháp

Trong tâm của bạn bị đầu độc dối gian

Thân thể bị thương có thể chữa lành

Sinh mệnh bị trúng độc sẽ giải thể trong đại nạn

Tôi chỉ muốn bảo bạn nhìn rõ thiện ác

Tôi muốn nói cho bạn nghĩa lý chân thực của sinh mệnh

*Đông năm 2013*



# 大海是我的胸懷

大海是我的胸懷  
藍天下都是我的舞臺  
助師救人是我的誓約  
傳真相是神的安排  
甘露遍撒大地民舍宮宅  
千萬年的等待沒有白挨  
創世主已來  
魔難中大法徒在全力救世人  
狂徒腳下卻是懸崖  
我們雖然沉冤不白  
紅潮托起的是千古英才  
因為我們走向神的未來

二零一三年冬

*Phiên âm:*

## **Đại Hải Thị Ngã Đích Hung Hoài**

Đại hải thị ngã đích hung hoài  
Lam thiên hạ đô thị ngã đích vũ đài  
Trợ sự cứu nhân thị ngã đích thệ ước  
Truyền chân tướng thị Thần đích an bài  
Cam lộ biến tảo đại địa dân xá cung trạch  
Thiên vạn niên đích đẳng đãi một hữu bạch ai  
Sáng Thế Chủ dĩ lai  
Ma nạn trung Đại Pháp đồ tại toàn lục cứu thế nhân  
Cuồng đồ cước hạ khước thị huyền nhai  
Ngã môn tuy nhiên trầm oan bất bạch  
Hồng triều thác khởi đích thị thiên cổ anh tài  
Nhân vị ngã môn tẩu hướng Thần đích vị lai

*Nhị linh nhất tam niên Đông*

*Tạm dịch:*

## **Lòng tôi như biển lớn**

Lòng tôi như biển lớn  
Dưới trời xanh đều là sân khấu của tôi  
Thệ ước của tôi là trợ Sư cứu người  
Truyền chân tướng là Thần an bài đó  
Cam lộ rải khắp đại địa mọi nhà và cung điện  
Không hề uống phí nghìn vạn năm chờ mong  
Sáng Thế Chủ đã đến  
Trong ma nạn đệ tử Đại Pháp đang toàn lực cứu thế nhân  
Dưới chân cuồng đồ chính là vực thẳm  
Mặc dù chúng tôi oan khiên chưa giải  
Triều đỏ làm nổi bật lên là thiên cổ tài nhân  
Bởi vì chúng tôi bước hướng về tương lai của Thần

*Đông năm 2013*

# 救 度

宇宙最後一頁已經翻啟  
救度中神叫我喚醒你  
別看我們被抹黑  
真相會把一切清洗  
謊言毒害卻在你的心裏  
肉體的傷害可以治癒  
中毒的生命將在紅朝末日中解體  
我只想叫你分辨善惡  
選擇由你自己  
我只想叫你了解真相  
因為你曾經求神別把你放棄

二零一四年一月一日

*Phiên âm:*

## **Cứu Độ**

Vũ trụ tối hậu nhất hiệt dĩ kinh phiên khả  
Cứu độ trung Thần khiếu ngã hoán tỉnh nhĩ  
Biệt khán ngã môn bị mạt hắc  
Chân tướng hội bả nhất thiết thanh tấy  
Hoang ngôn độc hại khước tại nhĩ đích tâm lý  
Nhục thể đích thương hại khả dĩ trị dĩ  
Trúng độc đích sinh mệnh tương tại hồng triều mạt  
nhật trung giải thể  
Ngã chỉ tướng khiếu nhĩ phân biện thiện ác  
Tuyển trạch do nhĩ tự dĩ  
Ngã chỉ tướng khiếu nhĩ liễu giải chân tướng  
Nhân vị nhĩ tăng kinh cầu Thần biệt bả nhĩ phóng khí

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Cứu độ**

Trang cuối cùng của vũ trụ đã mở ra  
Trong cứu độ Thần bảo tôi đánh thức bạn  
Chớ xem chúng tôi bị bôi nhọ  
Chân tướng sẽ đem tất cả tẩy thanh  
Đầu độc dối lừa ấy bạn lại chứa trong tâm  
Nhục thể bị tổn thương chữa lành đâu khó  
Sinh mệnh bị trúng độc sẽ giải thể trong ngày tàn của  
triều đỏ  
Tôi chỉ mong bảo bạn thiện ác phân minh  
Lựa chọn là do bạn tự mình  
Tôi chỉ muốn bảo bạn liễu giải chân tướng  
Vì bạn đã từng cầu Thần đừng buông bỏ bạn

*Ngày 1 tháng 1 năm 2014*

# 祖輩留下的歌

我心中有支歌  
從祖輩傳到我  
紅朝末後來神佛  
弟子會替世人解難受過  
現世中正在兌現這傳說  
旋律間叫我輩一定接上緣  
那是生命的最後希望  
那是眾生得救的宿願

二零一四年一月九日



*Phiên âm:*

## **TỔ BỒI LƯU HẠ ĐÍCH CA**

Ngã tâm trung hữu chi ca  
Tòng tổ bồi truyền đão ngã  
Hồng triều mạt hậu lai Thần Phật  
Đệ tử hội thể thể nhân giải nạn thụ quá  
Hiện thể trung chính tại đoái hiện giá truyền thuyết  
Toàn luật gian khiêu ngã bồi nhất định tiếp thượng duyên  
Na thị sinh mệnh đích tối hậu hy vọng  
Na thị chúng sinh đắc cứu đích túc nguyện

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Bài ca tổ tiên lưu lại**

Tôi có bài ca trong tâm  
Từ tổ tiên truyền lại  
Triều đỏ mạt hậu Thần Phật tới  
Đệ tử sẽ giải nạn chịu đựng thay cho người đời  
Đời nay đang thực hiện truyền thuyết này  
Trong giai điệu dạn thể hệ chúng tôi nhất định tiếp  
duyên ấy  
Đây là hy vọng cuối cùng của sinh mệnh  
Đây là nguyện xưa được đắc cứu của chúng sinh

*Ngày 9 tháng 1 năm 2014*



# 神没失言

神有過誓言

末世會救人回天

眾生期盼了千百年

此時招喚卻視而不見

大法一直在傳

聖徒用血承擔著人的難

壓力中救人把真相傳

神沒有失言

有人只把利益看

打壓的謊言不分辨

是不願相信這現實是神在兌現

二零一四年一月十五日

*Phiên âm:*

## **Thần Một Thất Ngôn**

Thần hữu quá thệ ngôn  
Mạt thế hội cứu nhân hồi Thiên  
Chúng sinh kỳ phán liễu thiên bách niên  
Thử thời chiêu hoán khước thị nhi bất kiến  
Đại Pháp nhất trực tại truyền  
Thánh đồ dụng huyết thừa đảm trước nhân đích nạn  
Áp lực trung cứu nhân bả chân tương truyền  
Thần một hữu thất ngôn  
Hữu nhân chỉ bả lợi ích khán  
Đả áp đích hoang ngôn bất phân biện  
Thị bất nguyện tương tín giá hiện thực thị Thần tại  
đoái hiện

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thần không thất hứa**

Thần đã có lời thề  
Sẽ cứu người về Trời vào thời mạt  
Hàng trăm nghìn năm rồi chúng sinh chờ đợi  
Bây giờ gọi lại nhìn mà như không  
Đại Pháp một mạch đang truyền  
Thánh đồ dùng máu để giúp con người gánh nạn  
Trong áp lực để cứu người truyền đi chân tướng  
Thần sẽ không trái lời  
Có người chỉ nhìn vào lợi ích thôi  
Không phân biệt những dối lừa của cuộc đàn áp  
Không muốn tin rằng hiện thực này là Thần đang  
thực hiện

*Ngày 15 tháng 1 năm 2014*

# 醒來吧

下世太久遠  
輪迴千百年  
本性在拼搏中削減  
純真被利益踏扁  
無神論是謊言  
進化邪說推倒了神言  
災難中卻怨神不管  
別用科學把人類推向危險  
來世是尋找得度的機緣  
回天才是生命的宿願  
回天才是你等的機緣

二零一四年一月二十三日

*Phiên âm:*

## **Tỉnh Lai Ba**

Hạ thế thái cửu viễn  
Luân hồi thiên bách niên  
Bản tính tại bính bác trung tước giảm  
Thuần chân bị lợi ích đạp biến  
Vô thần luận thị hoang ngôn  
Tiến hóa tà thuyết thôi đáo liễu Thần ngôn  
Tai nạn trung khước oán Thần bất quản  
Biệt dụng khoa học bả nhân loại thôi hướng nguy hiểm  
Lai thế thị tầm trảo đắc độ đích cơ duyên  
Hồi Thiên tài thị sinh mệnh đích túc nguyện  
Hồi Thiên tài thị nhĩ đẳng đích cơ duyên

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhị thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tĩnh lại đi**

Hạ thế quá lâu rồi  
Trăm nghìn năm luân hồi  
Trong tranh giành bản tính tiêu giảm  
Thuần chân bị lợi ích dẫm bẹp  
Vô thần luận là xảo ngôn  
Tà thuyết tiến hóa lật đổ lời Thần  
Trong tai nạn lại oán Thần không quản  
Chớ dùng khoa học đẩy nhân loại về nơi nguy hiểm  
Để tìm cơ duyên đặc độ mà đến thế gian  
Nguyện xưa của sinh mệnh là hồi Thiên  
Hồi Thiên mới là cơ duyên mà bạn hằng chờ đợi

*Ngày 23 tháng 1 năm 2014*

# 洪恩浩蕩

天地萬物是創世主開創  
宇宙更新他要救人回天上  
神來時不會是你要的那樣  
信仰別把你得救阻擋  
別用感情干擾了人的智商  
眾生平等不分形像  
得救要看惡還是善良  
創世主下世出生在東方  
眾神與人都靠他的恩賞  
天地萬物是創世主開創  
宇宙更新他要救人回天上

二零一四年一月二十三日

*Phiên âm:*

## **Hồng Ân Hạo Đãng**

Thiên địa vạn vật thị Sáng Thế Chủ khai sáng  
Vũ trụ canh tân tha yếu cứu nhân hồi Thiên thượng  
Thần lai thời bất hội thị nhĩ yếu đích na dạng  
Tín ngưỡng biệt bả nhĩ đắc cứu trở đáng  
Biệt dụng cảm tình can nhiều liễu nhân đích trí thương  
Chúng sinh bình đẳng bất phân hình tượng  
Đắc cứu yếu khán ác hoàn thị thiện lương  
Sáng Thế Chủ hạ thế xuất sinh tại Đông phương  
Chúng Thần dữ nhân đô khát tha đích ân thưởng  
Thiên địa vạn vật thị Sáng Thế Chủ khai sáng  
Vũ trụ canh tân tha yếu cứu nhân hồi Thiên thượng

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhị thập tam nhật*



*Tạm dịch:*

## **Hồng ân hạo đấng**

Sáng Thế Chủ khai sáng vạn vật đất trời  
Vũ trụ canh tân Ngài muốn cứu người về Thiên thượng  
Khi Thần đến sẽ không như bạn muốn  
Chớ để việc bạn được cứu bị tín ngưỡng cản ngăn  
Bạn đừng để cảm xúc can nhiễu trí thông minh của mình  
Chúng sinh bình đẳng không phân hình tượng  
Đắc cứu còn phải xem là thiện lương hay tà ác  
Sáng Thế Chủ hạ thế xuất sinh tại phương Đông  
Chúng Thần và con người đều dựa vào ân thưởng Ngài ban  
Đất trời vạn vật là Sáng Thế Chủ khai sáng  
Vũ trụ canh tân Ngài muốn cứu người về Thiên thượng

*Ngày 23 tháng 1 năm 2014*

# 創世主在招喚

創世主在招喚  
眾生為這下塵凡  
紅魔同時也把謊言散  
良知惡念叫人辨  
大劫當前得救難  
這是累世業債把人攔  
選擇甚麼自己看  
你為此時等了千百年  
創世主已在招喚



二零一四年一月三十日

*Phiên âm:*

## **Sáng Thế Chủ Tại Chiêu Hoán**

Sáng Thế Chủ tại chiêu hoán  
Chúng sinh vị giá hạ trần phàm  
Hồng ma đồng thời dã bả hoang ngôn tán  
Lương tri ác niệm khiêu nhân biện  
Đại kiếp đương tiền đắc cứu nan  
Giá thị lũy thế nghiệp trái bả nhân lan  
Tuyển trạch thậm ma tự kỷ khán  
Nhĩ vị thử thời đẳng liễu thiên bách niên  
Sáng Thế Chủ dĩ tại chiêu hoán

*Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt tam thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Sáng Thế Chủ đang hiệu triệu**

Sáng Thế Chủ đang hiệu triệu  
Chúng sinh vì thế hạ phàm trần  
Ma đở đồng thời phát tán hoang ngôn  
Lương tri với ác niệm để con người phân biệt  
Khó mà được đắc cứu trước đại kiếp  
Đây là nghiệp tích từng đời ngăn trở thế nhân  
Lựa chọn điều gì bạn tự xem  
Vì lúc này bạn đã trăm nghìn năm chờ đợi  
Sáng Thế Chủ đã đang hiệu triệu

*Ngày 30 tháng 1 năm 2014*

# 隨筆

婷婷臺上遊  
仙樂池外音  
男兒展陽剛  
麗人秀長巾

人神舞春秋  
天音蕩古今  
神韻一場秀  
五千日月新

二零一四年二月五日



*Phiên âm:*

## **Tùy Bút**

Đình đình đài thượng du  
Tiên nhạc trì ngoại âm  
Nam nhi triển dương cương  
Lệ nhân tú trường cân  
Nhân Thần vũ Xuân Thu  
Thiên âm đặng cổ kim  
Thần Vận nhất tràng tú  
Ngũ thiên nhật nguyệt tân

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tùy bút**

Thướt tha trên sân khấu  
Dàn Tiên nhạc từ ngoài  
Nam nhi dáng mạnh mẽ  
Tú nữ múa khăn dài  
Nhân Thần múa Xuân Thu  
Thiên âm đặng kim cổ  
Một buổi diễn Thần Vận  
Khởi mới năm nghìn năm

*Ngày 5 tháng 2 năm 2014*

# 我在幫你

朋友

我不願把你放棄  
是你曾經求神救你  
迫害是表相另有目的地  
阻擋人得救明法理  
打壓抹黑神會清洗  
身體的傷害會治癒  
謊言中毒會被解體  
大難前我幫你看清謎底  
能否得救看你自己



二零一四年二月六日

*Phiên âm:*

## **Ngã Tại Bang Nhĩ**

Bằng hữu

Ngã bất nguyện bả nhĩ phóng khí

Thị nhĩ tăng kinh cầu Thần cứu nhĩ

Bách hại thị biểu tướng lánh hữu mục địa

Trở đáng nhân đắc cứu minh Pháp lý

Đả áp mạt hắc Thần hội thanh tẩy

Thân thể đích thương hại hội trị dữ

Hoang ngôn trúng độc hội bị giải thể

Đại nạn tiền ngã bang nhĩ khán thanh mê để

Năng phủ đắc cứu khán nhĩ tự kỷ

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt lục nhật*



*Tạm dịch:*

## **Tôi đang giúp bạn**

Hỡi bạn

Tôi không nguyện ý từ bỏ bạn

Là bạn từng cầu Thần cứu bạn mà

Bức hại có mục đích khác và là biểu hiện bề ngoài

Ngăn trở người được cứu mình tỏ Pháp lý

Đàn áp bôi nhọ Thần sẽ thanh tẩy

Thân thể tổn thương sẽ chữa lành

Bị giải thể nếu trúng độc hoang ngôn

Trước đại nạn tôi giúp bạn thấy rõ chỗ mê tận gốc

Được đấng cứu không xem chính bạn

*Ngày 6 tháng 2 năm 2014*

# 我家鄉的傳說

我的家鄉有個傳說  
黃花開時紅花落  
創世主來救人回天國  
掩蓋與迫害會招來天禍  
不知大難過後幾人活  
難中救人的是聖徒  
打壓害人的是紅魔  
謊言謗真言用心險惡  
找到真相劫難才能過  
現實在兌現這傳說  
黃花在開紅潮在落  
創世主在救人回天國

二零一四年二月十日

*Phiên âm:*

## **Ngã Gia Hương Đích Truyền Thuyết**

Ngã đích gia hương hữu cá truyền thuyết  
Hoàng hoa khai thời hồng hoa lạc  
Sáng Thế Chủ lai cứu nhân hồi Thiên quốc  
Yểm cái dữ bách hại hội chiêu lai thiên họa  
Bất tri đại nạn quá hậu kỷ nhân hoạt  
Nạn trung cứu nhân đích thị Thánh đồ  
Đả áp hại nhân đích thị hồng ma  
Hoang ngôn bánng chân ngôn dụng tâm hiểm ác  
Trảo đảo chân tướng kiếp nạn tài năng quá  
Hiện thực tại đoái hiện giá truyền thuyết  
Hoàng hoa tại khai hồng triều tại lạc  
Sáng Thế Chủ tại cứu nhân hồi Thiên quốc

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Truyền thuyết quê hương tôi**

Có truyền thuyết này ở quê hương tôi  
Khi hoàng hoa nở thì hồng hoa rụng  
Sáng Thế Chủ đến cứu người về Thiên quốc  
Bức hại và che đậy sẽ chiêu gọi thiên tai  
Không biết đại nạn qua còn mấy người  
Trong nạn cứu người là Thánh đờ đờ  
Đàn áp hại người là ma đở  
Nói dối phỉ báng chân ngôn hiểm ác mưu toan  
Tìm ra chân tướng mới thoát kiếp nạn  
Truyền thuyết này thực tại đang đoái hiện  
Hoa vàng đang nở triều đỏ đang lụi  
Sáng Thế Chủ đang cứu người về Thiên đường

*Ngày 10 tháng 2 năm 2014*

# 正念

疾風電掣上九霄  
雷霆萬鈞比天高  
橫掃穹宇無盡處  
敗類異物一併消

二零一四年二月十三日



*Phiên âm:*

## **Chính Niệm**

Tật phong điện kiệt thượng cửu tiêu  
Lôi đình vạn quân tử thiên cao  
Hoành tảo khung vũ vô tận xứ  
Bại loại dị vật nhất tính tiêu

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Chính niệm**

Vũ bão xung lên chín tầng mây  
Sấm sét vạn cân cao hơn trời  
Quét ngang khung vũ đến vô tận  
Bại hoại dị vật nhất loạt trừ

*Ngày 13 tháng 2 năm 2014*

# 燒紅魔煉金鋼

萬人奏訪中南關  
惡黨匪首腦殘缺  
賭上紅朝鬥天法  
八面陰風放詭譎  
古今中外大醜貨  
狂飆耗命把墓掘  
百煉金鋼紅朝散  
法徒回天兌誓約

二零一四年二月十四日



*Phiên âm:*

## **Thiên Hồng Ma Luyện Kim Cương**

Vạn nhân tấu phỏng Trung Nam khuyết  
Ác đảng phỉ thủ não tàn khuyết  
Đổ thượng hồng triều đấu Thiên Pháp  
Bát diện âm phong phóng quỷ quyết  
Cổ kim trung ngoại đại xú hóa  
Cuồng tiêu háo mệnh bả mộ quật  
Bách luyện kim cương hồng triều tán  
Pháp đồ hồi Thiên đoái thệ ước

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập tứ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thiên ma đảo luyện kim cương**

Vạn người kiến nghị Trung Nam Hải  
Đầu sỏ ác đảng não khuyết tàn  
Đặt cược triều đảo đấu Thiên Pháp  
Quỷ quyết tung tám mặt gió âm  
Trong ngoài kim cổ đại xú nát  
Cuồng phong hại mệnh quật mờ lên  
Bách luyện kim cương tan triều đảo  
Pháp đồ hồi Thiên thệ ước thành

*Ngày 14 tháng 2 năm 2014*



# 祖輩的歌

我有一首歌  
是祖輩的傳說  
旋律古樸  
詞意叫人琢磨  
末劫一到有大禍  
大法徒救人被迫害  
真言會被謊話塗抹  
世人難辨大劫難躲  
保持善良不會錯  
找到真相才能躲過  
這是祖輩的傳說  
大難的前兆見證了我的歌  
傳說大法徒在講真相把迷破  
我要兌現這傳說  
我要兌現這首歌

二零一四年二月十五日

*Phiên âm:*

## **TỔ BỐI ĐÍCH CA**

Ngã hữu nhất thủ ca  
Thị tổ bối đích truyền thuyết  
Toàn luật cổ phác  
Từ ý khiêu nhân trác ma  
Mạt kiếp nhất đão hữu đại họa  
Đại Pháp đồ cứu nhân bị bách hại  
Chân ngôn hội bị hoang thoại đồ mạt  
Thế nhân nan biện đại kiếp nan đoá  
Bảo trì thiện lương bất hội thác  
Trảo đão chân tướng tài năng đoá quá  
Giá thị tổ bối đích truyền thuyết  
Đại nạn đích tiền triệu kiến chứng liễu ngã đích ca  
Truyền thuyết Đại Pháp đồ tại giảng chân tướng bả  
mê phá  
Ngã yếu đoái hiện giá truyền thuyết  
Ngã yếu đoái hiện giá thủ ca

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Bài ca của tổ tiên**

Tôi có một bài ca  
Là truyền thuyết của tiên tổ  
Giai điệu cổ phong chất phác  
Hàm ý khiến người ngẫm suy  
Mạt kiếp hể đến sẽ có họa to  
Đại Pháp đồ cứu người mà bị bức hại  
Chân ngôn sẽ bị lời dối lừa bôi nhọ  
Đại kiếp khó tránh nếu thế nhân khó nhận ra  
Giữ vững thiện lương sẽ không sai  
Tìm được chân tướng mới có thể tránh khỏi  
Đây là truyền thuyết của tiên tổ  
Điềm báo đại nạn sẽ làm chứng cho bài hát của tôi  
Truyền thuyết rằng đệ tử Đại Pháp giảng chân  
tướng phá mê  
Tôi cần thực hiện truyền thuyết ấy  
Tôi cần thực hiện bài hát ấy

*Ngày 15 tháng 2 năm 2014*

# 實現我的夢想

我有一個夢想  
總有一天我要回到天上  
那是生命真正的故鄉  
因為創世主已來世  
傳大法救世人回天堂  
我不想錯過機緣  
我要實現這夢想  
這是人的唯一希望

二零一四年二月十五日



*Phiên âm:*

## **Thực Hiện Ngã Đích Mộng Tưởng**

Ngã hữu nhất cá mộng tưởng  
Tổng hữu nhất thiên ngã yếu hồi đảo Thiên thượng  
Na thị sinh mệnh chân chính đích cố hương  
Nhân vị Sáng Thế Chủ dĩ lai thế  
Truyền Đại Pháp cứu thế nhân hồi Thiên đường  
Ngã bất tưởng thác quá cơ duyên  
Ngã yếu thực hiện giá mộng tưởng  
Giá thị nhân đích duy nhất hy vọng

*Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

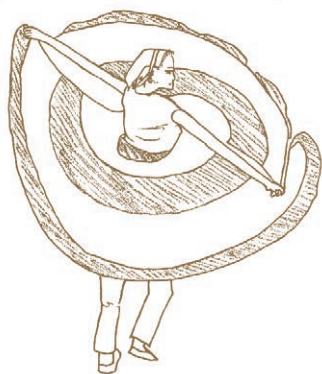
## **Thực hiện giấc mộng của tôi**

Tôi có một giấc mơ  
Chắc chắn sẽ có một ngày tôi trở về Thiên thượng  
Đó là cố hương chân chính của sinh mệnh  
Bởi Sáng Thế Chủ đã đến thế gian  
Truyền Đại Pháp cứu thế nhân về Thiên đường  
Cơ duyên ấy tôi không muốn lỡ  
Giấc mơ này tôi cần thực hiện  
Đây là hy vọng duy nhất của con người

*Ngày 15 tháng 2 năm 2014*

# 追隨你——大法徒

相見時你帶著深情  
卻從不把心思表明  
神情堅毅透著善良  
卻不叫我隨你同行  
你說救世人不能停  
更不想叫我被魔欺凌  
講真相是你的誓約  
你的善良像似神靈  
我會追隨你到永遠  
即使在危難中飄零



二零一四年二月十六日

*Phiên âm:*

## **Truy Tù Nhĩ – Đại Pháp Đờ**

Tương kiến thời nhĩ đỏi trước thâm tình  
Khước tòng bất bả tâm tư biểu minh  
Thần tình kiên nghị thấu trước thiện lương  
Khước bất khiếu ngã tùy nhĩ đồng hành  
Nhĩ thuyết cứu thế nhân bất năng đình  
Cánh bất tướng khiếu ngã bị ma khi lãng  
Giảng chân tướng thị nhĩ đích thệ ước  
Nhĩ đích thiện lương tượng tự Thần linh  
Ngã hội truy tùy nhĩ đáo vĩnh viễn  
Tức sử tại nguy nạn trung phiêu linh

*Nhĩ linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đi theo bạn – đệ tử Đại Pháp**

Khi gặp nhau bạn mang theo thâm tình  
Nhưng tâm tư bạn chưa từng bày tỏ  
Thần sắc kiên nghị hiển lộ lương thiện  
Nhưng không để cho tôi cùng bạn đồng hành  
Bạn nói rằng không thể dừng việc cứu thế nhân  
Càng không muốn tôi bị quỷ ma ức hiếp  
Giảng chân tướng ấy là thệ ước của bạn  
Sự thiện lương của bạn tựa như Thần linh  
Tôi sẽ mãi mãi cùng bạn đồng hành  
Cho dù có phải phiêu bạt trong nguy nạn

*Ngày 16 tháng 2 năm 2014*



# 信神就按神說的做

創世主造就了眾神與天體  
無論你信的甚麼理  
你信的神只是天體結構中一顆粒  
放下種族成見  
否則教堂去的再多神都鄙視你  
無論人甚麼膚底  
生命都來自神的故里  
無論你是誰  
都在等待創世主把你救起  
眾神也在等待他能挑選到自己  
人類必須同心協力  
抵制紅魔撒旦的惡勢力  
直到神路通向你

二零一四年三月三十日

*Phiên âm:*

## **Tín Thần Tụ Ân Thần Thuyết Đích Tố**

Sáng Thế Chủ tạo tụ liễu chúng Thần dữ Thiên thể  
Vô luận nhĩ tín đích thậm ma lý  
Nhĩ tín đích Thần chỉ thị Thiên thể kết cấu trung nhất  
khỏa lạp  
Phóng hạ chúng tộc thành kiến  
Phủ tắc giáo đường khứ đích tái đa Thần đô bì thị nhĩ  
Vô luận nhân thậm ma phu để  
Sinh mệnh đô lai tụ Thần đích cố lý  
Vô luận nhĩ thị thùy  
Đô tại đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả nhĩ cứu khởi  
Chúng Thần dã tại đẳng đãi Tha năng thiêu tuyến đảo  
tự kỷ  
Nhân loại tất tu đồng tâm hiệp lực  
Để chế hồng ma Tát Đán đích ác thể lực  
Trục đảo Thần lộ thông hướng nhĩ

*Nhị linh nhất tứ niên tam nguyệt tam thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tin Thần thì hãy làm theo lời Thần**

Sáng Thế Chủ tạo ra chúng Thần và Thiên thể  
Bất luận bạn tin theo lý nào đi nữa  
Trong kết cấu của thiên thể vị Thần bạn tin chỉ là  
một lạp tử thôi  
Thành kiến về chủng tộc hãy buông  
Nếu không dù đến giáo đường nhiều nữa thì Thần  
vẫn xem thường bạn  
Bất luận con người mang màu da nào chẳng nữa  
Sinh mệnh đều đến từ quê hương của Thần  
Bất luận bạn là ai  
Đều đang chờ đợi Sáng Thế Chủ cứu vớt  
Chúng Thần cũng đang chờ đợi được Ngài có thể  
lựa chọn đến bản thân mình  
Nhân loại tất phải hiệp lực đồng tâm  
Để chống lại thế lực tàn ác của ma quỷ Sa tăng  
Đến lúc Thần lộ thông hướng tới bạn

*Ngày 30 tháng 3 năm 2014*

# 神聖的歌

人生總會有迷茫  
每當生活失去方向  
心中的歌就會輕輕的唱  
不要抱怨  
守住善良  
人多來自天上  
為了等待創世主把人當  
那是眾生久盼的希望  
這歌聲使我清醒  
這歌聲給我力量  
神聖的旋律使天空變的晴朗

二零一四年春

*Phiên âm:*

## **Thần Thánh Đích Ca**

Nhân sinh tổng hội hữu mê mang  
Mỗi đương sinh hoạt thất khứ phương hướng  
Tâm trung đích ca tỵu hội khinh khinh đích xướng  
Bất yếu bão oán  
Thủ trụ thiện lương  
Nhân đa lai tỵ Thiên thượng  
Vị liễu đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả nhân đương  
Na thị chúng sinh cửu phán đích hy vọng  
Giá ca thanh sử ngã thanh tỉnh  
Giá ca thanh cấp ngã lực lượng  
Thần thánh đích toàn luật sử thiên không biến đích  
tình lãng

*Nhị linh nhất tứ niên Xuân*

*Tạm dịch:*

## **Bài ca thần thánh**

Đời người sẽ luôn có mê mang  
Mỗi khi cuộc sống mất đi phương hướng  
Bài ca trong tâm sẽ nhẹ nhẹ xướng  
Đừng nên oán hận  
Giữ vững thiện lương  
Thế nhân đa phần tới từ Thiên thượng  
Đến làm người để chờ đợi Sáng Thế Chủ  
Là hy vọng mà chúng sinh bấy lâu chờ đợi  
Tiếng ca này khiến tôi thanh tỉnh ra  
Tiếng ca này tiếp sức mạnh cho tôi  
Giai điệu thần thánh khiến bầu trời trở nên trong sáng

*Xuân năm 2014*

# 神之韻

人間仙境如夢幻  
廣袖長舞娉婷漫  
滿目華彩古仕女  
婷婷玉質仙光燦

身法矯健大舞段  
華夏壯士神光綻  
正派大氣男子漢  
喚回傳統不是盼



二零一四年春

*Phiên âm:*

## **Thần Chi Vận**

Nhân gian tiên cảnh như mộng huyễn  
Quảng tụ trường vũ phình đình mạn  
Mãn mục hoa thải cổ sĩ nữ  
Đình đình ngọc chất tiên quang xán  
Thân pháp kiêu kiện đại vũ đoạn  
Hoa Hạ tráng sĩ Thần quang trán  
Chính phái đại khí nam tử hán  
Hoán hồi truyền thống bất thị phán

*Nhị linh nhất tứ niên Xuân*

*Tạm dịch:*

## **Vận vị của Thần**

Nhân gian tiên cảnh như mộng ảo  
Tay áo rộng dài múa thướt tha  
Mãn mắt cung nữ xưa rục rỡ  
Tươi sáng tiên nhân dáng ngọc ngà  
Thân pháp cường tráng vũ khúc lớn  
Tráng sĩ Hoa Hạ triển Thần quang  
Chính phái đại khí nam tử Hán  
Tìm về truyền thống đâu chỉ mong

*Xuân năm 2014*



# 路過賭城

夜行千里路不清  
搖搖欲睡眨眼睛  
荒山深處千光閃  
疑似銀河落群星  
燈紅酒綠為所欲  
魚龍一潭各爭腥

二零一四年春



*Phiên âm:*

## **Lộ Quá Đổ Thành**

Dạ hành thiên lý lộ bất thanh  
Diêu diêu dục thụ trát nhĩn tinh  
Hoang sơn thâm xứ thiên quang thiểm  
Nghỉ tựa Ngân hà lạc quần tinh  
Đặng hồng tửu lục vi sở dục  
Ngư long nhất đàm các tranh tinh

*Nhị linh nhất tứ niên Xuân*

*Tạm dịch:*

## **Đi qua thành phố cờ bạc**

Đêm đi nghìn dặm đường không rõ  
Buồn ngủ mắt chớp đầu đung đưa  
Núi hoang sâu thẳm lóe ngàn sáng  
Ngỡ thấy sao rơi từ Ngân hà  
Đèn đỏ rượu xanh vì dục vọng  
Tranh tanh hôi rỗng cá một hồ

*Xuân năm 2014*

# 幫你離開險難

人們忘記了神的預言  
千年後魔王會再現  
撒旦建立了紅色政權  
冷戰結束了中共更危險  
柏林牆雖倒邪靈未散  
世人啊  
你們來世為把使命兌現  
別離開人傳統的路太遠  
現代意識在把人拉向毀滅前沿  
結束前的經歷現代人都會看見  
只有大法徒會幫你離開險難

二零一四年七月六日

*Phiên âm:*

## **Bang Nhĩ Ly Khai Hiểm Nạn**

Nhân môn vong ký liễu Thần đích dự ngôn  
Thiên niên hậu ma vương hội tái hiện  
Tát Đán kiến lập liễu hồng sắc chính quyền  
Lãnh chiến kết thúc liễu Trung cộng cánh nguy hiểm  
Bách Lâm tường tuy đảo tà linh vị tán  
Thế nhân a  
Nhĩ môn lai thế vị bả sứ mệnh đoái hiện  
Biệt ly khai nhân truyền thống đích lộ thái viễn  
Hiện đại ý thức tại bả nhân lập hướng hủy diệt tiền  
duyên  
Kết thúc tiền đích kinh lịch hiện đại nhân đô hội khán  
kiến  
Chỉ hữu Đại Pháp đồ hội bang nhĩ ly khai hiểm nạn

*Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch:*

## **Giúp bạn rời xa nguy hiểm**

Người đời đã quên dự ngôn của Thần  
Nghìn năm sau ma vương sẽ tái xuất hiện  
Quý Sa tăng dựng lên chính quyền đỏ  
Chiến tranh lạnh đã qua Trung Cộng nguy hiểm hơn  
Dù bức tường Berlin đổ nhưng tà linh chưa tan  
Hỡi thế nhân  
Các bạn đến thế gian để thực thi sứ mệnh  
Đừng bỏ quá xa con đường truyền thống của nhân loại  
Ý thức hiện đại kéo người đến bờ vực diệt vong  
Những trải nghiệm trước kết thúc con người hiện đại  
đều sẽ thấy rõ ràng  
Chỉ có đệ tử Đại Pháp mới giúp bạn rời xa nguy hiểm

*Ngày 6 tháng 7 năm 2014*

# 你再狂

跳腳狂

喉舌謊言嚙如狼  
人惡似鬼助瘋浪  
不見善念喪天良  
秋風起紅變黃  
張狂不見日慌慌  
現世報應無漏網  
人做惡都得償  
不信你再狂

二零一四年七月十五日



*Phiên âm:*

## **Nhĩ Tái Cường**

Khiêu cước cường  
Hầu thiệt hoang ngôn hào như lang  
Nhân ác tự quý trợ phong lãng  
Bất kiến thiện niệm táng thiên lương  
Thu phong khởi hồng biến hoàng  
Trương cường bất kiến nhật hoảng hoảng  
Hiện thế báo ứng vô lậu vãng  
Nhân tố ác đồ đặc thường  
Bất tín nhĩ tái cường

*Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

### **Người cứ cuồng nữa đi**

Nhảy nhót cuồng điên  
Miệng lưỡi vu khống tru lên như sói  
Người ác như quỷ hù theo điên loạn  
Mất sạch thiện niệm và lương tâm  
Gió thu nổi lên đỏ hóa vàng  
Không còn điên cuồng ngày ngày hoảng loạn  
Đời này báo ứng không lối thoát  
Kẻ làm ác đều phải bồi thường  
Không tin người cứ cuồng

*Ngày 15 tháng 7 năm 2014*



# 期 望

無論你來自何方  
人真正的家在天堂  
我們形像各異人性相仿  
生命偏離本性時  
我們來到地上  
為的是消去罪業重返天鄉  
大法徒在傳真相  
天門不會久敞  
回歸是你的期望

二零一四年七月十九日



*Phiên âm:*

## **Kỳ Vọng**

Vô luận nhĩ lai tự hà phương  
Nhân chân chính đích gia tại Thiên đường  
Ngã môn hình tượng các dị nhân tính tương phảng  
Sinh mệnh thiên ly bản tính thời  
Ngã môn lai đáo địa thượng  
Vị đích thị tiêu khứ tội nghiệp trùng phản Thiên hương  
Đại Pháp đồ tại truyền chân tướng  
Thiên môn bất hội cứu xướng  
Hồi quy thị nhĩ đích kỳ vọng

*Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Kỳ vọng**

Cho dù bạn đến từ phương nào  
Ngôi nhà thực sự của con người là trên Thiên đường  
Chúng ta khác nhau dáng hình nhưng tương đồng  
nhân tính  
Khi sinh mệnh chệch khỏi bản tính  
Chúng ta đã đến địa cầu này  
Vì để tiêu trừ tội nghiệp rồi trở về quê hương trên Trời  
Đệ tử Đại Pháp đang truyền chân tướng  
Cổng trời sẽ không còn mở lâu nữa  
Mong ước của bạn là quay trở về

*Ngày 19 tháng 7 năm 2014*

# 人生是過客

生活中時常有失落  
傷痛時如同走進沙漠  
每當人生陷入迷茫  
腦中就會有個真念閃過  
不要消沉  
不要懦弱  
人在等創世主把生命重塑  
從返天堂別被名利情所惑  
這閃念使我振作  
人生是過客用心把握  
最終我要把生命的目的地尋獲

二零一四年八月一日

*Phiên âm:*

## **Nhân Sinh Thị Qua Khách**

Sinh hoạt trung thời thường hữu thất lạc  
Thương thống thời như đồng tẩu tiến sa mạc  
Mỗi đương nhân sinh hãm nhập mê mang  
Não trung tựu hội hữu cá chân niệm thiểm quá  
Bất yếu tiêu trầm  
Bất yếu nhu nhược  
Nhân tại đẳng Sáng Thế Chủ bả sinh mệnh trùng tố  
Tòng phản Thiên đường biệt bị danh lợi tình sở hoặc  
Giá thiểm niệm sử ngã chấn tác  
Nhân sinh thị qua khách dụng tâm bả ác  
Tối chung ngã yếu bả sinh mệnh đích mục địa tầm hoạch

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đời người là khách qua đường**

Trong cuộc sống vẫn thường có mất mát  
Khi buồn đau giống như đi vào sa mạc  
Mỗi khi nhân sinh lâm vào mê mang  
Chân niệm trong não sẽ lóa lên  
Chớ nên tiêu trầm  
Chớ nên nhu nhược  
Con người đang chờ đợi Sáng Thế Chủ tái tạo sinh mệnh  
Quay về Thiên đường đừng để bị mê hoặc bởi danh  
lợi tình  
Ý nghĩ chột lóa này khiến tôi phẫn chấn lên  
Đời người là khách qua đường hãy dụng tâm nắm chắc  
Cuối cùng tôi cần tìm lại được mục đích của sinh mệnh

*Ngày 1 tháng 8 năm 2014*

# 對聯

神在兌現

神韻花開香萬里

真相廣傳度眾生

二零一四年八月二日



*Phiên âm:*

## **Đối Liên**

Thần tại đoái hiện  
Thần Vận hoa khai hương vạn lý  
Chân tướng quảng truyền độ chúng sinh

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Câu đối**

Thần đang thực hiện  
Thần Vận nở hoa hương vạn dặm  
Chân tướng quảng truyền độ chúng sinh

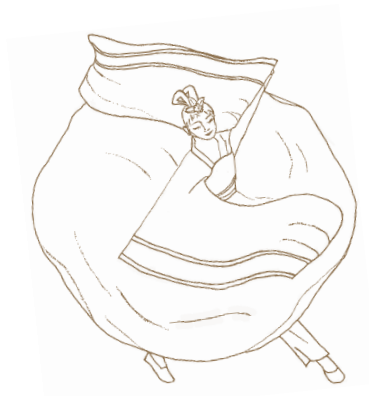
*Ngày 2 tháng 8 năm 2014*



# 人生意義

我用歌聲幫你打開記憶  
來世前的承諾是否忘記  
為了你天國眾生能得救  
為見創世主來到人的地  
紅魔猖狂時你被謊言矇蔽  
法徒告訴你真相卻回避  
慈悲使我不願把你放棄  
救眾生我再一次呼喚你  
兌現承諾才是人生目的地

二零一四年八月七日



*Phiên âm:*

## **Nhân Sinh Ý Nghĩa**

Ngã dụng ca thanh bang nhĩ đả khai ký ức  
Lai thể tiền đích thừa nặc thị phủ vong ký  
Vị liễu nhĩ Thiên quốc chúng sinh năng đắc cứu  
Vị kiến Sáng Thế Chủ lai đáo nhân đích địa  
Hồng ma xương cuồng thời nhĩ bị hoang ngôn mông tế  
Pháp đồ cáo tố nhĩ chân tướng khước hồi tự  
Từ bi sử ngã bất nguyện bả nhĩ phóng khí  
Cứu chúng sinh ngã tái nhất thứ hô hoán nhĩ  
Đoái hiện thừa nặc tài thị nhân sinh mục đích

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Ý nghĩa nhân sinh**

Tôi dùng tiếng ca giúp bạn đã khai ký ức  
Thệ ước khi đến thế gian phải chẳng đã quên  
Vì để cứu chúng sinh trong Thiên quốc của bạn  
Vì để gặp Sáng Thế Chủ mà đến nơi thế nhân  
Khi ma đở điên cuồng bạn bị dối lừa che mắt  
Đại Pháp đồ giảng chân tướng sao bạn tránh đi  
Tôi không muốn buông bỏ bạn bởi lòng từ bi  
Cứu chúng sinh tôi một lần nữa kêu gọi bạn  
Làm tròn thệ ước mới là mục đích nhân sinh

*Ngày 7 tháng 8 năm 2014*

# 大法弟子沒說錯

在名利的成就中歡樂  
在情幻的起落中浮沒  
聚散離合夢圓夢破  
名利奔波都是戲作  
芳華如曇花一現即落  
回首時感慨伴著苦澀  
人生到底是甚麼  
大法弟子說的沒有錯  
但願機緣還在沒錯過

二零一四年八月十日



*Phiên âm:*

## **Đại Pháp Đệ Tử Một Thuyết Thác**

Tại danh lợi đích thành tựu trung hoan lạc  
Tại tình huyễn đích khởi lạc trung phù một  
Tụ tán ly hợp mộng viên mộng phá  
Danh lợi bốn ba đô thị hý tác  
Phương hoa như đàn hoa nhất hiện tức lạc  
Hồi thủ thời cảm khái bặt trước khổ sát  
Nhân sinh đáo để thị thậm ma  
Đại Pháp đệ tử thuyết đích một hữu thác  
Đã nguyện cơ duyên hoàn tại một thác qua

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập nhật*

*Tạm dịch:*

### **Đệ tử Đại Pháp không nói sai**

Hân hoan trong thành tựu của lợi danh  
Chìm nổi trong thăng trầm của huyễn tình  
Sum họp phân ly giấc mơ khi thành khi vỡ  
Bôn ba trong lợi danh đều là vở diễn  
Tuổi xuân như hoa quỳnh vừa nở đã tàn  
Khi ngoái lại nhìn cảm khái kèm theo đắng cay  
Nhân sinh rốt cuộc là gì đây  
Đệ tử Đại Pháp nói không sai  
Chỉ mong cơ duyên vẫn còn chưa lỡ

*Ngày 10 tháng 8 năm 2014*

# 心願

晚風吹在臉上  
帶來夏夜一絲清涼  
往事帶我走進遐想  
風浪伴著我的成長  
謊言維持的瘋狂  
堅定著我的信仰  
我慶幸今生得到了大法  
為把這喜悅與人分享  
因此躲避迫害遠走他鄉  
只為使人了解真相  
知道人生的目的地  
危難時找到希望

二零一四年八月十二日

*Phiên âm:*

## **Tâm Nguyện**

Vãn phong xuy tại kiếm thượng  
Đới lai hạ dạ nhất ti thanh lương  
Vãng sự đới ngã tẩu tiến hà tướng  
Phong lãng bạn trước ngã đích thành trưởng  
Hoang ngôn duy trì đích phong cuồng  
Kiên định trước ngã đích tín ngưỡng  
Ngã khánh hạnh kim sinh đắc đáo liễu Đại Pháp  
Vị bả giá hỷ duyệt dữ nhân phân hưởng  
Nhân thử đóa tị bách hại viễn tẩu tha hương  
Chỉ vị sử nhân liễu giải chân tướng  
Tri đạo nhân sinh đích mục địa  
Nguy nạn thời trảo đáo hy vọng

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập nhị nhật*



*Tạm dịch:*

## **Tâm nguyện**

Làn gió đêm thoảng qua mặt  
Mang đến cho đêm hè chút dịu mát  
Chuyện cũ đưa tôi vào suy nghĩ mơ màng  
Sóng gió đồng hành cùng việc tôi trưởng thành  
Giả dối vẫn duy trì sự cuồng điên rồ dại  
Vớ tít ngưỡng của mình tôi kiên định  
Tôi hân hoan vì đắc được Đại Pháp trong đời  
Vì chia sẻ niềm vui ấy với mọi người  
Vậy nên để tránh bức hại phải tha hương nơi xa xứ  
Chỉ vì khiến cho người đời liễu giải chân tướng  
Biết được mục đích của nhân sinh  
Tìm ra hy vọng trong lúc nguy nan

*Ngày 12 tháng 8 năm 2014*

# 輪迴

如果生命真的有輪迴  
那生生世世我是誰  
我們都從哪裏來  
何時才能回歸  
生命為何要輪迴  
日月星河循環往復誰所為  
大法徒說創世主造了一切  
這答案灌耳如雷  
去天堂得他把眾生救回

二零一四年八月十五日



*Phiên âm:*

## **Luân Hồi**

Như quả sinh mệnh chân đích hữu luân hồi  
Na sinh sinh thế thế ngã thị thù  
Ngã môn đô tông na lý lai  
Hà thời tài năng hồi quy  
Sinh mệnh vị hà yếu luân hồi  
Nhật nguyệt tinh hà tuần hoàn vãng phục thù sở vi  
Đại Pháp đồ thuyết Sáng Thế Chủ tạo liễu nhất thiết  
Giá đáp án quán nhĩ như lời  
Khứ Thiên đường đắc Tha bả chúng sinh cứu hồi

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Luân hồi**

Nếu sinh mệnh thực sự có luân hồi  
VẬY ĐỜI ĐỜI KIẾP KIẾP TA LÀ AI  
Chúng ta đều từ nơi đâu tới  
Khi nào mới có thể trở về nơi ấy  
Sinh mệnh vì sao phải luân hồi  
Nhật nguyệt tinh hà đến và đi tuần hoàn do ai làm  
nên đây  
Đệ tử Đại Pháp nói rằng Sáng Thế Chủ tạo ra hết thảy  
Câu trả lời này khác chi sấm rót vào tai vậy  
Muốn lên Thiên đường chúng sinh phải do Ngài cứu về

*Ngày 15 tháng 8 năm 2014*

# 來世就為這一回

生活為何這麼累  
人生在世為了誰  
恩怨情仇煙雲過  
醒後方知戲中悲  
金錢名利帶不走  
奮鬥一生都是賠  
人生來世為等法  
善者回天把家歸  
輪迴輾轉千百年  
來世就為這一回



二零一四年八月十六日

*Phiên âm:*

## **Lai Thế Tụ Vị Giá Nhất Hồi**

Sinh hoạt vị hà giá ma lụy  
Nhân sinh tại thế vị liễu thù  
Ân oán tình cừ yên vân quá  
Tĩnh hậu phương tri hý trung bi  
Kim tiền danh lợi đới bất tẩu  
Phấn đấu nhất sinh đô thị bồi  
Nhân sinh lai thế vị đẳng Pháp  
Thiện giả hồi Thiên bả gia quy  
Luân hồi triển chuyển thiên bách niên  
Lai thế tụ vị giá nhất hồi

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập lục nhật*

*Tạm dịch:*

### **Đến thế gian chỉ vì lần này**

Cuộc sống có chi mệt mỗi vậ  
Đời người tồn tại là vì ai  
Ân oán tình thù như khói mây  
Tĩnh ra mới biết bi trong kịch  
Kim tiền lợi danh không mang được  
Phấn đấu cả đời đều là đèn  
Vì đời Pháp người đến thế gian  
Trở về Trời là người lương thiện  
Trăm nghìn năm luân hồi qua lại  
Đến thế gian chỉ vì lần này

*Ngày 16 tháng 8 năm 2014*

# 創世主已來

創世主已來  
世人都在把他等待  
天地萬物因他而存在  
創世主已來  
因為天在解體地在敗壞  
成住壞滅末劫來的太快  
創世主已來  
傳大法救眾生掃清陰霾  
天體各界法正才能不敗

二零一四年八月十七日





*Phiên âm:*

## **Sáng Thế Chủ Dĩ Lai**

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Thế nhân đô tại bả Tha đấng đãi

Thiên địa vạn vật nhân Tha nhi tồn tại

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Nhân vị Thiên tại giải thế Địa tại bại hoại

Thành trụ hoại diệt mạt kiếp lai đích thái khoái

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Truyền Đại Pháp cứu chúng sinh tảo thanh âm mai

Thiên thể các giới Pháp chính tài năng bất bại

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập thất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Sáng Thế Chủ đã tới**

Sáng Thế Chủ đã tới

Thế nhân đều đang chờ đợi Ngài

Thiên địa vạn vật đều tồn tại vì Ngài

Sáng Thế Chủ đã tới

Vì Thiên đang giải thế Địa đang bại hoại

Thành Trụ Hoại Diệt mặt kiếp đến quá nhanh

Sáng Thế Chủ đã tới

Đệ tử Đại Pháp quét sạch chướng khí cứu chúng sinh

Pháp Chính thiên thể các giới mới có thể không tan nát

*Ngày 17 tháng 8 năm 2014*

# 歷史的教訓

歷史的教訓人總會忘記  
釋迦牟尼是怎麼講的佛理  
婆羅門當年也排斥這個異己  
耶穌同樣觸動了宗教的利益  
釘上十字架還戳上一戟  
大法洪傳新宇開啟  
維護宗教利益的是僧痞  
都與無神論紅魔站到了一起  
人喜歡把反面教訓放在心裏  
正面的教訓講講故事而已  
歷史是留給人的智慧珍貴無比  
人類最後時刻大法在揭謎底  
別再重蹈覆轍叫邪黨喉舌矇住你

二零一四年八月十九日

*Phiên âm:*

## **Lịch Sử Đích Giáo Huấn**

Lịch sử đích giáo huấn nhân tổng hội vong ký  
Thích Ca Mâu Ni thị chấm ma giảng đích Phật lý  
Bà La Môn đương niên dã bài xích giá cá dị kỷ  
Gia Tô đồng dạng xúc động liễu tôn giáo đích lợi ích  
Đình thượng thập tự giá hoàn trạc thượng nhất kích  
Đại Pháp hồng truyền tân vũ khai hải  
Duy hộ tôn giáo lợi ích đích thị tăng bĩ  
Đô dữ Vô thần luận hồng ma trạm đảo liễu nhất khởi  
Nhân hỷ hoan bả phản diện giáo huấn phóng tại tâm lý  
Chính diện đích giáo huấn giảng giảng cố sự nhi dĩ  
Lịch sử thị lưu cấp nhân đích trí tuệ trân quý vô tỷ  
Nhân loại tối hậu thời khắc Đại Pháp tại yết mê để  
Biệt tái trùng đạo phúc triệt khiếu tà đảng hầu thiệt  
mông trụ nhĩ

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Giáo huấn của lịch sử**

Giáo huấn của lịch sử con người thường quên mau  
Thích Ca Mâu Ni giảng Phật lý thế nào  
Bà La Môn năm xưa bài xích những điều khác nó  
Jesus cũng động chạm đến lợi ích của tôn giáo như  
thế đó  
Đóng đinh trên thập tự còn thêm một nhát kích đâm  
Đại Pháp hồng truyền vũ trụ canh tân  
Duy hộ lợi ích tôn giáo là các tầng nhân vô lại  
Đều đứng cùng phía với ma đở Vô thần luận  
Con người thích để những bài học giáo huấn phản  
diện trong tâm  
Bài học giáo huấn chính diện thì coi như chuyện thường  
Lịch sử lưu lại cho con người trí huệ vô cùng trân quý  
Thời khắc cuối cùng Đại Pháp đang chỉ ra chỗ mê tận  
gốc rễ  
Đừng lại dẫm lên vết xe đổ đừng để mắt bạn bị miệng  
lưỡi tà đảng che đi

*Ngày 19 tháng 8 năm 2014*

# 還有希望

我為甚麼叫你知道真相  
世人的大難在從天而降  
不要成為紅魔的陪葬  
迫害救世的法徒罪無量  
如果迫害的真是神會怎樣  
聽信謊言者才是被害對像  
大法徒再苦卻走在神路上  
聽明白真相你才有希望

二零一四年八月二十日



*Phiên âm:*

## **Hoàn Hữu Hy Vọng**

Ngã vị thậm ma khiếu nhĩ tri đạo chân tướng  
Thế nhân đích đại nạn tại tông Thiên nhi giáng  
Bất yếu thành vi hồng ma đích bồi táng  
Bách hại cứu thế đích Pháp đồ tội vô lượng  
N như quả bách hại đích chân thị Thần hội chấm dạng  
Thính tín hoang ngôn giả tài thị bị hại đối tượng  
Đại Pháp đồ tái khổ khước tẩu tại Thần lộ thượng  
Thính minh bạch chân tướng nhĩ tài hữu hy vọng

*Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhị thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Vẫn còn hy vọng**

Vì sao tôi giảng cho bạn chân tướng  
Đại nạn của thế nhân đang giáng xuống từ trời  
Đừng trở thành vật bồi táng của ma quỷ  
Tội ác vô lượng là bức hại đệ tử Đại Pháp đang cứu người  
Nếu người bị bức hại thực sự là Thần thì sẽ sao đây  
Những ai nghe theo dối lừa mới là đối tượng bị hại  
Đệ tử Đại Pháp dù khổ nữa vẫn đi trên Thần lộ  
Nghe minh bạch chân tướng thì hy vọng của bạn mới còn

*Ngày 20 tháng 8 năm 2014*

# 問天

水向海中流  
雲飄天盡頭  
輪迴千百世  
生生問來由  
高歌唱一曲  
向天展歌喉  
人向何處去  
神來何時候

二零一四年九月三日





*Phiên âm:*

## **Vấn Thiên**

Thủy hương hải trung lưu  
Vân phiêu thiên tận đầu  
Luân hồi thiên bách thế  
Sinh sinh vấn lai do  
Cao ca xướng nhất khúc  
Hương Thiên triển ca hầu  
Nhân hương hà xứ khứ  
Thần lai hà thời hậu

*Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Hỏi trời**

Nước chảy hương ra biển  
Mây bay tận chân trời  
Trăm nghìn kiếp luân hồi  
Đời đời hỏi duyên có  
Hát vang một ca khúc  
Giọng hát hương lên trời  
Con người đi đâu nhĩ  
Khi nào Thần tới đây

*Ngày 3 tháng 9 năm 2014*

# 同一條路

親愛的朋友  
別把時間荒度  
請與我走同一條路  
大法是我一生的財富  
當今人多來自天上  
為等創世主來重塑  
同修才會心在一處  
共同精進相互幫助  
走向神指的歸宿

二零一四年九月四日



*Phiên âm:*

## **Đồng Nhất Điều Lộ**

Thân ái đích bằng hữu  
Biệt bả thời gian hoang độ  
Thỉnh dữ ngã tẩu đồng nhất điều lộ  
Đại Pháp thị ngã nhất sinh đích tài phú  
Đương kim nhân đa lai tự Thiên thượng  
Vị đẳng Sáng Thế Chủ lai trùng tổ  
Đồng tu tài hội tâm tại nhất xứ  
Cộng đồng tinh tiến tương hỗ bang trợ  
Tẩu hướng Thần chỉ đích quy túc

*Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt tứ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Cùng một con đường**

Bạn thân mến ơi  
Đừng để thời gian trôi qua uổng phí  
Xin bước cùng tôi trên một con đường  
Đại Pháp là tài phú cả đời tôi  
Đa phần con người nay đều từ Thiên thượng  
Vì đợi Sáng Thế Chủ đến tái tạo  
Có cùng tu thì tâm mới cùng nơi  
Giúp đỡ lẫn nhau cùng tinh tấn  
Trở về nơi Thần đã chỉ rõ rồi

*Ngày 4 tháng 9 năm 2014*

# 雲遊

八方遊走伴清風  
蒙難難把家門蹬  
來去無掛只有法  
無名無利心無爭  
深更夜讀月是燈  
天被地床滿屋星  
浪跡塵世講真相  
助師正法在今生

二零一四年九月十四日



*Phiên âm:*

## **Vân Du**

Bát phương du tẩu bạn thanh phong  
Mông nạn nan bả gia môn đặng  
Lai khứ vô quả chỉ hữu Pháp  
Vô danh vô lợi tâm vô tranh  
Thâm cánh dạ độc nguyệt thị đặng  
Thiên bị địa sàng mãn ốc tinh  
Lãng tích trần thế giảng chân tướng  
Trợ Sư chính Pháp tại kim sinh

*Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt thập tứ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Vân du**

Chu du tám phương cùng gió mát  
Gặp nạn khó về cửa nhà mình  
Không vấn vương chi chỉ có Pháp  
Không lợi không danh tâm chẳng tranh  
Đêm khuya trăng làm đèn đọc sách  
Màn trời chiếu đất phòng sao đầy  
Phiêu bạt trần thế giảng chân tướng  
Trợ Sư chính Pháp tại đời này

*Ngày 14 tháng 9 năm 2014*

# 大法徒的心

你的眼睛帶著深情  
我還你一笑講真相的腳步卻沒停  
你的話中帶著溫馨  
我總是裝作不明  
大法徒在迫害中飄零  
怎能再添一份擔心痛苦不寧  
我只能把它藏在心靈  
兌現我對神的承諾——救人世間行

二零一四年九月二十三日



*Phiên âm:*

## **Đại Pháp Đồ Đích Tâm**

Nhĩ đích nhãn tình đối trước thâm tình  
Ngã hoàn nhĩ nhất tiểu giảng chân tướng đích cước  
bộ khước một đình  
Nhĩ đích thoại trung đối trước ôn hình  
Ngã tổng thị trang tác bất minh  
Đại Pháp đồ tại bách hại trung phiêu linh  
Chấm năng tái thêm nhất phân đăm tâm thống khổ  
bất ninh  
Ngã chỉ năng bả tha tàng tại tâm linh  
Đoái hiện ngã đối Thần đích thừa nặc – cứu nhân thế  
gian hành

*Nhị linh nhất tứ niên cứu nguyệt nhị thập tam nhật*



*Tạm dịch:*

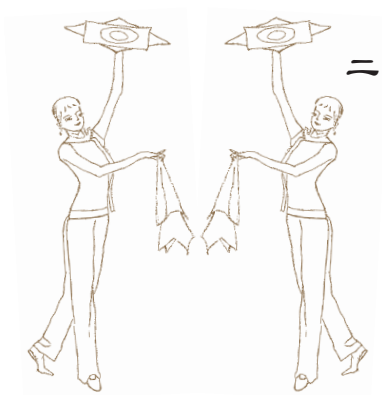
## **Tâm của đệ tử Đại Pháp**

Ánh mắt của bạn mang theo thâm tình  
Tôi mỉm cười với bạn bước đi giằng chân tướng vẫn  
không dừng lại  
Mang theo sự ấm áp trong lời bạn nói  
Tôi thường giả bộ như không hiểu ý bạn đâu  
Trong bức hại đệ tử Đại Pháp phiêu bạt đó đây  
Lẽ nào lại thêm bất an lo lắng và đau khổ  
Tôi chỉ có thể giữ điều này trong tâm đó  
Thực hiện lời hứa của tôi với Thần – cứu người thế  
gian hành

*Ngày 23 tháng 9 năm 2014*

# 為你放聲歌唱

我為你放聲歌唱  
為了你不在危難中迷蕩  
喚醒你久遠的記憶  
你會看到生命的希望  
天地與神是創世主開創  
再讓眾神把人造在地上  
當生命掉下時把人當  
消去罪業重返天堂  
我唱的是真相  
大難前創世主已把天門大放



二零一四年十月十五日

*Phiên âm:*

## **Vị Nhĩ Phóng Thanh Ca Xướng**

Ngã vị nhĩ phóng thanh ca xướng  
Vị liễu nhĩ bất tại nguy nạn trung mê đãng  
Hoán tỉnh nhĩ cửu viễn đích ký ức  
Nhĩ hội khán đão sinh mệnh đích hy vọng  
Thiên địa dữ Thần thị Sáng Thế Chủ khai sáng  
Tái nhượng chúng Thần bả nhân tạo tại địa thượng  
Đương sinh mệnh điệu hạ thời bả nhân đương  
Tiêu khứ tội nghiệp trùng phản Thiên đường  
Ngã xướng đích thị chân tướng  
Đại nạn tiền Sáng Thế Chủ dĩ bả Thiên môn đại phóng

*Nhị linh nhất tứ niên thập nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Hát lên vì bạn**

Tôi hát lên vì bạn  
Vì để bạn trong nguy nạn không mê mờ  
Đánh thức ký ức của bạn từ xa xưa  
Bạn sẽ nhìn thấy hy vọng của sinh mệnh  
Thiên địa và Thần là do Sáng Thế Chủ khai sáng  
Lại để chúng Thần tạo ra con người trên trần gian  
Khi sinh mệnh rớt xuống làm người phàm  
Tiêu trừ nghiệp tội quay về Thiên đường  
Lời tôi hát lên là chân tướng  
Sáng Thế Chủ đã mở rộng cổng trời trước đại nạn

*Ngày 15 tháng 10 năm 2014*

# 倒出邪黨的灌輸

現實總是改變你的路  
冥冥中有定數  
是你迷中忘了來世的原故  
名利情使你亂了腳步  
紅魔用謊言引你入魔性歧途  
放下邪黨的定義理念  
得法回天才是你的歸宿

二零一四年十一月十日



*Phiên âm:*

## **Đảo Xuất Tà Đảng Đích Quán Thâu**

Hiện thực tổng thị cải biến nhĩ đích lộ  
Minh minh trung hữu định số  
Thị nhĩ mê trung vong liễu lai thể đích nguyên cố  
Danh lợi tình sử nhĩ loạn liễu cước bộ  
Hồng ma dụng hoang ngôn dẫn nhĩ nhập ma tính kỳ đồ  
Phóng hạ tà đảng đích định nghĩa lý niệm  
Đắc Pháp hồi Thiên tài thị nhĩ đích quy túc

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đổ đi những gì tà đảng nhồi nhét**

Hiện thực vẫn luôn cải biến con đường của bạn  
Trong vô minh có định số rồi  
Là bạn ở trong mê mà quên mất nguyên có đến cõi người  
Danh lợi tình khiến bạn bước loạn nhịp  
Ma đồ lừa dẫn bạn lạc vào đường ma tính  
Buông bỏ quan niệm định nghĩa của đảng tà  
Đắc Pháp hồi Thiên mới là nơi bạn trở về

*Ngày 10 tháng 11 năm 2014*

# 催促

聽我用歌聲向你講訴  
旋律間是慈悲與救度  
人生的路還有多遠  
看真相能破迷明目  
神不會把敗世留住  
留善去惡這是劫數  
神在救世人快醒悟

二零一四年十一月十二日



*Phiên âm:*

## **Thôi Xúc**

Thính ngã dụng ca thanh hướng nhĩ giảng tổ  
Toàn luật gian thị từ bi dữ cứu độ  
Nhân sinh đích lộ hoàn hữu đa viễn  
Khán chân tướng năng phá mê minh mục  
Thần bất hội bả bại thế lưu trụ  
Lưu thiện khứ ác giá thị kiếp số  
Thần tại cứu thế nhân khoái tỉnh ngộ

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thúc giục**

Hãy nghe tôi dùng lời ca nói cho bạn  
Trong giai điệu là từ bi và cứu độ  
Con đường nhân sinh còn có bao xa  
Xem chân tướng sẽ phá mê nhìn ra  
Thần sẽ không lưu thế giới bại hoại  
Giữ thiện trừ ác đó là kiếp số  
Thần đang cứu thế nhân tỉnh ngộ mau

*Ngày 12 tháng 11 năm 2014*



# 對聯

法正大宮

主佛一念造洪宇

法正乾坤新天地

二零一四年十一月十二日



*Phiên âm:*

## **Đối Liên**

Pháp chính đại khung  
Chủ Phật nhất niệm tạo hồng vũ  
Pháp chính Càn khôn tân Thiên địa

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Câu đối**

Pháp chính đại khung  
Chủ Phật một niệm tạo hồng vũ  
Pháp chính Càn khôn tân Thiên địa

*Ngày 12 tháng 11 năm 2014*

# 對聯

洪恩再造

大法開創天地萬物

法王主掌乾坤眾生

二零一四年十一月十二日



*Phiên âm:*

## **Đối Liên**

Hồng ân tái tạo  
Đại Pháp khai sáng Thiên địa vạn vật  
Pháp Vương chủ chương càn khôn chúng sinh

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Câu đối**

Hồng ân tái tạo  
Đại Pháp khai sáng Thiên địa vạn vật  
Pháp Vương nắm giữ Càn khôn chúng sinh

*Ngày 12 tháng 11 năm 2014*

# 對聯

神佛在世

日出霞光散浮雲

念正心寬化險夷

二零一四年十一月十二日



*Phiên âm:*

## **Đối Liên**

Thần Phật tại thể  
Nhật xuất hà quang tán phù vân  
Niệm chính tâm khoan hóa hiểm di

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Câu đối**

Thần Phật tại thể  
Nhật xuất bình minh tán phù vân  
Niệm chính tâm dung nguy thành an

*Ngày 12 tháng 11 năm 2014*

# 使命

夢中我回到了天上  
聖境的美好久久難忘  
原來無神論是彌天大謊  
傳說的神都在天上  
我不想再回到人的皮囊  
神說美好已不久長  
解救的大法正在世上洪揚  
找到他生命才有希望  
人帶著各自天國囑託生到世上  
那些天國都在期盼他們的王  
我知道了自己的使命  
人生不再迷茫

二零一四年十一月十四日

*Phiên âm:*

## **Sứ Mệnh**

Mộng trung ngã hồi đảo liễu Thiên thượng  
Thánh cảnh đích mỹ hảo cử cử nan vong  
Nguyện lai Vô thần luận thị di thiên đại hoang  
Truyền thuyết đích Thần đô tại Thiên thượng  
Ngã bất tướng tái hồi đảo nhân đích bì nang  
Thần thuyết mỹ hảo dĩ bất cử trường  
Giải cứu đích Đại Pháp chính tại thế thượng hồng dương  
Trảo đảo tha sinh mệnh tài hữu hy vọng  
Nhân đối trước các tự Thiên quốc chúc thác sinh đảo  
thế thượng  
Na ta Thiên quốc đô tại kỳ phán tha môn đích Vương  
Ngã tri đạo liễu tự kỷ đích sứ mệnh  
Nhân sinh bất tái mê mang

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập tứ nhật*



*Tạm dịch:*

## **Sứ mệnh**

Trong mơ tôi đã trở về được Thiên thượng  
Cảnh đẹp thánh thần mãi khó quên  
Thì ra Vô thần luận là lừa dối đảo điên  
Thần trong truyền thuyết đều ở trên Thiên thượng  
Tôi không muốn trở lại lớp da người như trước  
Thần nói rằng những gì tốt đẹp không còn dài  
Đại Pháp để độ nhân đang được hồng dương tại thế  
gian này  
Tìm được Đại Pháp sinh mệnh mới có hy vọng  
Người xuống trần từ Thiên quốc của mình mang  
theo phó thác  
Những Thiên quốc ấy đều đang mong chờ vị Vương  
của mình  
Tôi đã biết rõ sứ mệnh của bản thân  
Đời người không còn mê mang nữa

*Ngày 14 tháng 11 năm 2014*

# 我幫你清洗

大法徒已告訴你謎底  
真正被毒害的是大眾是你  
聽信謊言將隨紅魔解體  
講真相救人這慈悲出自我心裏  
沒有報酬寒冷中經常早起  
顧不上吃飯酷熱也不休息  
救人頂著的是恐怖與壓力  
因為我對神承諾危難時喚醒你  
你從天上來得大法是目地  
那會使你天國眾生把劫難躲避  
這是你下世當人的緣起  
別被紅魔用黨文化把腦洗  
你天國的眾生在盼望

二零一四年十二月二日

*Phiên âm:*

## **Ngã Bang Nhĩ Thanh Tẩy**

Đại Pháp đồ dĩ cáo tổ nhĩ mê để  
Chân chính bị độc hại đích thị đại chúng thị nhĩ  
Thính tín hoang ngôn tương tùy hồng ma giải thể  
Giảng chân tướng cứu nhân giá từ bi xuất tự ngã tâm lý  
Một hữu báo thù hàn lãnh trung kinh thường tảo khởi  
Cố bất thượng cật phạn khốc nhiệt dã bất hưu tức  
Cứu nhân đĩnh trước đích thị khủng bố dữ áp lực  
Nhân vị ngã đối Thần thừa nặc nguy nạn thời hoán  
tĩnh nhĩ  
Nhĩ tông Thiên thượng lai đắc Đại Pháp thị mục địa  
Na hội sử nhĩ Thiên quốc chúng sinh bả kiếp nạn đóa ty  
Giá thị nhĩ hạ thế đương nhân đích duyên khởi  
Biệt bị hồng ma dụng đảng văn hóa bả não tẩy  
Nhĩ Thiên quốc đích chúng sinh tại phán vọng

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tôi giúp bạn thanh tẩy**

Đệ tử Đại Pháp đã cho bạn biết chân tướng  
Thực sự bị đầu độc là đại chúng là bạn thôi  
Tin nghe theo dối lừa sẽ giải thể theo ma đở  
Giảng chân tướng cứu người sự từ bi này xuất ra từ  
tâm tôi đó  
Thường dậy sớm trong giá rét không có thù lao  
Không quan tâm ăn uống nóng bức cũng không nghĩ  
ngơi chút nào  
Cứu người đương đầu với áp lực và khủng bố  
Vì tôi đã thệ ước với Thần đánh thức bạn lúc nguy  
nạn đó  
Đắc Đại Pháp là mục đích bạn đến từ trời  
Điều đó sẽ khiến chúng sinh trong Thiên quốc của  
bạn thoát khỏi kiếp nạn này  
Đây là căn nguyên vì sao bạn hạ thế làm người trần thế  
Đừng để ma đở tẩy não bạn bằng văn hóa đảng  
Chúng sinh trong Thiên quốc của bạn đang chờ mong

*Ngày 2 tháng 12 năm 2014*

# 一揮間

風蕭蕭

雲飄飄

紅潮惡浪擋不住

慈航苦度巨難消

逆風萬里遙

來時紅花如血澆

歸時黃花遍地嬌

二零一四年十二月三日



*Phiên âm:*

## **Nhất Huy Gian**

Phong tiêu tiêu  
Vân phiêu phiêu  
Hồng triều ác lãng đáng bất trụ  
Từ hàng khổ độ cự nạn tiêu  
Nghịch phong vạn lý diêu  
Lai thời hồng hoa như huyết kiều  
Quy thời hoàng hoa biến địa kiều

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Trong một cái hươ tay**

Gió hiu hiu  
Mây bông bành  
Sóng dữ triều đỏ không thể ngăn  
Con thuyền từ bi khổ độ tiêu trừ đại nạn  
Ngược gió băng xa ngàn dặm  
Khi đến hoa đỏ như máu đổ tràn  
Khi về khắp nơi nở đẹp hoa vàng

*Ngày 3 tháng 12 năm 2014*

# 坐觀紅塵

長空浮著烏色的雲  
山風吹過湖光潐  
盤坐山亭身神定  
靜觀塵世大劫臨  
紅朝已落分善惡  
快找生路把法尋  
身在世外憂天下  
當今世人是天神

二零一四年十二月四日



*Phiên âm:*

## **Tọa Quan Hồng Trần**

Trường không phù trước ô sắc đích vân  
Sơn phong xuy qua hồ quang lân  
Bàn tọa sơn đình thân thần định  
Tĩnh quan trần thế đại kiếp lâm  
Hồng triều dĩ lạc phân thiện ác  
Khoái trảo sinh lộ bả Pháp tầm  
Thân tại thế ngoại ưu thiên hạ  
Đương kim thế nhân thị Thiên Thần

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt tứ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Ngồi xem hồng trần**

Trên trời cao nổi lên mây sắc đen  
Gió núi thổi qua hồ lấp lánh  
Bàn tọa sơn đình thân thần định  
Tĩnh nhìn trần thế đại kiếp gần  
Triều đỏ đã tàn thiện ác phân  
Mau tìm đường sống tìm đến Pháp  
Thân ngoài thế gian lo trời đất  
Thế nhân ngày nay là Thiên Thần

*Ngày 4 tháng 12 năm 2014*



# 你的眾生在等你

你已知道迫害的謎底  
打壓中毒害的是你  
信謊言將隨紅魔解體  
我對神承諾喚醒你  
你來世得大法是目地  
為你天國眾生把難避  
這是你來當人的緣起  
別叫欺世紅魔害自己  
了解真相你的眾生在等你

二零一四年十二月十一日



*Phiên âm:*

## **Nhĩ Đích Chúng Sinh Tại Đẳng Nhĩ**

Nhĩ dĩ tri đạo bách hại đích mê để  
Đả áp trung độc hại đích thị nhĩ  
Tín hoang ngôn tương tùy hồng ma giải thể  
Ngã đối Thần thừa nặc hoán tỉnh nhĩ  
Nhĩ lai thể đắc Đại Pháp thị mục địa  
Vị nhĩ Thiên quốc chúng sinh bả nạn ty  
Giá thị nhĩ lai đương nhân đích duyên khởi  
Biệt khiếu khi thể hồng ma hại tự kỷ  
Liễu giải chân tướng nhĩ đích chúng sinh tại đẳng nhĩ

*Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt thập nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Chúng sinh của bạn đang đợi bạn**

Sự thật về cuộc bức hại bạn đã biết  
Trong đàn áp trúng độc chính là bạn  
Tin dối lừa sẽ giải thể theo hồng ma  
Tôi hứa với Thần đánh thức bạn mà  
Mục đích bạn hạ thế là đắc Đại Pháp  
Để chúng sinh Thiên quốc bạn tránh nguy nạn  
Đây là căn nguyên mà bạn đến làm người  
Đừng để ma đồ lừa dối mà hại mình  
Liễu giải chân tướng chúng sinh của bạn đang đợi bạn

*Ngày 11 tháng 12 năm 2014*

# 回天路

朋友為何你只顧忙碌  
人類已走上危險的路  
無神論毀了人的歸宿  
進化論是謊言是毒素  
科學是輸掉人類的賭注  
紅魔也把邪惡向人灌輸  
大法徒在把真相揭露  
因為你曾經向神求助  
結束前領上你回天路

二零一五年一月二日



*Phiên âm:*

## **Hồi Thiên Lộ**

Bằng hữu vị hà nhĩ chỉ cố mang lục  
Nhân loại dĩ tẩu thượng nguy hiểm đích lộ  
Vô thần luận hủy liễu nhân đích quy túc  
Tiến hóa luận thị hoang ngôn thị độc tố  
Khoa học thị thâm điếu nhân loại đích đồ chú  
Hồng ma dã bả tà ác hướng nhân quán thâm  
Đại Pháp đồ tại bả chân tướng yết lộ  
Nhân vị nhĩ tăng kinh hướng Thần cầu trợ  
Kết thúc tiền lĩnh thượng nhĩ hồi Thiên lộ

*Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Đường về Trời**

Tại sao bạn chỉ biết bận rộn bạn ơi  
Nhân loại đã đi trên con đường nguy hại  
Vô thần luận hủy chốn về của nhân loại  
Thuyết tiến hóa là độc tố là dối lừa  
Khoa học là ván cược của nhân loại bị thua  
Ma đở cũng nhồi vào con người bao tà ác  
Đệ tử Đại Pháp đang tiết lộ chân tướng  
Vì bạn từng cầu sự cứu giúp của Thần  
Trước khi kết thúc sẽ dẫn bạn về Trời

*Ngày 2 tháng 1 năm 2015*

# 醒來吧中華民族

六十五年後的中國已不國  
粉飾太平的高調還在蠱惑  
藍藍的天飄著白白的雲  
在過去的記憶中有過  
綠色的山野清澈的小河  
人們聽過父輩的傳說  
那時一伙流氓引來了紅禍  
殺掉了中華民族的精英  
焚毀民族幾千年的文物古貨  
否定著歷史人性傳統  
五千年的文明從此衰落  
清醒吧中國人  
解體這惡鬼紅魔  
回歸那天朝古國

二零一五年一月

*Phiên âm:*

## **Tĩnh Lai Ba Trung Hoa Dân Tộc**

Lục thập ngũ niên hậu đích Trung Quốc dĩ bất quốc  
Phần sức thái bình đích cao điều hoàn tại cổ hoặc  
Lam lam đích thiên phiêu trước bạch bạch đích vân  
Tại quá khứ đích ký ức trung hữu quá  
Lục sắc đích sơn dã thanh triệt đích tiểu hà  
Nhân môn thính quá phụ bối đích truyền thuyết  
Na thời nhất hỏa lưu manh dẫn lai liễu hồng họa  
Sát điệu liễu Trung Hoa dân tộc đích tinh anh  
Phần hủy dân tộc kỷ thiên niên đích văn vật cổ hóa  
Phủ định trước lịch sử nhân tính truyền thống  
Ngũ thiên niên đích văn minh tông thử suy lạc  
Thanh tỉnh ba Trung Quốc nhân  
Giải thể giá ác quý hồng ma  
Hồi quy na Thiên triều cổ quốc

*Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt*



*Tạm dịch:*

## **Tĩnh lại đi dân tộc Trung Hoa**

Trung Quốc sau sáu mươi lăm năm đã không còn là  
quốc gia như trước  
Vẫn đang cao giọng mê hoặc về giả thái bình  
Áng mây trắng bay trên nền trời xanh  
Đã từng có từ xa xưa trong ký ức  
Núi rừng mượt xanh với con sông trong vắt  
Mọi người từng nghe truyền thuyết từ ông cha  
Khi ấy một nhóm lưu manh đã mang họa đỏ về  
Sát hại tinh anh của Trung Hoa dân tộc  
Thiêu hủy văn vật cổ xưa mấy nghìn năm của dân tộc  
Phủ định lịch sử truyền thống và tính người  
Năm nghìn năm văn minh từ đó suy bại rồi  
Hãy thanh tỉnh hỡi người dân Trung Quốc  
Giải thể ma đở quỷ ác  
Trở về với cố quốc Thiên triều

*Tháng 1 năm 2015*

# 神韻帶我回漢廷

寬袍大袖舞豪情  
陽剛正氣唐宋明  
大漢壯歌威風在  
騰飛翻旋身法靈  
靜女仙妹秀長綾  
疑是飛天落廣庭  
純真純善美中醉  
婀娜翩躚玉步婷  
神韻帶我回漢廷

寫給零七班  
二零一五年



*Phiên âm:*

## **Thần Vận Đới Ngã Hồi Hán Đình**

Khoan bào đại tỵ vũ hào tình  
Dương cương chính khí Đường Tống Minh  
Đại hán tráng ca uy phong tại  
Đăng phi phiên toàn thân pháp linh  
Tĩnh nữ Tiên muội tú trường lãng  
Nghị thị phi thiên lạc quảng đình  
Thuần chân thuần thiện mỹ trung túy  
A na phiên tiên ngọc bộ đình  
Thần Vận đới ngã hồi Hán đình

*Tả cấp linh thất ban  
Nhị linh nhất ngũ niên*

*Tạm dịch:*

## **Thần Vận đưa tôi trở về triều đình Hán**

Áo lón tay rộng múa hào hùng  
Dương cương chính khí Đường Tống Minh  
Giọng ca Đại Hán uy phong mạnh  
Thân pháp bạt cao xoay nhào lộn  
Tiên nữ thanh tú múa trường lăng  
Ngõ phi thiên hạ xuống quảng đình  
Say trong vẻ thuần chân thuần thiện  
Dáng ngọc ngà nhẹ thên uyển chuyển  
Thần Vận đưa tôi về Hán đình

*Viết cho lớp 07*

*Năm 2015*

# 神韻秀出仙界在人間

華服美景襯飛仙  
嬌雅靈秀舞翩躚  
壯士奇功展古今  
仙樂聖曲傳雲天  
瓊臺飄飄透霞煙  
無瑕佳麗彩裙翩  
男兒漢服蕩豪情  
秀出仙界在人間

寫給零八班  
二零一五年



*Phiên âm:*

## **Thần Vận Tú Xuất Tiên Giới Tại Nhân Gian**

Hoa phục mỹ cảnh sẵn phi Tiên  
Kiều nhã linh tú vũ phiên tiên  
Tráng sĩ kỳ công triển cổ kim  
Tiên nhạc Thánh khúc truyền vân thiên  
Quỳnh đài phiêu phiêu thấu hà yên  
Vô hà giai lệ thái quần phiên  
Nam nhi Hán phục đấng hào tình  
Tú xuất Tiên giới tại nhân gian

*Tả cấp linh bát ban*

*Nhị linh nhất ngũ niên*

*Tạm dịch:*

## **Thần Vận diễn cõi Tiên tại nhân gian**

Hoa phục cảnh đẹp nổi dáng Tiên  
Tao nhã yêu kiều uyển chuyển múa  
Tráng sĩ kỳ công triển kim cổ  
Khúc nhạc Thần Tiên truyền tận trời  
Đài ngọc bay bay xuyên rắng mây  
Hoàn hảo múa xoay xiêm xán lạn  
Nam nhi hào khí trang phục Hán  
Diễn cõi Tiên tại chốn nhân gian

*Viết cho lớp 08*

*Năm 2015*

# 神韻秀古風

仙樂麗影裙擺蕩  
華服男兒豪情漲  
周漢唐明舞中現  
時光倒流盡遊暢  
天真少女群花靚  
壯士騰舞正氣昂  
華夏古風展全球  
回歸傳統百花放  
神韻舞臺秀古風

寫給零九班  
二零一五年





*Phiên âm:*

## **Thần Vận Tú Cổ Phong**

Tiên nhạc lệ ảnh quần bãi đặng  
Hoa phục nam nhi hào tình trướng  
Chu Hán Đường Minh vũ trung hiện  
Thời quang đảo lưu tận du sương  
Thiên chân thiếu nữ quần hoa tịnh  
Tráng sĩ đặng vũ chính khí ngang  
Hoa Hạ cổ phong triển toàn cầu  
Hồi quy truyền thống bách hoa phóng  
Thần Vận vũ đài tú cổ phong

*Tả cấp linh cửu ban  
Nhị linh nhất ngũ niên*

*Tạm dịch:*

## **Thần Vận diễn phong cách cổ**

Nhạc Tiên dáng đẹp váy xòe tung  
Nam nhi Hoa phục khí hào hùng  
Chu Hán Đường Minh trong điệu vũ  
Du ngược thời gian bao thích thú  
Đẹp như hoa thiếu nữ thiên chân  
Tráng sĩ bạt cao khí hiên ngang  
Diễn toàn cầu cổ phong Hoa Hạ  
Trở về truyền thống trăm hoa nở  
Thần Vận vũ đài diễn cổ phong

*Viết cho lớp 09*

*Năm 2015*

# 神韻打開傳統門

藍天白雲襯佳人  
嫩柳仙姿不染塵  
千嬌百媚出自然  
鮮荷帶露群芳純  
氣宇軒昂萬古魂  
壯士飛舞天朝臣  
華夏自古多英豪  
翻轉騰旋人半神  
神韻打開傳統門



寫給一三班  
二零一五年一月

*Phiên âm:*

## **Thần Vận Đả Khai Truyền Thống Môn**

Lam thiên bạch vân sấn giai nhân  
Nộn liễu Tiên tư bất nhiễm trần  
Thiên kiều bách mị xuất tự nhiên  
Tiên hà đới lộ quần phương thuần  
Khí vũ hiên ngang vạn cổ hồn  
Tráng sĩ phi vũ Thiên triều thần  
Hoa Hạ tự cổ đa anh hào  
Phiên chuyển đặng toàn nhân bán Thần  
Thần Vận đả khai truyền thống môn

*Tả cấp nhất tam ban*

*Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt*

*Tạm dịch:*

## **Thần Vận mở cánh cửa truyền thống**

Trời xanh mây trắng tôn người đẹp  
Mình liễu dáng Tiên không nhuộm trần  
Trăm nghìn kiều diễm xuất tự nhiên  
Sen đầm sương trăm hoa thuần khiết  
Hồn vạn cổ hiên ngang khí tiết  
Tráng sỹ bay nhảy thần Thiên triều  
Hoa Hạ từ xưa lắm anh hào  
Nửa Thần nửa nhân bay nhào lộn  
Thần Vận mở cánh cửa truyền thống

*Viết cho lớp 13*

*Tháng 1 năm 2015*

# 真誠

我心中那份友情  
是那樣的真誠  
大法徒受難時  
它溫熱了我心中的寒冷  
當我艱難中  
這友情幫我更加堅定  
我要把真相告訴你  
我的使命無比神聖  
我會把你的真誠化作生命的新生

二零一五年二月



*Phiên âm:*

## **Chân Thành**

Ngã tâm trung na phần hữu tình  
Thị na dạng đích chân thành  
Đại Pháp đồ thụ nạn thời  
Tha ôn nhiệt liễu ngã tâm trung đích hàn lãnh  
Đương ngã gian nan trung  
Giá hữu tình bang ngã cánh gia kiên định  
Ngã yếu bả chân tướng cáo tố nhĩ  
Ngã đích sử mệnh vô tỷ thần thánh  
Ngã hội bả nhĩ đích chân thành hóa tác sinh mệnh  
đích tân sinh

*Nhị linh nhất ngũ niên nhị nguyệt*

*Tạm dịch:*

## **Chân thành**

Tình bạn trong tâm tôi đây  
Là điều chân thành đích thực  
Khi đệ tử Đại Pháp chịu nạn  
Tâm băng giá của tôi được nó sưởi ấm lên  
Trong khi tôi gặp gian nan  
Tình bạn này giúp tôi càng thêm kiên định  
Tôi cần nói cho bạn chân tướng  
Số mệnh của tôi thần thánh vô cùng  
Tôi sẽ đem sự chân thành của bạn hóa thành sinh  
mệnh tân sinh

*Tháng 2 năm 2015*



# 再興邦

在大海的另一方  
那是我久別的故鄉  
五千年神傳文化無比輝煌  
山川秀美麗人花香  
大法洪傳普照佛光  
紅魔欲擋搗海翻江  
山不再綠  
水不再流  
天不再藍  
米不再香  
大法徒救眾生把難當  
紅潮退傳真相  
復興傳統再興邦

二零一五年二月二十二日

*Phiên âm:*

## **Tái Hưng Bang**

Tại đại hải đích lánh nhất phương  
Na thị ngã cửu biệt đích cố hương  
Ngũ thiên niên Thần truyền văn hóa vô tử huy hoàng  
Sơn xuyên tú mỹ lệ nhân hoa hương  
Đại Pháp hồng truyền phổ chiếu Phật quang  
Hồng ma dục đáng đảo hải phiên giang  
Sơn bất tái lục  
Thủy bất tái lưu  
Thiên bất tái lam  
Mễ bất tái hương  
Đại Pháp đồ cứu chúng sinh bả nạn đương  
Hồng triều thoái truyền chân tướng  
Phục hưng truyền thống tái hưng bang

*Nhị linh nhất ngũ niên nhị nguyệt nhị thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Chấn hưng đất nước**

Phía bên kia đại dương  
Ta đã xa cách lâu rồi nơi đó là cố hương  
Văn hóa Thần truyền năm nghìn năm huy hoàng vô tỷ  
Người đẹp hoa thơm núi sông mỹ lệ  
Đại Pháp hồng truyền phổ chiếu Phật quang  
Ma đỏ muốn chặn làm đảo lộn biển sông  
Núi không còn biếc  
Nước không còn chảy  
Trời không còn xanh  
Gạo không còn thơm  
Đệ tử Đại Pháp chịu nạn cứu chúng sinh  
Triều đỏ thoái truyền chân tướng  
Phục hưng truyền thống chấn hưng đất nước

*Ngày 22 tháng 2 năm 2015*

# 再一次選擇

我為何把真相講給你聽  
謊言毒害了太多的眾生  
紅魔為何傾盡國力打壓法輪功  
它知道末後大法救人叫你理不清  
你是被它用謊言欺騙的大眾  
可是末劫救人神有規定  
打壓中不作聲的不救度  
助紂為虐詆毀者已在淘汰中  
慈悲是神的天性  
創世主要再給人一次選擇  
為了眾生能得救  
我要頂著迫害喚回你的生命

二零一五年三月一日

*Phiên âm:*

## **Tái Nhất Thứ Tuyển Trạch**

Ngã vị hà bả chân tướng giảng cấp nhĩ thính  
Hoang ngôn độc hại liễu thái đa đích chúng sinh  
Hồng ma vị hà khuynh tận quốc lực đả áp Pháp Luân Công  
Tha tri đạo mật hậu Đại Pháp cứu nhân khiếu nhĩ lý  
bất thanh  
Nhĩ thị bị tha dụng hoang ngôn khi phiến đích đại chúng  
Khả thị mật kiếp cứu nhân Thần hữu quy định  
Đả áp trung bất tác thanh đích bất cứu độ  
Trợ Trụ vi ngược để hủy giả dĩ tại đào thải trung  
Từ bi thị Thần đích thiên tính  
Sáng Thế Chủ yếu tái cấp nhân nhất thứ tuyển trạch  
Vị liễu chúng sinh năng đắc cứu  
Ngã yếu đích trước bách hại hoán hồi nhĩ đích sinh mệnh

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thêm một lần lựa chọn**

Vì sao tôi lại giảng chân tướng cho bạn nghe  
Quá nhiều chúng sinh đã bị dối lừa đầu độc  
Vì sao để đàn áp Pháp Luân Công ma đở phải dốc  
toàn quốc lực  
Nó biết đến mặt hậu Đại Pháp cứu người nên khiến  
bạn mơ hồ  
Bạn là quần chúng bị chúng dùng lời gian trá dối lừa  
Nhưng cứu người thời mạt kiếp Thần có quy định đó  
Trong cuộc đàn áp không lên tiếng sẽ không được  
cứu độ  
Kẻ trợ Trụ vi ngược và vu khống đã đang bị thanh trừ  
Từ bi là thiên tính của Thần  
Sáng Thế Chủ muốn cấp thêm cho con người một lần  
chọn lựa  
Vì để chúng sinh có thể được cứu độ  
Tôi phải chống lại bức hại và kêu gọi sinh mệnh bạn  
trở về

*Ngày 1 tháng 3 năm 2015*

# 領你回天堂

我的歌是你久等的真相  
人類的危難是因道德變了樣  
無神論是撒旦散佈的大謊  
進化之說是憑空的遐想  
科學把人類領入危險的航向  
宇宙是創世主的傑作  
人是他叫神造在地上  
我們是在等他領回天堂  
別被紅魔欺騙  
迫害打壓是叫人自毀希望  
大法弟子是神的使者  
正在把人領回神指的路上

二零一五年三月六日

*Phiên âm:*

## **Lĩnh Nhĩ Hồi Thiên Đường**

Ngã đích ca thị nhĩ cửu đẳng đích chân tướng  
Nhân loại đích nguy nạn thị nhân đạo đức biến liễu dạng  
Vô thần luận thị Tát Đán tán bố đích đại hoang  
Tiến hóa chi thuyết thị bằng không đích hà tướng  
Khoa học bả nhân loại lĩnh nhập nguy hiểm đích hàng  
hướng  
Vũ trụ thị Sáng Thế Chủ đích kiệt tác  
Nhân thị Tha khiếu Thần tạo tại địa thượng  
Ngã môn thị tại đẳng Tha lĩnh hồi Thiên đường  
Biệt bị hồng ma khi phiến  
Bách hại đả áp thị khiếu nhân tự hủy hy vọng  
Đại Pháp đệ tử thị Thần đích sứ giả  
Chính tại bả nhân lĩnh hồi Thần chỉ đích lộ thượng

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt lục nhật*



*Tạm dịch:*

## **Dẫn bạn về Thiên đường**

Bài hát của tôi là chân tướng bạn đời từ lâu  
Nhân loại bị nguy nạn là do đạo đức đã biến dạng  
Vô thần luận là lời đại dối lừa mà Sa tăng phát tán  
Thuyết tiến hóa là hoang tưởng không có căn cứ gì  
Khoa học dẫn dắt nhân loại đi vào con đường hiểm nguy  
Vũ trụ là kiệt tác của Sáng Thế Chủ  
Con người là do Ngài bảo Thần tạo ra trên địa cầu đỏ  
Chúng ta đang chờ đợi Ngài dẫn về trời  
Đừng để bị ma quỷ dối lừa  
Đàn áp bức hại khiến con người tự hủy đi hy vọng  
Sứ giả của Thần là đệ tử Đại Pháp  
Đang dẫn dắt con người quay về con đường mà Thần  
đã chỉ ra

*Ngày 6 tháng 3 năm 2015*

# 曙光

萬物迎朝陽  
陰邪逞不強  
禍亂十五載  
大地已蒼涼  
人心不再古  
毒到百姓糧  
惡報收壞人  
看誰笑的長

二零一五年三月十七日



*Phiên âm:*

## **Thự Quang**

Vạn vật nghênh triều dương  
Âm tà sính bất cường  
Họa loạn thập ngũ tải  
Đại địa dĩ thương lương  
Nhân tâm bất tái cố  
Độc đáo bách tính lương  
Ác báo thu hoại nhân  
Khán thù tiểu đích trường

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt thập thất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Ánh ban mai**

Vạn vật đón ban mai  
Âm tà không còn sức  
Họa loạn mười lăm năm  
Thê lương khắp đại lục  
Nhân tâm không như xưa  
Đầu độc cả lương thực  
Ác báo bắt người xấu  
Xem ai cười được lâu

*Ngày 17 tháng 3 năm 2015*

# 中國之歌

五千年的文明  
神傳文化的輝煌  
我們是神的子民  
勤勞勇敢文明善良  
深厚歷史是民族的榮耀  
千古英豪星光燦爛  
錦繡江山是神的恩賜  
這是創世主降臨之地  
救眾生復正道洪恩浩蕩  
中華文明萬古流長



二零一五年三月十七日

*Phiên âm:*

## **Trung Quốc Chi Ca**

Ngũ thiên niên đích văn minh  
Thần truyền văn hóa đích huy hoàng  
Ngã môn thị Thần đích tử dân  
Cần lao dũng cảm văn minh thiện lương  
Thâm hậu lịch sử thị dân tộc đích vinh diệu  
Thiên cổ anh hào tinh quang xán lạn  
Cổ tú giang sơn thị Thần đích ân tứ  
Giá thị Sáng Thế Chủ giáng lâm chi địa  
Cứu chúng sinh phục chính Đạo hồng ân hạo đấng  
Trung Hoa văn minh vạn cổ lưu trường

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt thập thất nhật*

*Tạm dịch:*

## **Bài ca Trung Quốc**

Văn minh năm nghìn năm  
Sự huy hoàng của văn hóa Thần truyền  
Chúng ta là con dân của Thần  
Cần lao dũng cảm văn minh lương thiện  
Lịch sử thâm hậu là vinh diệu của dân tộc  
Anh hào thiên cổ xán lạn ánh tinh quang  
Giang sơn gấm vóc là đại ân Thần ban  
Đây là mảnh đất mà Sáng Thế Chủ hạ giáng  
Cứu chúng sinh khôi phục chính Đạo hồng ân hào đấng  
Văn minh Trung Hoa chảy mãi muôn đời

*Ngày 17 tháng 3 năm 2015*

# 何時醒

寒風未去  
雨飄零  
迫害中救人急  
身體創傷  
可治癒  
謊言中毒難救  
劫難無情  
大疫有眼  
別陪紅魔滅  
快找真相  
識善惡是俊傑  
大法徒顯慈悲  
為救你才受難  
千辛萬苦  
巨難不退  
不為回報  
修煉人  
心願了圓滿歸

二零一五年三月十八日

*Phiên âm:*

## **Hà Thời Tĩnh**

Hàn phong vị khứ  
Vũ phiêu linh  
Bách hại trung cứu nhân cấp  
Thân thể sang thương  
Khả trị dữ  
Hoang ngôn trúng độc nan cứu  
Kiếp nạn vô tình  
Đại dịch hữu nhân  
Biệt bồi hồng ma diệt  
Khoái trảo chân tướng  
Thức thiện ác thị tuần kiệt  
Đại Pháp đồ hiển từ bi  
Vị cứu nhĩ tài thụ nạn  
Thiên tân vạn khổ  
Cự nạn bất thoái  
Bất vị hồi báo  
Tu luyện nhân  
Tâm nguyện liễu viên mãn quy

*Nhị linh nhất ngữ niên tam nguyệt thập bát nhật*



*Tạm dịch:*

## **Khi nào thức tỉnh**

Gió lạnh chưa đi  
Mưa bụi bay bay  
Trong bức hại cứu người cấp bách  
Thân thể chấn thương  
Có thể chữa lành  
Bị trúng độc bởi dối lừa cứu thật khó khăn  
Kiếp nạn vô tình  
Đại dịch có mắt  
Chớ bị diệt cùng ma đở  
Chân tướng hãy tìm mau  
Biết được thiện ác là anh hào  
Đệ tử Đại Pháp từ bi triển hiện  
Vì cứu bạn nên mới chịu nạn  
Muôn vàn đắng cay  
Trước đại nạn một bước không lùi  
Không vì báo đáp  
Người tu luyện  
Hoàn thành tâm nguyện viên mãn trở về

*Ngày 18 tháng 3 năm 2015*

# 神韻舞蹈

長袖揮舞仙娥嬌  
身韻柔動神袖搖  
仙舞聖歌美如畫  
光華萬千陰霾消

二零一五年春



*Phiên âm:*

## **Thần Vận Vũ Đạo**

Trường tụ huy vũ tiên nga kiều  
Thân vận nhu động Thần tụ diêu  
Tiên vũ Thánh ca mỹ như họa  
Quang hoa vận thiên âm mai tiêu

*Nhị linh nhất ngũ niên Xuân*

*Tạm dịch:*

## **Vũ đạo Thần Vận**

Tiên nga tay áo dài múa đẹp  
Thân vận khẽ động tay áo Thần  
Thánh ca Tiên vũ đẹp như tranh  
Muôn vàn rực rỡ tiêu âm ám

*Xuân năm 2015*

# 回歸正道

青山綠水古樓亭  
飛天飄落舞娉婷  
仙風古韻展傳統  
回歸正道是光明

二零一五年三月二十五日



*Phiên âm:*

## **Hồi Quy Chính Đạo**

Thanh sơn lục thủy cổ lâu đình  
Phi thiên phiêu lạc vũ phình đình  
Tiên phong cổ vận triển truyền thống  
Hồi quy chính Đạo thị quang minh

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt nhị thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Trở về chính Đạo**

Non xanh nước biếc cổ lâu đình  
Phi thiên nhẹ múa thướt tha xinh  
Tiên phong cổ vận truyền thống hiện  
Trở về chính đạo là quang minh

*Ngày 25 tháng 3 năm 2015*

# 正在救度機緣一霎那

望長空天宇大

無限繁星恆河沙

肉眼看不見漫天神佛在廣廈

無神論是騙人的謊話

進化學說在把人糟蹋

科學換來的是外星控制人類代價太大

人來自天堂在世上小榻

末劫中天宇都在解體融化

創世主在重造天上地下

萬王萬主下世當人等他救納

紅魔為掩蓋真相而瘋狂打壓

不要迷失聽信謊言欺嚇

你來世就為等救人這一霎那

二零一五年三月三十日

*Phiên âm:*

## **Chính Tại Cứu Độ Cơ Duyên Nhất Siếp Na**

Vọng trường không Thiên vũ đại  
Vô hạn phần tinh hằng hà sa  
Nhục nhãn khán bất kiến mạn Thiên Thần Phật tại  
quảng hạ  
Vô thần luận thị phiến nhân đích hoang thoai  
Tiến hóa học thuyết tại bả nhân tao đạ  
Khoa học hoán lai đích thị ngoại tinh khổng chế nhân  
loại đại giá thái đại  
Nhân lai tự Thiên đường tại thế thượng tiểu tháp  
Mạt kiếp trung Thiên vũ đô tại giải thể dung hóa  
Sáng Thế Chủ tại trùng tạo Thiên thượng địa hạ  
Vạn Vương vạn Chủ hạ thế đương nhân đẳng Tha cứu nạp  
Hồng ma vị yểm cái chân tướng nhi phong cuồng đả áp  
Bất yếu mê thất thính tín hoang ngôn khi hách  
Nhĩ lai thế tự vị đẳng cứu nhân giá nhất siếp na

*Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt tam thập nhật*

*Tạm dịch:*

## **Cơ duyên cứu độ trong chớp mắt**

Nhìn lên trời cao Thiên thể vũ trụ bao la  
Vô hạn các ngôi sao dày đặc như cát Hằng hà  
Mắt thịt không thấy Thần Phật khắp vòm trời lớn  
Đối trá lừa người là Vô thần luận  
Học thuyết tiến hóa đang sỉ nhục con người  
Giá đắt mà khoa học đối lấy là người ngoài hành tinh  
khống chế nhân loài  
Người đến từ Thiên đường ở thế gian này trên chiếc  
giường nhỏ bé  
Trong mạt kiếp Thiên thể vũ trụ đang dung hóa giải thể  
Sáng Thế Chủ đang trùng tạo đất trời  
Vạn Vương vạn Chủ hạ thế làm người chờ đợi sự cứu  
nạp của Ngài  
Để che đậy chân tướng ma đởm điên cuồng đàn áp  
Đùng có mê muội mà tin theo dối lừa dọa nạt  
Chính vì đợi khoảnh khắc cứu người trong chớp mắt  
này mà bạn đến thế gian

*Ngày 30 tháng 3 năm 2015*



# 靈不靈

善惡有報天理明  
滿天神佛觀人行  
迫害法徒罪滔天  
現世就報靈不靈

二零一五年四月三日



*Phiên âm:*

## **Linh Bất Linh**

Thiện ác hữu báo Thiên lý minh  
Mãn thiên Thần Phật quan nhân hành  
Bách hại Pháp đồ tội thao thiên  
Hiện thế tỵ báo linh bất linh

*Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Có linh không**

Thiện ác hữu báo rành Thiên lý  
Người làm khắp trời Thần Phật trông  
Bức hại Pháp đồ tà trời tội  
Kiếp này báo ứng có linh không

*Ngày 3 tháng 4 năm 2015*

# 怎麼辦

天無道在解體  
地無德眾災起  
人心變無底限  
大難到誰管你

二零一五年四月二十二日



*Phiên âm:*

## **Chăm Ma Bạ**

Thiên vô Đạo tại giải thể  
Địa vô đức chúng tai khởi  
Nhân tâm biến vô để nạn  
Đại nạn đáo thù quả nhĩ

*Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập nhị nhật*

*Tạm dịch:*

## **Làm sao đây**

Trời vô Đạo đang giải thể  
Đất vô đức khởi các nạn  
Nhân tâm biến không điểm dừng  
Đại nạn đến ai quả bạn

*Ngày 22 tháng 4 năm 2015*

# 明白真相已被救

眾神失道天解體  
世人無德大難起  
創世主已來世間  
再造乾坤傳法理

人多神來不識己  
求救重塑來這裏  
明白真相洗生命  
正念一出已救你

二零一五年四月二十三日



*Phiên âm:*

## **Minh Bạch Chân Tướng Dĩ Bị Cứu**

Chúng Thần thất Đạo thiên giải thể  
Thế nhân vô đức đại nạn khởi  
Sáng Thế Chủ dĩ lai thế gian  
Tái tạo càn khôn truyền Pháp lý  
Nhân đa Thần lai bất thức kỷ  
Cầu cứu trùng tổ lai giá lý  
Minh bạch chân tướng tẩy sinh mệnh  
Chính niệm nhất xuất dĩ cứu nhĩ

*Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Minh bạch chân tướng đã được cứu**

Chúng Thần mất Đạo trời giải thể  
Thế nhân vô đức đại nạn sinh  
Sáng Thế Chủ đã đến trần thế  
Tái tạo càn khôn Pháp lý truyền  
Người nhiều là Thần nhưng đâu biết  
Cầu cứu tái tạo đến nơi này  
Minh bạch chân tướng tẩy mệnh người  
Chính niệm hể xuất bạn được cứu

*Ngày 23 tháng 4 năm 2015*

# 我們展現的是真相

為救眾生我們在遠航  
飛過平原高山和海洋  
傳遞著創世主的招喚  
展現神傳文化的輝煌

舞臺上我把真相傳揚  
多少人醒悟不再迷茫  
喚醒眾生是我的使命  
大法徒在救人回天堂

二零一五年四月二十八日



*Phiên âm:*

## **Ngã Môn Triển Hiện Đích Thị Chân Tướng**

Vì cứu chúng sinh ngã môn tại viễn hàng  
Phi quá bình nguyên cao sơn hòa hải dương  
Truyền đệ trước Sáng Thế Chủ đích chiêu hoán  
Triển hiện Thần truyền văn hóa đích huy hoàng  
Vũ đài thượng ngã bả chân tướng truyền dương  
Đa thiếu nhân tỉnh ngộ bất tái mê mang  
Hoán tỉnh chúng sinh thị ngã đích sứ mệnh  
Đại Pháp đồ tại cứu nhân hồi Thiên đường

*Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập bát nhật*

*Tạm dịch:*

## **Điều chúng tôi triển hiện là chân tướng**

Vì cứu chúng sinh chúng tôi đang viễn hành  
Bay qua bình nguyên núi cao và biển cả  
Truyền đi lời hiệu triệu của Sáng Thế Chủ  
Triển hiện huy hoàng của văn hóa Thần truyền  
Trên sàn diễn chúng tôi đem chân tướng truyền  
Bao nhiêu người tỉnh ngộ không mê mang nữa  
Đánh thức chúng sinh là sứ mệnh của tôi đó  
Đại Pháp đồ đang cứu người về Thiên đường

*Ngày 28 tháng 4 năm 2015*



# 神舞仙韻

仙子飄然落九天  
婀娜翻旋走世間  
曼舞娉婷身姿俏  
朵朵淨蓮帶露鮮  
麗影絕艷踏雲煙  
輕歌飛花長袖翩  
滴翠飄香仙娥秀  
玉質嬋娟舞翩躚

二零一五年五月十九日



*Phiên âm:*

## **Thần Vũ Tiên Vận**

Tiên tử phiêu nhiên lạc cửu Thiên  
A na phiên toàn tẩu thế gian  
Mạn vũ phình đình thân tư tiểu  
Đóa đóa tịnh liên đới lộ tiên  
Lệ ảnh tuyệt diễm đạp vân yên  
Khinh ca phi hoa trường tụ phiên  
Tích thúy phiêu hương Tiên nga tú  
Ngọc chất thiên quyên vũ phiên tiên

*Nhị linh nhất ngũ niên ngũ nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Thần vũ Tiên vận**

Tiên nữ từ chín tầng hạ xuống  
Thướt tha nhào lượn khắp cõi người  
Múa thanh tao mềm mại tinh khôi  
Những đóa tịnh liên vương hạt móc  
Dáng kiêu diễm bước trên mây khói  
Tay áo tung ca nhẹ hoa bay  
Tiên nga thanh tú hương thơm bay  
Dáng ngọc thiên quyên múa uyển chuyển

*Ngày 19 tháng 5 năm 2015*

# 用歌聲喚起希望

我站在世界的舞臺上  
用歌聲喚起人的希望  
旋律間傳遞著神的招喚  
詞意中我把真相傳揚  
我頂著壓力為你解危難  
世人多來自天堂  
為救自己天國眾生把人當  
因為天宇末後在解體  
下世得法  
洗淨罪業  
重修神體  
圓滿回天堂

二零一五年五月二十九日

*Phiên âm:*

## **Dụng Ca Thanh Hoán Khởi Hy Vọng**

Ngã trạm tại thế giới đích vũ đài thượng  
Dụng ca thanh hoán khởi nhân đích hy vọng  
Toàn luật gian truyền đệ trước Thần đích chiêu hoán  
Từ ý trung ngã bả chân tướng truyền dương  
Ngã đỉnh trước áp lực vị nhĩ giải nguy nạn  
Thế nhân đa lai tự Thiên đường  
Vị cứu tự kỷ Thiên quốc chúng sinh bả nhân đương  
Nhân vị Thiên vũ mạt hậu tại giải thế  
Hạ thế đắc Pháp  
Tẩy tịnh tội nghiệp  
Trùng tu Thần thể  
Viên mãn hồi Thiên đường

*Nhị linh nhất ngũ niên ngũ nguyệt nhị thập cửu nhật*

*Tạm dịch:*

## **Dùng tiếng ca đánh thức hy vọng**

Tôi đứng trên khắp sàn diễn trên thế giới  
Dùng tiếng ca đánh thức hy vọng của thế nhân  
Trong giai điệu truyền đi lời kêu gọi của Thần  
Trong ý nghĩa của bài ca tôi quảng truyền chân tướng  
Tôi đối đầu với áp lực vì để giúp bạn thoát khỏi nguy nạn  
Thế nhân đa phần từ Thiên đường  
Để cứu chúng sinh trong Thiên quốc của mình mà đến  
làm người  
Vì thiên thể vũ trụ cuối cùng đang giải thể  
Hạ thế đặc Pháp  
Rửa sạch tội nghiệp  
Trùng tu Thần thể  
Viên mãn trở về Thiên đường

*Ngày 29 tháng 5 năm 2015*

# 禪亭下

小風吹過禪榻  
鳥語嘰嘰樹下  
青山綠水依舊  
幾度山亭觀夏

二零一五年六月十三日



*Phiên âm:*

## **Thiền Đình Hạ**

Tiểu phong xuy quá thiền tháp  
Điểu ngữ ki ki thụ hạ  
Thanh sơn lục thủy y cữu  
Kỷ độ sơn đình quan Hạ

*Nhị linh nhất ngữ niên lục nguyệt thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Dưới thiền đình**

Gió nhẹ bay qua sạp thiền  
Dưới cây tiếng chim ríu rít  
Như xưa non xanh nước biếc  
Sơn đình ngắm Hạ mấy lần

*Ngày 13 tháng 6 năm 2015*

# 信不信由你

望著星空找尋我的家園  
人多是天上的王下世間  
末後為救天國眾生等法傳  
歲月久遠忘了來時的願  
當今人已被領入深淵  
無神論毀著生命的神性  
進化邪說罵人是獸是猿  
現代科學把人帶向災難  
人類已走向最後的危險  
慈悲是神的天性  
拯救的大法在洪傳接緣  
找到他是人的希望  
找到他就能回到天上的家園

二零一五年六月十三日



*Phiên âm:*

## **Tín Bất Tín Do Nhĩ**

Vọng trước tình không trao tầm ngã đích gia viên  
Nhân đa thị Thiên thượng đích Vương hạ thế gian  
Mạt hậu vị cứu Thiên quốc chúng sinh đẳng Pháp truyền  
Tuế nguyệt cửu viễn vong liễu lai thời đích nguyện  
Đương kim nhân dĩ bị lĩnh nhập thâm uyên  
Vô thần luận hủy trước sinh mệnh đích Thần tính  
Tiến hóa tà thuyết mạ nhân thị thú thị viên  
Hiện đại khoa học bả nhân đới hướng tai nạn  
Nhân loại dĩ tẩu hướng tối hậu đích nguy hiểm  
Từ bi thị Thần đích Thiên tính  
Chứng cứu đích Đại Pháp tại hồng truyền tiếp duyên  
Trao đáo tha thị nhân đích hy vọng  
Trao đáo tha tự năng hồi đáo Thiên thượng đích gia viên

*Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt thập tam nhật*

*Tạm dịch:*

## **Tin hay không do bạn**

Nhìn lên trời sao tìm gia viên của tôi  
Người đa phần là Vương trên Thiên thượng hạ xuống đây  
Lúc cuối cùng chờ đợi Pháp truyền ra để cứu chúng  
sinh trong Thiên quốc  
Năm tháng dằng dẳng quên mất nguyện khi đến  
Con người hiện nay đã bị dẫn đến vực thẳm rồi đây  
Thần tính của sinh mệnh bị Vô thần luận hủy đi  
Tà thuyết Tiến hóa hạ nhục con người là thú là vượn  
Khoa học hiện đại đưa con người đến tai nạn  
Nhân loại đã đi đến chỗ nguy hiểm tột cùng  
Từ bi là thiên tính của Thần  
Đại Pháp để cứu vớt đang truyền rộng hãy tiếp duyên  
Hy vọng của con người là tìm được Đại Pháp  
Tìm được Đại Pháp là có thể trở về gia viên trên Trời

*Ngày 13 tháng 6 năm 2015*

# 報 應

心惶惶

知不長

日惶惶

警車響

迫害過後都得償

邪惡手段全在帳

樣樣滋味斷鬼腸

爛魔頭你再狂

狗頭軍師小流氓

一肚壞水黃鼠狼

窮途末路無處藏

人間報應不算完

天鈞穿皮掛廣場

陰曹地獄夠鬼忙

二零一五年六月十五日

*Phiên âm:*

## **Báo Ứng**

Tâm hoàng hoàng  
Tri bất trường  
Nhật hoàng hoàng  
Cảnh xa hưởng  
Bách hại quá hậu đô đắc thường  
Tà ác thủ đoạn toàn tại trướng  
Dạng dạng tư vị đoạn quý tràng  
Lạ ma đầu nhĩ tái cuồng  
Cầu đầu quân sư tiểu lưu manh  
Nhất đồ hoại thủy hoàng thử lang  
Cùng đồ mặt lộ vô xứ tàng  
Nhân gian báo ứng bất toán hoàn  
Thiên câu xuyên bì quải quảng trường  
Âm tào địa ngục cú quý mang

*Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch:*

## **Báo ứng**

Tâm hoảng hốt  
Biết chẳng lâu  
Ngày ngày kinh  
Còi xe cảnh  
Bức hại qua đều phải bồi thường  
Thủ đoạn tà ác đều ghi lại  
Các loại cảm giác đứt ruột quý  
Lạm ma đầu người cứ cuồng  
Quân sự cầu đầu tiểu lưu manh  
Con chồn bụng toàn nước bắn tanh  
Mạt lộ cùng đường không nơi trốn  
Báo ứng tại nhân gian chưa hết  
Thiên câu xuyên da treo quảng trường  
Quý địa ngục âm tào đủ bận

*Ngày 15 tháng 6 năm 2015*

# 駛向神指的岸

人生要偏離了航向  
就像大海中的小船  
順利時揚起風帆  
更多的是大浪險灘  
不知航向  
沒有港灣  
人別忘了史前的宿願  
宇宙正在經歷著巨變  
人多來自天堂  
下世為了等大法接聖緣  
消去罪業  
重塑神體  
才能解救各自天國的危難  
揚起風帆  
追尋機緣  
駛向神指的岸

二零一五年六月

*Phiên âm:*

## **Sử Hương Thần Chỉ Đích Ngạn**

Nhân sinh yếu thiên ly liễu hàng hướng  
Tự tượng đại hải trung đích tiểu thuyền  
Thuận lợi thời dương khởi phong phàm  
Cánh đa đích thị đại lãng hiểm than  
Bất tri hàng hướng  
Một hữu cảng loan  
Nhân biệt vong liễu sử tiền đích túc nguyện  
Vũ trụ chính tại kinh lịch trước cự biển  
Nhân đa lai tự Thiên đường  
Hạ thế vị liễu đẳng Đại Pháp tiếp Thánh duyên  
Tiêu khứ tội nghiệp  
Trùng tổ Thần thể  
Tài năng giải cứu các tự Thiên quốc đích nguy nạn  
Dương khởi phong phàm  
Truy tầm cơ duyên  
Sử hướng Thần chỉ đích ngạn

*Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt*

*Tạm dịch:*

### **Về hướng bến bờ Thần chỉ**

Nhân sinh nếu như đã lệch phương hướng  
Sẽ như chiếc thuyền nhỏ trên đại dương  
Khi thuận gió giương lên cánh buồm  
Phần nhiều là toàn sóng to bãi hiểm  
Không biết hướng đi  
Không có bến cảng  
Con người chớ quên nguyện từ tiền sử kia  
Vũ trụ đang trải qua biến đổi cực kỳ  
Người phần nhiều từ Thiên đường đến  
Hạ thế vì để đợi Đại Pháp tiếp duyên Thánh  
Tiêu trừ tội nghiệp  
Tái tạo Thần thể  
Mới giải cứu Thiên quốc của mình khỏi nạn nguy  
Giương cao cánh buồm  
Tìm kiếm cơ duyên  
Về hướng bến bờ Thần chỉ

*Tháng 6 năm 2015*



# 天國樂團

法鼓法號顯天威  
去邪除惡喚回歸  
末世救人驚天地  
法正乾坤放光輝

二零一五年八月一日



*Phiên âm:*

### **Thiên Quốc Nhạc Đoàn**

Pháp cổ Pháp hào hiển Thiên uy  
Khử tà trừ ác hoán hồi quy  
Mạt thế cứu nhân kinh thiên địa  
Pháp chính càn khôn phóng quang huy

*Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch:*

### **Thiên quốc nhạc đoàn**

Trống Pháp kèn Pháp hiển Thiên uy  
Trừ tà ác gọi chúng sinh về  
Mạt thế cứu người kinh thiên địa  
Pháp chính càn khôn phóng quang huy

*Ngày 1 tháng 8 năm 2015*

# 幾人醒

人間再好也比不了天堂  
人情不定難久長  
榮華百年帶不走  
名利拼搏為誰忙  
人來自天上為得法  
消去罪業塑神體  
你的天國迎新王

二零一五年八月



*Phiên âm:*

## **Kỷ Nhân Tĩnh**

Nhân gian tái hảo dã bỉ bất liễu Thiên đường  
Nhân tình bất định nan cứu trường  
Vinh hoa bách niên đối bất tẩu  
Danh lợi bính bác vị thù mang  
Nhân lai tỵ Thiên thượng vị đắc Pháp  
Tiêu khứ tội nghiệp tố Thần thể  
Nhĩ đích Thiên quốc nghênh tân Vương

*Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt*

*Tạm dịch:*

## **Mấy người tỉnh**

Nhân gian dù bao tốt đẹp không thể sánh Thiên đường  
Nhân tình bất định khó được cứu trường  
Vinh hoa trăm năm không mang được  
Bạn vì ai phấn đấu lợi danh  
Người đến từ Thiên thượng vì để đắc Pháp  
Khôi phục Thần thể tiêu trừ tội nghiệp  
Thiên quốc của bạn nghênh đón tân Vương

*Tháng 8 năm 2015*

# 與神共舞架天橋

世界巡演萬里遙  
穿城跨海山路高  
救度眾生傳真相  
與神共舞架天橋  
末後會來創世主  
眾神下世把他找  
天體再造傳大道  
得法重塑眾生笑  
你曾求神救回天  
我用歌聲來相告  
世界巡迴把人叫

二零一五年八月

*Phiên âm:*

## **Dữ Thần Cộg Vũ Giá Thiên Kiêu**

Thế giới tuần diển vạn lý diêu  
Xuyên thành khóa hải sơn lộ cao  
Cứu độ chúng sinh truyền chân tướng  
Dữ Thần cộg vũ giá Thiên kiêu  
Mạt hậu hội lai Sáng Thế Chủ  
Chúng Thần hạ thế bả Tha trảo  
Thiên thể tái tạo truyền đại Đạo  
Đắc Pháp trùng tổ chúng sinh tiếu  
Nhĩ tăng cầu Thần cứu hồi Thiên  
Ngã dụng ca thanh lai tương cáo  
Thế giới tuần hồi bả nhân khiếu

*Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt*

*Tạm dịch:*

## **Múa cùng Thần bắc cầu lên trời**

Lưu diễn thế giới xa vạn dặm  
Qua đô thành đèo cao biển khơi  
Cứu độ chúng sinh truyền chân tướng  
Múa cùng Thần bắc cầu lên trời  
Mặt hậu Sáng Thế Chủ sẽ tới  
Chúng Thần hạ thế để tìm Ngài  
Tái tạo thiên thể truyền Đại Đạo  
Đắc Pháp tái tạo chúng sinh cười  
Bạn từng cầu Thần cứu về trời  
Tôi dùng tiếng ca nói với bạn  
Lưu diễn thế giới gọi con người

*Tháng 8 năm 2015*

# 月為誰圓

千古中秋月高懸  
他日月圓心內寒  
法徒有難誰看月  
年年十五月空閒  
今又中秋醜戲完  
邪黨如秋看誰煩  
有心賞月舉目難  
紅潮一落月更圓

二零一五年中秋





*Phiên âm:*

### **Nguyệt Vị Thùy Viên**

Thiên cổ Trung Thu nguyệt cao huyền  
Tha nhật nguyệt viên tâm nội hàn  
Pháp đồ hữu nạn thùy khán nguyệt  
Niên niên thập ngũ nguyệt không nhân  
Kim hựu Trung Thu xú hý hoàn  
Tà đẳng như Thu khán thùy phiền  
Hữu tâm thưởng nguyệt cử mục nan  
Hồng triều nhất lạc nguyệt cánh viên

*Nhị linh nhất ngũ niên Trung Thu*

*Tạm dịch:*

### **Trăng tròn vì ai**

Trung Thu nghìn xưa trăng treo cao  
Ngày ấy trăng tròn tâm nguội lạnh  
Pháp đồ gặp nạn trăng ai ngắm  
Ngày rằm hàng năm trăng lẻ loi  
Trung thu nay kịch xấu hết rồi  
Tà đẳng như Thu ai phiền muộn  
Có tâm ngắm trăng khó ngược mắt  
Triều đỏ hể tàn trăng thêm tròn

*Trung Thu năm 2015*

# 月為人明

月照長夜幾千年  
不叫黑暗把人鉗  
春去秋來幾多變  
明月依舊光萬千  
滄海桑田輪番換  
千古正道從未偏  
輪迴輾轉為何事  
皓月不語問蒼天  
末世才知等神救  
天路又在善惡間

二零一五年中秋



*Phiên âm:*

## **Nguyệt Vị Nhân Minh**

Nguyệt chiếu trường dạ kỷ thiên niên  
Bất khiếu hắc ám bả nhân kiềm  
Xuân khứ Thu lai kỷ đa biến  
Minh nguyệt y cự quang vạn thiên  
Thương hải tang điền luân phiên hoán  
Thiên cổ chính Đạo tông vị thiên  
Luân hồi triển chuyển vị hà sự  
Hạo nguyệt bất ngữ vấn thương thiên  
Mạt thể tài tri đẳng Thần cứu  
Thiên lộ hựu tại thiện ác gian

*Nhị linh nhất ngữ niên Trung Thu*

*Tạm dịch:*

## **Trăng sáng vì người**

Trăng chiếu đêm dài mấy nghìn năm  
Không để bóng đêm giam nhân loại  
Xuân đi Thu tới bao thay đổi  
Trăng sáng như xưa vạn ánh quang  
Bãi bể nương dâu đổi luân phiên  
Chính Đạo thiên cổ chưa từng lệch  
Vì điều gì luân hồi qua lại  
Trăng sáng lặng lẽ hỏi trời xanh  
Mạt thế mới hay đợi Thần cứu  
Giữa thiện với ác đường lên Trời

*Trung Thu năm 2015*

# 中秋聯歡

翩翩起舞仙娥在人間  
身法矯健壯士英姿顯  
中秋共舞自編自己演  
歡歌笑語紅潮落更淺  
神傳文化蘊蓄待復興  
今日明星它日更耀眼

二零一五年中秋



*Phiên âm:*

## **Trung Thu Liên Hoan**

Phiên phiên khởi vũ Tiên nga tại nhân gian  
Thân pháp kiêu kiện tráng sỹ anh tư hiển  
Trung Thu cộng vũ tự biên tự kỷ diễn  
Hoan ca tiểu ngữ hồng triều lạc cánh thiển  
Thần truyền văn hóa uẩn súc đãi phục hưng  
Kim nhật minh tinh tha nhật canh điệu nhần

*Nhị linh nhất ngũ niên Trung Thu*

*Tạm dịch:*

## **Liên hoan Trung Thu**

Vũ điệu bay bổng Tiên nữ tại nhân gian  
Thân pháp mạnh mẽ tráng sỹ oai hùng hiển  
Trung Thu cùng múa tự biên tự mình diễn  
Vui hát nói cười triều đỏ xuống càng nhanh  
Văn hóa Thần truyền tiềm tàng đợi phục hưng  
Sao sáng hôm nay ngày ấy càng chói lọi

*Trung Thu năm 2015*

## Chú thích của người dịch

**canh vân** (trang 29): Cày ruộng và làm cỏ. Cũng phiếm chỉ cày cấy trồng trọt.

**cổ vận** (trang 325): phong thái cổ.

**cửu trường** (trang 356): lâu dài.

**đăng** (trang 182): lãng đăng.

**hạo đăng** (trang 317): được giảng trong Giảng Pháp tại Pháp hội vùng đô thị New York [2003] ngày 20 tháng 4 năm 2003.

**hạt móc** (trang 338): hạt sương.

**hóa khai** (trang 24): biến hóa khai mở.

**hồng vũ** (trang 266): vũ trụ hồng đại, to lớn.

**kỳ công** (trang 295): công trạng phi phàm, công phu đặc biệt.

**liên** (trang 24): liên hoa.

**Lục Tứ** (trang 15): Cuộc biểu tình tại Quảng trường Thiên An Môn, ở Trung Quốc gọi là Sự kiện ngày 4 tháng 6.

**Minh giả** (trang 107): người hiểu biết, sáng suốt, có trí tuệ.

**phàm nhân** (trang 12): người cõi phàm.

**phù vân** (trang 270): mây trôi.

**tái kim Thu** (trang 44): lại thu này.

**Thiên câu** (trang 349): móc câu của Trời.

**Thiên chúng** (trang 101): chúng sinh trong Thiên quốc.

**thương sinh** (trang 129): Chúng sinh trong thương khung vũ trụ.

**Trường lãng** (trang 292): dải lụa dài mỏng có vân.

**xe cảnh** (trang 349): xe cảnh sát.

**Xú lão cửu** (trang 15): cách gọi miệt thị phần tử trí thức trong Đại cách mạng văn hóa của Trung Cộng.

**xướng** (trang 206): hát lên.

